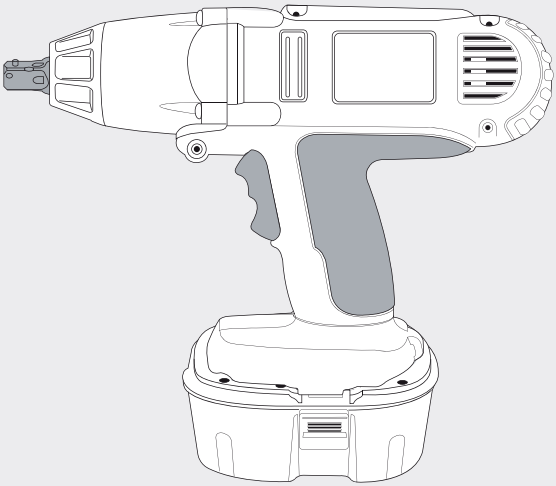
PROFILINE

Bedienungsanleitung
Instrucciones de manejo
Manual de Instruæões
Instruction Manual
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Manuale d'Istruzioni
Notice d'Utilisation
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucţiuni
Kullanım Kılavuzu
Használati utasítás
Ръководство с инструкции

AKKU-SCHLAGSCHRAUBER
ATORNILLADORA DE IMPACTO INALÁMBRICA
CHAVE DE IMPACTO SEM FIOS
CORDLESS IMPACT WRENCH
ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
CHIAVE A PERCUSSIONE A BATTERIA
CLÉ À CHOCS SANS FIL
BEZPRZEWODOWA WKRĘTARKA UDAROWA
БЕСПРОВОДНОЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ
SNOERLOZE SLAGMOERSLEUTEL
CHEIE DE IMPACT FĂRĂ FIR
ŞARJLI SOMUN SIKMAI
AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVAROZÓ
АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ

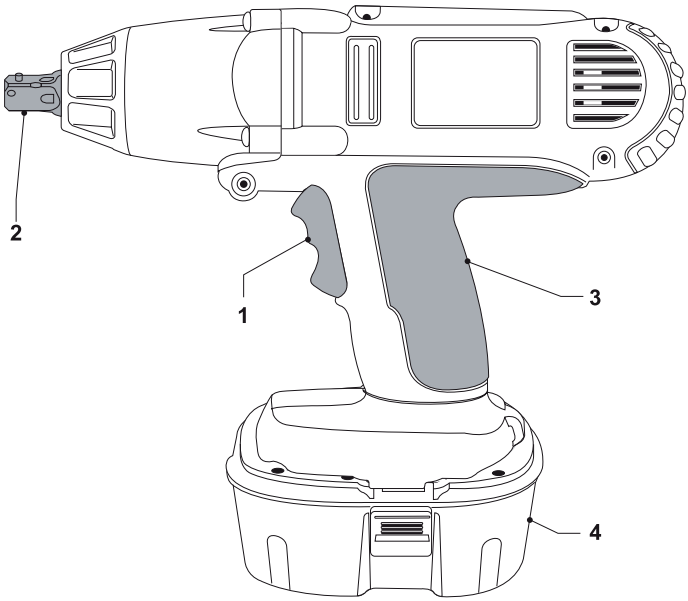
A-DSS 18V

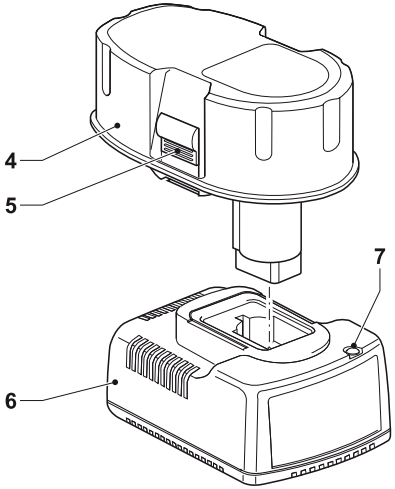


Wir verstehen Ihr Handwerk.
BTI

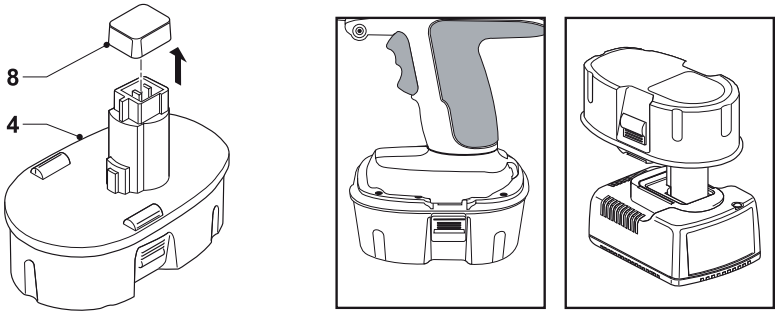
	Deutsch (übersetzt aus den Originalanweisungen)	5
	Español (traducido de las instrucciones originales)	16
	Português (traduzido a partir das instruções originais)	26
	English (original instructions)	36
	Ελληνικα (μετάφραση από το πρωτότυπο οδηγιών)	45
	Italiano (traduzione delle istruzioni originali)	56
	Français (traduction des instructions originales)	66
	Polski (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)	76
	Русский язык (перевод с оригинала инструкции)	86
	Nederlands (vertaald vanuit de originele handleiding)	98
	Romana (traducere din instrucţiunile originale)	108
	Türkçe (çevirisi orijinal talimatlardan yapılmıştır)	118
	Magyar (fordítás az eredeti útmutató alapján)	127
	Български (преведено от оригиналните инструкции)	137

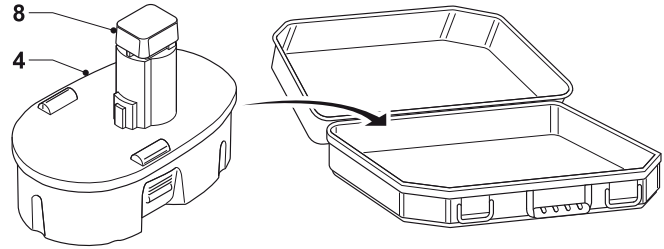
Copyright BTI



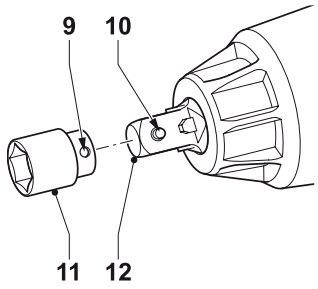


A

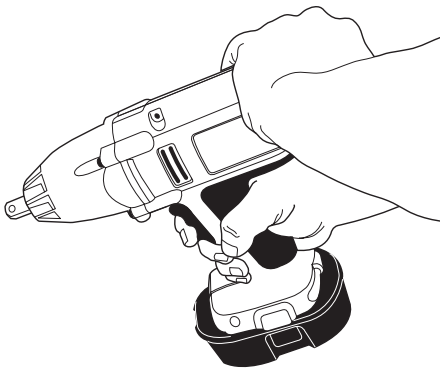




B



C



D

AKKU-SCHLAGSCHRAUBER A-DSS 18V

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von BTI entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen BTI zu einem der verlässlichsten Partner professioneller Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		A-DSS 18V
Spannung	V_{DC}	18
Typ		1
Leerlaufgeschwindigkeit	min^{-1}	1.650
Schlagzahl	min^{-1}	2.600
Maximales Drehmoment	Nm	418
Werkzeughalter		1/2" Vierkant
Gewicht (ohne Akkupack)	kg	2,4

Akkupack		**15882**	**9023347**
Akkutyp		NiCd	Li-Ion
Spannung	V_{DC}	18	18
Kapazität	Ah	2,4	2,0
Gewicht	kg	1,0	0,68

Ladegerät		**9023348**
Netzspannung	V_{AC}	230
Akkutyp		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Ungefähre Ladezeit (2,0 Ah-Akkupacks)	min	40
Gewicht	kg	0,52

Sicherungen:	
230 V-Werkzeuge	10 A, Netz

		A-DSS 18V
L_{PA} (Schalldruck)	dB(A)	95
K_{PA} (Schalldruckunsicherheit)	dB(A)	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	106
K_{WA} (Schallleistungsunsicherheit)	dB(A)	4,6

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN60745:		
Vibrationskennwert		
a_h =	m/s^2	10,0
Unsicherheit K =	m/s^2	1,9

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde nach Maßgabe eines standardisierten Tests, wie in EN 60745 vorgegeben, gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG: *Der angegebene Vibrationsemissionswert steht für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Falls das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör benutzt oder schlecht instandgehalten wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich steigern.*

Eine Schätzung des Vibrationsaussetzungsgrades sollte ebenfalls berücksichtigen, ob das Werkzeug abgeschaltet ist, oder ob es einfach nur eingeschaltet ist ohne für Arbeiten benutzt zu werden. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, wie etwa: Instandhaltung des Werkzeugs und Zubehörs, die Hände warm halten, Aufbau von Arbeitsmethoden.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen oder* ***schweren Verletzungen führt****.*

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden****, zu*** *tödlichen* ***oder schweren Verletzungen führen kann.***

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann****.*

ANMERKUNG: *Zeigt eine Praxis an, die nichts mit Personenverletzungen zu tun hat, aber zu Sachschaden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Feuergefahr.

EU-Konformitätserklärung

MASCHINENDIREKTIVE

CE

A-DSS 18V

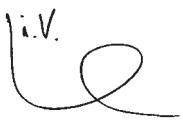
BTI erklärt, dass die unter „Technische Daten" beschriebenen Produkte in Übereinstimmung sind mit: 98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Diese Produkte genügen auch der Direktive 2004/108/EC. Weitere Informationen erhalten Sie von BTI unter folgender Adresse, oder sehen Sie auf der Rückseite des Handbuchs nach.

Der Unterzeichnende ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Datei und macht diese Erklärung im Namen von BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager



BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

***WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.*

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge

***WARNUNG! Alle Sicherheits-/ Warnhinweise und alle Anweisungen lesen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

***a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

***b) Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

***c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

***a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

***b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

***c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.*

***d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*

***e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.*

***f) Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.** Die Verwendung einer Fehlerstrom- Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.*

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden

Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. *Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.*

c) Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen. *Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.*

d) Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab. *Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.*

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete Elektrowerkzeug. *Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.*

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt. *Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren. *Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.*

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren. *Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise. *Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN

a) Laden Sie die Akkus nur in vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf. *Ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, kann zu einer Brandgefahr führen, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie für die Elektrowerkzeuge nur die dafür speziell vorgesehenen Akkus. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die

eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder einen Brand hervorrufen.*

d) Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, diese ausspülen und einen Arzt aufsuchen*. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6) REPARATUREN

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. *Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.*

Sicherheitsanweisungen für alle Schlagschrauber

- ***Tragen Sie Ohrenschutz, wenn Sie mit dem Schlagschrauber arbeiten.*** *Wenn das Gehör Geräuschen ausgesetzt wird, kann es verloren gehen.*
- ***Benutzen Sie Klammern oder andere praktische Möglichkeiten, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu sichern und zu tragen.*** *Wenn Sie das Werkstück mit der Hand halten oder an Ihren Körper drücken, ist es unstabil, und Sie können die Kontrolle verlieren.*
- ***Tragen Sie eine Sicherheitsbrille oder einen anderen Augenschutz. Beim Hämmern und Bohren werden fliegende Splitter erzeugt.*** *Fliegende Teilchen können eine dauerhafte Augenverletzung erzeugen.*
- ***Bohrerspitzen, Steckschlüssel und Werkzeuge werden im Betrieb heiß.*** *Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie sie anfassen.*
- ***Arbeiten Sie mit diesem Werkzeug nicht längere Zeit.*** *Die vom Werkzeug erzeugte Schwingung kann für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Benutzen Sie Handschuhe, um ein zusätzliches Polster zu schaffen und die Einwirkung zu begrenzen, indem Sie öfters Ruhepausen einlegen.*

Restrisiken

Trotz Befolgung aller relevanten Sicherheitsbestimmungen und der Anwendung von Schutzvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Hierzu gehören:

– *Gehörschaden durch Lärmbelastung.*
– *Personenverletzungsgefahr durch fliegende Teilchen.*
– *Verbrennungsgefahr durch Zubehör, das im Betrieb heiß wird.*
– *Personenverletzungsgefahr durch längere Benutzung.*

Markierungen am Werkzeug

Folgende Piktogramme sind am Werkzeug zu sehen:

Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen.

POSITION DES DATUMSCODE (ABB. A)

Das Datum, das sich auch auf das Herstellungsjahr bezieht, ist in die Gehäuseoberfläche, die die Montageverbindung zwischen Werkzeug und Akku bildet, eingeprägt.

Beispiel:

2009 XX XX
Baujahr

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die 9023348 Ladegeräte.

- *Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die am Ladegerät, Akku und Akkuwerkzeug angebracht sind.*

GEFAHR: *Tödlicher Stromunfall. Die Ladestationen weisen 230 Volt auf. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Dies kann einen elektrischen Schlag oder tödlichen Stromunfall zur Folge haben.*

WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.*

VORSICHT: *Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von BTI verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.*

VORSICHT: *Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von*

Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- ***Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.*** *Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.*
- ***Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von BTI Akkus bestimmt.*** *Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.***
- ***Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.*** *Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.*
- ***Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.***
- ***Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.*** *Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.*** *Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.*
- ***Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker*** *– beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.*
- ***Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde, sondern*** *bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*
- ***Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.*** *Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.*
- ***Stecken Sie das Ladegerät vor dem Reinigen immer aus. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.*** *Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- *Versuchen Sie* ***NIEMALS*** *2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.*
- ***Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.***

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Die Ladegeräte sind für BTI NiCd- und NiMH-Akkupacks von 12 bis 18 V geeignet.

Die 9023348-Ladegeräte sind für 12–18 V NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus geeignet.

Diese Ladegeräte müssen nicht eingestellt werden und sind für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Ladevorgang

GEFAHR: *Tödlicher Stromunfall. An den Polen des Ladegeräts liegen 230 Volt an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock möglich.*

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (h) in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Die rote Kontrollleuchte (lädt) blinkt ununterbrochen und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte kontinuierlich. Der Akku ist nun vollständig aufgeladen und kann jederzeit verwendet oder im Ladegerät belassen werden.

ANMERKUNG: Um eine maximale Leistung und Lebensdauer der NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus zu gewährleisten, laden Sie den Akku mindestens 10 Stunden vor der ersten Anwendung auf.

Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
Lädt	– – – – – –
Vollständig geladen	————————
Temperaturverzögerung	—— – —— –
Akku ersetzen	••••••••••
Problem	•• •• •• ••

Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität optimiert. Die Akkus sollten wöchentlich oder immer wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Ausgleichen wird der Akku wie gewöhnlich in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 10 Stunden im Ladegerät.

Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst, d. h. der Ladevorgang wird so lange ausgesetzt, bis der Akku eine normale Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährt die maximale Lebensdauer des Akkus.

NUR FÜR LI-ION-AKKUPACKS

Li-Ion-Akkus sind mit einem elektronischen Schutzsystem versehen, das den Akku vor Überlastung, Überhitzung oder tiefer Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch abgeschaltet, wenn das elektronische Schutzsystem anspricht. Wenn das passiert, legen Sie den Akku ins Ladegerät, bis er voll geladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben. Die kompatiblen Ladegeräte und Akkus sind in der Tabelle am Ende dieses Handbuchs aufgeführt.

Der Akku ist beim Entnehmen aus dem Karton nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN.

- ***Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, laden oder verwenden.*** *Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- *Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von BTI auf.*
- *Das Ladegerät* ***KEINEN*** *Spritzern aussetzen und* ***NICHT*** *in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- ***Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).***

GEFAHR: *Versuchen Sie nie, den Akkupack aus irgendeinem Grund zu öffnen. Wenn das Gehäuse des Akkupacks zerbrochen oder beschädigt ist, setzen Sie ihn nicht in das Ladegerät ein. Der Akkupack darf nicht gequetscht, fallen gelassen oder beschädigt werden. Verwenden Sie keinen Akkupack und kein Ladegerät, wenn diese stark gestoßen wurden, fallen gelassen wurden, übergelaufen sind oder irgendwie beschädigt worden sind (z.B. von einem Nagel durchstochen, mit einem Hammer geschlagen, darauf getreten). Es kann ein Stromschlag auftreten. Beschädigte Akkupacks sollten ans Servicecenter zum Recyceln zurückgegeben werden.*

VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. *Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.*

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM (NICD) ODER NICKELMETALLHYDRID (NIMH)

- ***Den Akku nicht verbrennen, auch nicht wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren.*
- ***Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus dem Akku austreten.*** *Das deutet nicht auf einen Fehler hin. Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:*
  a. *und die Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, spülen Sie die Haut sofort mehrere Minuten lang mit Wasser und Seife ab.*
  b. *und die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens*

*10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25-35%ige Lösung aus Kaliumhydroxid.)*

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (LI-ION)

- ***Den Akku nicht verbrennen, auch nicht wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus werden toxische Dämpfe und Stoffe freigesetzt.*
- ***Wenn die Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort mit Wasser und einer milden Seife.*** *Falls die Batterieflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie das offen gehaltene Auge 15 Minuten lang oder bis die Reizung nachlässt mit Wasser aus. Falls ein Arzt hinzugezogen werden muss, geben Sie folgende Informationen an: der Batterieelektrolyt besteht aus einer Mischung aus flüssigen organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.*
- ***Der Inhalt einer geöffneten Batteriezelle kann Atemwegreizungen verursachen.*** *Die betroffene Person an die frische Luft bringen. Wenn die Symptome anhalten, einen Arzt aufsuchen.*

WARNUNG: *Brandgefahr. Die Batterieflüssigkeit kann bei einer Aussetzung an Funken oder Flammen brennbar sein.*

Akkuschutzkappe (abb. B)

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus liegt eine Schutzkappe bei. Ohne Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschließen, was zu einem Brand sowie einer Beschädigung des Akkus führen kann.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab, bevor Sie den Akku in das Ladegerät oder in das Werkzeug stecken.
2. Stecken Sie die Schutzkappe unmittelbar nach Entnahme des Akkus aus dem Ladegerät bzw. Werkzeug wieder auf die Kontakte.

WARNUNG: *Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe richtig aufsitzt, bevor Sie einen abgenommenen Akku lagern oder transportieren.*

Akku (abb. A)

AKKUTYP

Das Modell A-DSS 18V wird mit 18 Volt-Akkus betrieben.

Lagerungsempfehlungen

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl, trocken und vor direkter Sonneneinwirkung und übermäßiger Hitze oder Kälte geschützt. Um eine optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten, lagern Sie die Akkupacks bei Raumtemperatur, wenn sie nicht benutzt werden.
   ANMERKUNG: Li-Ion-Akkupacks sollten voll geladen sein, wenn sie gelagert werden.
2. Eine langfristige Einlagerung schadet dem Akku oder Ladegerät in keiner Weise. Unter den richtigen Bedingungen können sie 5 Jahre und länger gelagert werden.

Schilder am Ladegerät und am Akku

Die Piktogramme in diesem Handbuch und die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:

Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen.

Akku wird geladen.

Akku ist geladen.

Akku ist defekt.

Temperaturverzögerung.

Nicht mit elektrisch leitenden. Gegenständen berühren.

Beschädigte Akkus nicht aufladen.

Nur BTI-Akkus verwenden; andere Akkus könnten bersten und Sach- und Personenschäden verursachen.

Das Gerät keiner Nässe aussetzen.

Beschädigte Kabel sofort ersetzen lassen.

Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.

Akku umweltgerecht entsorgen.

NiMH-, NiCd+- und Lithiumionen-Akkus nicht verbrennen.

Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.

Lädt Lithiumionen-Akkus.

Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen

Lieferumfang

1 Akku-Schlagschrauber
2 Akkus
1 Ladegerät
1 Transportkoffer
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Modelle, die im Karton geliefert werden, enthalten keine Akkus und kein Ladegerät.

- *Vergewissern Sie sich, dass Elektrowerkzeug, Teile und Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.*
- *Nehmen Sie sich die Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs gründlich durchzulesen.*

Gerätebeschreibung (Abb. A)

***WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.*

VORGESEHENE ANWENDUNG
Ihr Akku-Schlagschrauber A-DSS 18V
ist für professionelle Schrauben- und Mutterdrehanwendungen geschaffen worden.

VERWENDEN Sie das Werkzeug nicht bei Nässe oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Lassen Sie Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

1 An-/Ausschalter
2 Werkzeughalter
3 Pistolengriff
4 Akkupack
5 Freigabetasten
6 Ladegerät
7 Ladeanzeiger (rot)

Sicherheitshinweise zur Elektrik

Der Elektromotor ist nur für eine Netzspannung ausgelegt. Überprüfen Sie daher, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Netzspannung des Ladegerätes mit der des Stromnetzes übereinstimmt.

Ihr BTI-Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert und erfordert deshalb keinen Erdleiter.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezialgefertigtes Kabel ersetzt werden, das über die BTI-Serviceorganisation erhältlich ist.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verlängerungskabel

Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (siehe Technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm^2 und die maximale Länge beträgt 30 m.

Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

***WARNUNG:** Nehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku heraus. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen.*

***WARNUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von BTI.*

Einsetzen und Entfernen des Akkus (Abb. A)

***WARNUNG: Um die Gefahr von schweren Personenverletzungen zu vermindern, schalten Sie das Werkzeug aus und trennen den Akkupack ab,** bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen oder Zubehör abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Anschalten kann zu Verletzungen führen.*

ANMERKUNG: Achten Sie darauf, dass Ihr Akkupack voll geladen ist.

1. Stecken Sie den Akkupack (4) in den Griff, bis er einrastet.
2. Um den Akkupack herauszunehmen, drücken Sie die beiden Akkufreigabetasten (5) gleichzeitig und ziehen den Pack aus dem Griff.

Anbringen und Entfernen der Steckschlüssel (Abb. C)

Das Werkzeug benutzt einen 1/2“ Vierkant-Antriebssystem mit Auslösestift.

ANBRINGEN DER STECKSCHLÜSSEL

- Richten Sie das Loch (9) an der Seite des Steckschlüssels auf den Auslösestift (10) am Amboss aus.
- Drücken Sie den Steckschlüssel (11) in den Amboss (12), bis er einrastet. Klopfen Sie leicht auf ihn, wenn es erforderlich ist.

ENTFERNEN DER STECKSCHLÜSSEL

- Drücken Sie den Auslösestift (10) durch das Loch (9) im Steckschlüssel und ziehen den Steckschlüssel vom Amboss ab.

Gebrauchsanweisung

WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.*

VOR DEM BETRIEB:

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.

BETRIEB

WARNUNG: *Bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen bzw. Einstellungen oder Reparaturen vornehmen, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku heraus.*

Richtige Handposition (Abb. D)

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Personenverletzungen zu verringern, halten Sie die Hand* ***IMMER*** *richtig, wie es gezeigt ist.*

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Personenverletzung zu verringern, seien Sie* ***IMMER*** *auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Eine Hand muss am Pistolengriff (3) sein.

An- und Ausschalten (Abb. A)

- Um das Werkzeug anzuschalten, drücken Sie den An-/Ausschalter (1).
  - Um die Vorwärtsdrehung auszuwählen, drücken Sie auf den unteren Teil des Schalters.
  - Um die Rückwärtsdrehung auszuwählen, drücken Sie auf den oberen Teil des Schalters.
- Um das Werkzeug auszuschalten, lassen Sie den Schalter los.

WARNUNG: *Warten Sie immer, bis der Motor vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung ändern.*

Schrauben- oder Mutterdrehen (Abb. A)

- Wählen Sie den geeigneten Steckschlüssel für die zu drehende Schraube oder Mutter.
- Wählen Sie Vorwärts- oder Rückwärtsdrehung aus, wie es oben beschrieben wurde.
- Halten Sie das Werkzeug in einer Linie mit dem Befestigungselement.
- Überprüfen Sie nach dem Anziehen das Drehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

Anziehzeit

Dieses Werkzeug zieht die meisten Befestigungselemente in ein paar Sekunden an. Die richtige Anziehzeit in Abhängigkeit vom Drehmoment ist Erfahrungssache.

Benutzen Sie an Ihrem Werkzeug nur zugehöriges Schlagzubehör.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen über passendes Zubehör.

WARTUNG

Ihr BTI-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.

WARNUNG: Um das Risiko ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen den Akku ab, *bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen oder Aufsätze oder Zubehör entfernen/installieren. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.*

Das Ladegerät kann nicht gewartet werden. Es gibt keine vom Benutzer wartbaren Teile im Inneren des Ladegeräts.

Schmierung

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

WARNUNG: *Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.*

WARNUNG: *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.*

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Stecken Sie das Ladegerät vor dem Reinigen immer aus. Schmutz und Fett an den Außenseiten des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen Bürste (keine Metallbürste) entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungslösung.*

Sonderzubehör

WARNUNG: *Da anderes Zubehör von Drittanbietern von BTI nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von BTI empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.*

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz

Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr BTI Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.

Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen BTI-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung.

Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithiumionen-, NiCd- und NiMH-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Auf keinen Fall dürfen Akkus im Hausmüll entsorgt werden.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte direkt an den Zentralkundendienst oder an die nächste BTI-Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 36 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice

Voraussetzung ist, dass es sich um Material- und/oder Herstellungsfehler handelt und dass keine unsachgemäße Behandlung vorliegt. Weiterhin dürfen nur Original-Zubehörteile verwendet werden, die ausdrücklich von BTI zum Betrieb mit BTI-Maschinen als geeignet bezeichnet wurden.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

ATORNILLADORA DE IMPACTO INALÁMBRICA A-DSS 18V

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta BTI. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de productos exhaustivos hacen que BTI sea una de las empresas más fiables en el sector de las herramientas de uso profesional

Datos técnicos

		A-DSS 18V
Voltaje	V_{DC}	18
Tipo		1
Sin velocidad de carga	min^{-1}	1,650
Impactos	min^{-1}	2,600
Par máximo	Nm	418
Soporte de la herramienta		1/2" cuadrado
Peso (sin incluir el paquete de pilas)	kg	2.4

Paquete de pilas		**15882**	**9023347**
Tipo de pilas		NiCd	Litio-ión
Voltaje	V_{DC}	18	18
Capacidad	Ah	2.4	2.0
Peso	kg	1.0	0.68

Cargador		**9023348**
Voltaje de red	V_{AC}	230
Tipo de pilas		NiCd/NiMH/ Litio-ión
Tiempo aproximado de recarga (paquetes de pilas 2.0 Ah)	mín	40
Peso	kg	0.52

Fusibles:
Herramientas de 230 V - 10 Amperios, red

		A-DSS 18V
L_{PA} (presión del sonido)	dB(A)	95
K_{PA} (incertidumbre de la presión del sonido)	dB(A)	3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	106
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	4.6

Vibraciones máximas (suma del vector triax) determinadas de conformidad con la norma EN 60745:		
Tasa de vibraciones		
a_h =	m/s^2	10.0
Incertidumbre K =	m/s^2	1.9

El nivel de emisión de vibración que se ofrece en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con la prueba estandarizada que ofrece la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado ejemplifica las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o mal conservados, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.*

Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto significaría una disminución en el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de severidad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

ADVERTENCIA: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*

ATENCIÓN: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *indica una situación sin riesgo de causar lesiones personales pero que, si no se evita, puede provocar daños en la propiedad.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Peligro de incendio.

EC- Declaración de Conformidad

DIRECTIVA DE MAQUINARIA

CE

A-DSS 18V

BTI declara que estos productos descritos bajo la sección de „datos técnicos“ se encuentran conformes con: las normas 98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (desde el 29 de diciembre de 2009), EN 60745-1 y EN 60745-2-2.

Del mismo modo, dichos productos también cumplen con la directiva 2004/108/EC. Si desea recibir más información, póngase en contacto con BTI a la siguiente dirección o véase el dorso del manual.

El infrascrito se encarga de la recopilación de los archivos técnicos y realiza la declaración en nombre de BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

ADVERTENCIA: *para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

El término “herramienta eléctrica” incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.*

b) No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables. *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.*

c) Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento. *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra. *Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. *Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso. *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad. *El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No

utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b) Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular. *El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

c) Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta. *Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*

d) Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. *Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

e) No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posiciónese adecuadamente en todo momento. *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. *Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente. *El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará. *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.*

b) No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor. *Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.*

d) Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta. *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.*

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo. *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.*

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

a) Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. *Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.*

b) Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados. *El uso de cualquier otro tipo de paquete de baterías puede producir riesgo de lesiones e incendio.*

c) Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves,

clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro. *Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.*

d) En condiciones abusivas, puede salir expulsado líquido de la batería. Evite el contacto con él. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, obtenga atención médica. *El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.*

6) MANTENIMIENTO

a) Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas. *Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Consignes de sécurité pour toutes les clés à chocs

- ***Portez des protection auditives lors de l'utilisation de clés à chocs.*** *L'exposition au bruit peut causer une perte de l'ouïe.*
- ***Utilisez des pinces ou tout autre moyen utile pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.*** *Tenir l'ouvrage avec la main ou contre votre corps peut causer une perte de contrôle.*
- ***Portez des lunettes de protection ou toute autre protection oculaire. Les opérations de martelage et de perçage peut entraîner la projection de copeaux****. Les particules projetées peuvent causer des dégâts irréversibles à la vue.*
- ***Les forets, les douilles et les outils deviennent chauds pendant l'utilisation.*** *Portez des gants lorsque vous les touchez.*
- ***Ne pas utiliser cet outil pendant une période prolongée.*** *Les vibrations provoquées par l'action de l'outil peuvent être dangereuses pour vos mains et vos bras. Utilisez des gants pour un meilleur amortissement et limitez l'exposition en faisant des pauses fréquentes.*

Riesgos residuales

Pese a la aplicación de la normativa de seguridad correspondiente y la aplicación de los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Entre ellos:

– *Pérdida auditiva.*
– *Riesgo de daños personales debido a partículas volátiles.*
– *Riesgo de quemaduras debido a la existencia de accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
– *Riesgo de daños personales debido a un uso prolongado.*

Marcas en la herramienta

Los siguientes gráficos aparecen mostrados en la herramienta:

Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que también incluye el año de fabricación, está impreso en la superficie de la carcasa que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2009 XX XX
Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento de los cargadores de baterías 9023348.*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.*

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 V. No realice pruebas con objetos conductores. Puede haber riesgo de descarga o de electrocución.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

ATENCIÓN: *iesgo de quemadura. Para minimizar el riesgo de lesiones, coloque sólo baterías recargables BTI. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

ATENCIÓN: *En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en la fuente de energía, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Deben mantenerse fuera de las cavidades del cargador objetos extraños de naturaleza*

conductora como esponja de acero, láminas de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, entre otros. Cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad, desenchufe siempre el cargador de la fuente de energía. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

- ***NO intente cargar el paquete de baterías en un cargador distinto de los indicados en este manual.*** *El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de BTI.*** *Cualquier otro uso que se le dé puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No lo exponga a la lluvia ni a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectarlo.*** *De esta manera, disminuirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.*
- ***Asegúrese de que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.***
- ***No use un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la cubierta.*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañado:*** *reemplácelo de inmediato.*
- ***No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.*** *Llévelo a un taller de reparación autorizado.*
- ***No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*** *Si se montase mal el aparato existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, incendio o electrocución.*
- ***Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente. Con ello, minimizará el riesgo de descarga eléctrica.*** *Quitar el paquete de baterías no reduce este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar 2 cargadores juntos.*
- ***El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con otro voltaje.***

CONSERVE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores aceptan las pilas BTI de tipo NiCd y NiMH de entre 12 a 18 V.

El cargador 9023348 acepta las pilas de tipo NiCd, NiMH o litio-ión de entre 12 y 18 V.

Estos cargadores no requieren ningún ajuste y están diseñados para funcionar del modo más sencillo posible.

Procedimiento de carga

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 V. No realice pruebas con objetos conductores. Peligro de descarga eléctrica o electrocución.*

1. Enchufe el cargador (h) en un tomacorriente apropiado antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga.
3. Se sabrá que ha terminado la carga cuando el indicador rojo esté encendido continuamente. El paquete está totalmente cargado y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

NOTA: Para garantizar el máximo resultado y duración de las pilas de tipo NiCd, NiMH y litio-ión, recargue la batería durante 10 horas como mínimo antes de utilizarla por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	– – – – – –
completamente cargado	————————
retraso por paquete caliente/frío	—— – —— –
cambie paquete de baterías	••••••••••
problema	•• •• •• ••

Actualización automática

El modo de actualización automática equilibrará o igualará las celdas individuales del paquete de baterías a su capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben actualizarse semanalmente o cuando no suministren la misma cantidad de potencia.

Para actualizar su paquete de baterías, colóquelo en el cargador, como de costumbre. Déjelo allí durante al menos 10 horas como mínimo.

Retraso por paquete caliente/frío

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por paquete caliente/ frío y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga del paquete. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

SÓLO PAQUETES DE BATERÍAS LITIO-IÓN

Las baterías de tipo litio-ión están diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege a las baterías frente a las sobrecargas, el exceso de calentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. En este caso, coloque la pila de litio-ión en el cargador hasta que se recargue por completo.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los paquetes de baterías

Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego, siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Colocar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.*
- *Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores BTI.*
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como debajo de toldos al aire libre o en construcciones de metal en verano).***

PELIGRO: *Riesgo de electrocucion. Nunca intente abrir el paquete de baterias por ningun motivo. Si la caja del paquete de baterias esta agrietada o danada, no la introduzca en el cargador. Puede haber riesgo de descarga o de electrocucion. Los paquetes de baterias danados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*

ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provocará tropezones o caídas. *Algunas herramientas con paquetes de baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre el paquete de baterías, pero pueden derribarse fácilmente.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NICD) O HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL (NIMH)

- ***No incinere el paquete de baterías, aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego.*
- ***Es posible que en condiciones de uso o temperatura extrema se produzca una pequeña pérdida de líquido de las celdas del paquete de batería.*** *Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sello externo está roto:*
  a. *y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lave inmediatamente con jabón y agua durante varios minutos.*
  b. *si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediata. (**Nota médica:** El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%-35%).*

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD PARA LITIO ION (LITIO-ION)

- ***No incinere el paquete de baterías, aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Se generan vapores y materiales tóxicos cuando se queman paquetes de baterías de litio ion.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave inmediatamente con jabón y agua tibia.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una*

mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.

- ***El contenido de las celdas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.*** *Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

Capuchón de la batería (fig. B)

Para tapar los contactos de un paquete de baterías suelto, se suministra un capuchón protector para la batería. Sin el capuchón protector, puede que ciertos objetos metálicos provoquen cortocircuito en los contactos, con el consiguiente riesgo de incendio y daño del paquete de baterías.

1. Retire el capuchón protector de la batería antes de colocar el paquete de baterías en el cargador o la herramienta.
2. Coloque el capuchón protector en los contactos inmediatamente después de quitar el paquete de baterías del cargador o la herramienta.

ADVERTENCIA: *Asegúrese de que el capuchón protector de la batería está colocado antes de proceder a almacenar o transportar un paquete de baterías suelto.*

Batería (fig. A)

TIPO DE BATERÍA

La A-DSS 18V funciona con baterías de 18 V.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para lograr buenos resultados y una buena duración, guarde los paquetes de baterías a temperatura ambiente cuando no vaya a utilizarla.
   NOTA: Los paquetes de baterías de litio-ión deberán recargarse al completo cuando se almacenen.
2. Un almacenamiento de larga duración no dañará el paquete de baterías ni el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar durante 5 años o más.

Etiquetas del cargador y el paquete de baterías

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y el paquete de baterías muestran los siguientes dibujos:

Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.

La batería se está cargando.

La batería está cargada.

Batería defectuosa.

Retraso por paquete caliente/frío.

No realice pruebas con objetos conductores.

No cargue paquetes de baterías deteriorados.

Use sólo paquetes de baterías BTI, cualquier otro puede estallar, y provocar lesiones personales y daños materiales.

No lo exponga al agua.

Sustituya inmediatamente los cables defectuosos.

Cargue sólo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.

Elimine las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

No incinere el paquete de baterías de NiMH, NiCd+ y Litio-Ion.

Carga paquetes de baterías de NiMH y NiCd.

Carga paquetes de baterías de Litio-Ion.

Consulte los datos técnicos para conocer el tiempo de carga.

Contenido del paquete

1 clé à chocs sans fil
2 Baterías
1 Cargador
1 Caja de transporte
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

NOTA: El modelo incluido en esta caja no incluye baterías ni recargador de baterías (es necesario comprarlos por separado).

- *Compruebe si la herramienta, sus piezas o accesorios vienen dañados, cosa que pudiera haberse producido en el transporte.*
- *Antes de empezar a trabajar con la máquina, tómese el tiempo necesario para leer con atención este manual y entenderlo bien.*

Descripción (fig. A)

ADVERTENCIA: *nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede ocasionarse un daño o una lesión personal.*

USO PREVISTO

Su atornilladora de impacto inalámbrica A-DSS 18V ha sido diseñada para aplicaciones de perforación y taladro de tipo profesional.

NO USE la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

NO PERMITA que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

1 Interruptor de encendido/apagado
2 Soporte de la herramienta
3 Agarre de la pistola
4 Paquete de pilas
5 Botones de liberación
6 Cargador
7 Indicador de recarga (rojo)

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico se ha diseñado para funcionar con un único voltaje. Verifique siempre que el voltaje del paquete de baterías coincida con el voltaje señalado en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.

El cargador BTI tiene doble aislamiento de acuerdo con la norma EN 60335; por lo que no se necesita un conductor de tierra.

Si el cable que se suministra está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través del servicio de BTI.

Use un cable prolongador

No se debe utilizar un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario. Use un cable prolongador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). La dimensión mínima del conductor es de 1 mm^2; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajuste

ADVERTENCIA: *antes de montar el aparato y ajustarlo, quite siempre el paquete de baterías. Apague siempre el aparato antes de colocar o quitar el paquete de baterías.*

ADVERTENCIA: *use solo paquetes de baterías y cargadores BTI.*

Introducción y retirada del paquete de baterías de la herramienta (fig. A)

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas *antes de realizar cualquier ajuste o de sacar o instalar complemento o accesorios. Un arranque adicional puede provocar daños.*

NOTA: Compruebe que su paquete de pilas está completamente recargado.

1. Introduzca el paquete de pilas (4) en el agarre hasta que se ajuste adecuadamente.
2. Para sacar el paquete de pilas, pulse los dos botones de liberación de pilas (5) a la vez y saque el paquete del compartimento.

Ajuste y retirada de enchufes (fig. C)

La herramienta utiliza un sistema de dirección cuadrado de 1/2“ con clavija de detención.

AJUSTE DE ENCHUFES

- Alinee el orificio (9) del lateral del enchufe con la clavija de detención (10) del yunque.
- Empuje el enchufe (11) hacia el yunque (12) hasta que se ajuste adecuadamente. De un ligero golpe si fuese necesario.

RETIRADA DE ENCHUFES

- Baje la clavija de detención (10) mediante el orificio (9) en el enchufe y tire del enchufe del yunque.

Instrucciones para el uso

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.*

ANTES DE TRABAJAR:

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.

FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: *apague el aparato y desconecte el paquete de baterías antes de instalar o de quitar los accesorios, antes de ajustar el aparato o de hacer alguna reparación. Bloquee el gatillo disparador cuando no vaya a usar la herramienta y cuando la vaya a guardar.*

Posición adecuada de las manos (fig. D)

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de daños personales graves, utilice* ***SIEMPRE*** *una posición adecuada de las manos tal y como aparece en la figura.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de daños personales graves, sostenga SIEMPRE con firmeza la herramienta anticipando cualquier reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano esté colocada en el agarre de la pistola (3).

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la herramienta, pulse el interruptor de encendido/apagado (1).
  - Para seleccionar el giro hacia delante, pulse la parte inferior del interruptor.
  - Para seleccionar el giro hacia detrás, pulse la parte superior del interruptor.
- Para interrumpir la herramienta, suelte el interruptor.

ADVERTENCIA: *Espere siempre a que el motor se haya parado al completo antes de cambiar la dirección de giro.*

Taladro o Apriete (fig. A)

- Seleccione el orificio adecuado en el que va a colocar la tuerca o el perno.
- Seleccione el giro hacia delante o hacia atrás tal y como se indicó previamente.
- Mantenga la herramienta en línea con el apretador.
- Tras el apriete, compruebe el par con una llave inglesa.

Tiempo de ajuste

Esta herramienta aprieta la mayoría de los apretadores en tan sólo unos segundos. El tiempo adecuado de apriete con respecto al par, deberá determinarse con la experiencia.

Utilice exclusivamente accesorios de impacto dedicados con su herramienta.

Consulte con su proveedor si desea recibir más información sobre los accesorios adecuados.

MANTENIMIENTO

Su herramienta BTI ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de baterías *antes de realizar ningún ajuste o de quitar/instalar aditamentos o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.*

No se le puede realizar mantenimiento al cargador. Dentro del cargador no hay piezas a las que el usuario pueda hacerles mantenimiento.

Lubricado

Su herramienta eléctrica no necesita lubricado adicional.

Limpieza

ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*

ADVERTENCIA: *no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiar, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Puede eliminarse la grasa y la suciedad del exterior del cargador usando un trapo o pincel no metálico blando. No use agua ni soluciones de limpieza.*

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por BTI, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, solo deben usarse con el producto los accesorios recomendados BTI.*

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto BTI, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.

La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

BTI facilita la recogida y reciclaje de los productos BTI una vez estos han alcanzado el final de su vida útil.

Paquete de baterías recargable

Debe recargar el paquete de baterías de larga duración cuando note que no proporciona la suficiente potencia para realizar trabajos que antes hacía fácilmente. Al final de su vida técnica, elimínelo con el debido respeto hacia el medio ambiente:

- Agote la carga del paquete de baterías, a continuación extráigalo de la herramienta.
- Las pilas de Li-Ion, NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Los paquetes de baterías recogidos se reciclarán o eliminarán de modo adecuado.

GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de produccion. Si aún asi se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslo directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa BTI.

La garantía de 36 meses entra en vegencia el día de compra, la cual debe comprobarse con el dokumento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

La condición indispensable es que sean defectos materiales y/o de fabricación y que no hayan sido causados por un funcionamiento inadecuado [del aparato]. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que BTI haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos BTI.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera.

CHAVE DE IMPACTO SEM FIOS A-DSS 18V

Parabéns!

Optou por uma ferramenta BTI. Largos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e um espírito inovador tornam a BTI um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		A-DSS 18V
Tensão	V_{DC}	18
Tipo		1
Sem velocidade de carga	min^{-1}	1,650
Impactos	min^{-1}	2,600
Binário máximo	Nm	418
Porta-ferramentas		1/2" quadradas
Peso (sem bateria)	kg	2,4

Bateria		**15882**	**9023347**
Tipo de bateria		NiCd	Li-Ion
Tensão	V_{DC}	18	18
Capacidade	Ah	2,4	2,0
Peso	kg	1,0	0,68

Carregador	**9023348**
Tensão de alimentação	230
Tipo de bateria	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Tempo aprox. de carga (baterias de 2,0 Ah) min	40
Peso kg	0.52

Fusíveis:

Ferramentas de 230 V - 10 Amperes, corrente de alimentação

		A-DSS 18V
L_{PA} (pressão acústica)	dB(A)	95
K_{PA} (variabilidade de pressão acústica)	dB(A)	3
L_{WA} (potência acústica)	dB(A)	106
K_{WA} (variabilidade de potência acústica)	dB(A)	4.6

Máximo de vibrações (soma do vector triaxial) determinado em conformidade com a directiva EN 60745:

Valor de emissão da vibração		
a_h =	m/s^2	10,0
K de instabilidade =	m/s^2	1,9

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste padrão ilustrado em EN 60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser usado como uma avaliação preliminar do nível de exposição.

ATENÇÃO: *o nível de emissão de vibrações declarado representa as aplicações principais para as quais a ferramenta foi concebida. Contudo, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou tiver uma má manutenção, o nível de emissão de vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.*

Uma estimativa do nível de exposição à vibração também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: cuidar da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de aviso. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *Indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***lesões menores ou moderadas****.*

AVISO: *indica uma prática não relacionada com lesões pessoais que, se não forem evitadas, poderão resultar em danos de propriedade.*

Indica risco de choque eléctrico.

Perigo de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA DA MÁQUINA

A-DSS 18V

A BTI declara que os produtos descritos em "dados técnicos" estão em conformidade com as directivas: 98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Estes produtos estão também em conformidade com a Directiva 2004/108/EC. Para obter mais informações, contacte a BTI através do seguinte endereço ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e apresenta esta declaração em nome da BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

***ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de Segurança Gerais relativos às Ferramentas Eléctricas

***ATENÇÃO!: Leia todos os avisos e instruções de segurança.** O não seguimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA.

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta accionada por alimentação da rede eléctrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

***a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada**. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

***b) Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.*

***c) Mantenha as crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.** As distracções podem levar à perda de controlo.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

***a) As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

***b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

***c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

***d) Não utilize indevidamente o cabo. Nunca o utilize para carregar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, pontas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

***e) Ao operar a ferramenta eléctrica fora de casa, utilize uma extensão adequada para a utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para o ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

***f) Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver

cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção ocular. *O equipamento de protecção, como máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.*

c) Evite um accionamento acidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação eléctrica e/ ou bateria ou antes de levantar ou transportar a ferramenta. *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se ligar aparelhos que estejam com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma chave de porcas ou chave de ajuste colocada numa parte móvel do aparelho poderá resultar em lesões.*

e) Não se estique demasiado. Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada. *Desta forma, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.*

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de partes em movimento. *Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.*

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estejam ligados e sejam utilizados correctamente. *A utilização de dispositivos de recolha do pó pode reduzir os riscos provocados por poeiras.*

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho. *A ferramenta eléctrica adequada fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para que foi concebida.*

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar e desligar é um perigo e tem de ser reparada.*

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. *Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.*

d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções. *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.*

e) Faça a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis do aparelho estão alinhadas e não emperram, se existem peças partidas ou danificadas e qualquer outra situação que possa interferir com o funcionamento do aparelho. Caso existam peças danificadas, devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. *Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. *Ferramentas de corte devidamente tratadas, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE APARELHOS COM BATERIA

a) Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante*. Um carregador apropriado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.*

b) Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias previstas.*A utilização de outras baterias pode criar o risco de lesão e incêndio.*

c) Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como por exemplo clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer ligação entre os contactos.*Um curtocircuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*

d) Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também

auxílio médico. *O líquido que escapa da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.*

6) ASSISTÊNCIA

a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. *Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*

Instruções de segurança para todas as chaves de impacto

- ***Use protecção auricular com a chave de impacto.*** *A exposição ao ruído pode causar perda de audição.*
- ***Use grampos ou outro sistema prático para fixar e suportar a peça de trabalho numa plataforma estável.*** *Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo causa instabilidade e pode resultar em perda de controlo.*
- ***Use óculos de segurança ou outra protecção ocular. As operações de martelagem e perfuração causam a projecção*** *de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes.*
- ***As brocas, tomadas e ferramentas aquecem durante a operação.*** *Use luvas quando tocar nos objectos referidos.*
- ***Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.*** *A vibração causada pelo movimento da ferramenta podem causar lesões nas mãos e braços. Use luvas para fornecer uma protecção adicional e limitar a exposição fazendo pausas frequentes.*

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:

– *Deficiência auditiva.*
– *Risco de lesões devido à projecção de partículas.*
– *Risco de queimaduras devido ao facto dos acessórios ficarem quentes durante a operação.*
– *Risco de lesões devido a uso prolongado.*

Marcas na ferramenta

São apresentados os seguintes pictogramas na ferramenta:

Ler o manual de instruções antes de utilizar.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de Data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da estrutura que compõe a junta de montagem entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2009 XX XX
Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: *Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para os carregadores de bateria 9023348.*

- *Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e marcações de advertência no carregador, na bateria e nos produtos que funcionam com bateria.*

PERIGO: *Perigo de electrocussão. Os terminais de carga apresentam uma voltagem de 230 volts. Não testar com objectos condutores. Existe o risco de choque eléctrico ou electrocussão.*

ATENÇÃO: *Perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos para o interior do carregador. Existe o risco de choque eléctrico.*

CUIDADO: *Perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis BTI. Outros tipos de baterias podem explodir, causando lesões e danos.*

CUIDADO: *Sob determinadas condições, com o carregador ligado à alimentação eléctrica, os contactos de carga expostos na parte interior do carregador podem sofrer um curto-circuito, provocado por material estranho. Materiais condutores estranhos como, entre outros, palha de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados das cavidades do carregador. Retirar sempre o carregador da tomada eléctrica quando não estiver nenhuma bateria no respectivo compartimento. Antes de iniciar tarefas de limpeza, retirar o carregador da tomada eléctrica.*

- ***NÃO tente carregar a bateria com quaisquer carregadores diferentes daqueles especificados neste manual.*** *O carregador e a bateria foram especialmente concebidos para funcionarem em conjunto.*

- ***Estes carregadores não se destinam a outra utilização que não seja a carga das baterias recarregáveis BTI.*** *Qualquer outra utilização pode causar risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não exponha o carregador à chuva ou à neve.***
- ***Ao desligar o carregador puxe pela ficha, e não pelo cabo.*** *Desta forma reduz-se o risco de danificar a ficha e o cabo eléctrico.*
- ***Certifique-se de que o cabo esteja disposto de forma que não permita ser pisado, provocar tropeções ou sujeito a qualquer tipo de danos ou tensão.***
- ***Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade.*** *A utilização de um cabo de extensão inadequado pode causar risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não coloque quaisquer objectos sobre o carregador e não coloque o mesmo sobre uma superfície maleável que possa bloquear as ranhuras de ventilação e resultar num calor interno excessivo.*** *Coloque o carregador em locais distantes de quaisquer fontes de calor. O carregador é ventilado pelas ranhuras na parte superior e na parte inferior do invólucro.*
- ***Não utilize o carregador se existirem danos no cabo ou na ficha*** *— proceda de imediato à sua substituição.*
- ***Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe intenso, uma queda ou se tiver sofrido qualquer outro dano.*** *Leve o equipamento a um centro de assistência autorizado.*
- ***Não desmonte o carregador, leve-o a um centro de assistência autorizado quando for necessária assistência ou reparação.*** *Uma montagem incorrecta pode causar risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.*
- ***Retire o carregador da tomada, antes de iniciar quaisquer tarefas de limpeza. Desta forma reduz-se o risco de choque eléctrico.*** *Retirar a bateria não reduz o risco.*
- ***Não tente NUNCA ligar 2 carregadores ao mesmo tempo****.*
- ***O carregador foi concebido para funcionar com alimentação eléctrica doméstica de 230V standard. Não tente usá-lo com qualquer outra voltagem.***

UARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores aceitam baterias de NiCd e NiMH da BTI com uma capacidade que varia entre 12 e 18 V.

O carregador 9023348 aceita baterias de NiCd, NiMH ou iões de lítio com uma capacidade que varia entre 12 e 18 V.

Estes carregadores não necessitam de ajustes e foram concebidos para serem utilizados de forma tão simples quanto possível.

Procedimento para carregar

PERIGO: *perigo de electrocussão. Os terminais de carga apresentam uma voltagem de 230 Volts. Não testar com objectos condutores. Perigo de choque eléctrico ou electrocussão.*

1. Ligue o carregador (h) numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria no carregador. A luz vermelha (a carregar) irá piscar continuamente indicando que o ciclo de carga foi iniciado.
3. A carga da bateria é indicada pela luz vermelha LIGADA continuamente. A bateria está totalmente carregada e pode ser utilizada agora ou deixada no carregador.

NOTA: para garantir o máximo desempenho e durabilidade das baterias de NiCd, NiMH e iões de lítio, carregue a bateria durante um período mínimo de 10 horas antes da primeira utilização.

Processo de carga

Consulte a tabela seguinte para mais informações sobre o estado da carga da bateria.

Estado da carga	
a carregar	– – – – – –
totalmente carregada	————————
retardamento de bateria quente/fria	—— – —— –
substituir a bateria	••••••••••
problema	•• •• •• ••

Recarga automática

O modo de recarga automática irá nivelar ou equilibrar as células individuais da bateria no pico da sua capacidade. As baterias devem ser recarregadas semanalmente ou sempre que já não apresentem a capacidade habitual.

Para recarregar a bateria, coloque-a no carregador como habitualmente. Deixe a bateria a carregar por, pelo menos, 10 horas.

Retardamento de bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente um retardamento de bateria quente/fria, suspendendo a carga até a bateria ter alcançado uma temperatura correcta. Em seguida, o carregador comuta automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura uma vida útil prolongada da bateria.

APENAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO
As baterias de iões de lítio foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónica que protege a bateria de sobrecarga, sobreaquecimento ou descargas profundas.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de Protecção Electrónica for activado. Se isto ocorrer, insira a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias de substituição, certifiquese de que inclui o número do catálogo e a voltagem. Consulte o diagrama no fim deste manual para ver a compatibilidade entre carregadores e baterias.

A bateria não se encontra completamente carregada quando é retirada da caixa de cartão. Antes de usar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Depois siga os procedimentos de carga descritos sucintamente.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

- ***Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *A inserção da bateria no carregador ou a sua remoção do mesmo pode provocar a ignição das poeiras ou vapores.*
- *Carregue as baterias somente nos carregadores BTI.*
- ***NÃO salpique*** *nem mergulhe em água ou outros líquidos.*
- ***Não guarde ou use a bateria em locais em que a temperatura possa atingir ou exceder 40° C (105° F) (tais como armazéns exteriores ou edifícios de metal no verão).***

PERIGO: *Nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se o estojo da bateria apresentar fendas ou estiver danificado, não o insira no carregador. Não esmague, deixe cair ou danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou carregador que tenha sofrido uma pancada forte, tenha sido atropelado ou danificado (isto é, furado com um prego, sofrido uma pancada de um martelo, pisado). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocução. As baterias danificadas devem ser enviadas para o centro de assistência para reciclagem.*

CUIDADO: Quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda. *Certas ferramentas com baterias largas ficam em pé na bateria, mas podem ser facilmente viradas.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL METAL HÍBRIDO (NiMH)

- ***Não incinere a bateria, mesmo que esteja gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir com fogo.*
- ***Uma pequena fuga de líquido das células da bateria pode ocorrer em condições extremas de utilização ou temperatura.*** *Isso não indicia uma deficiência. Todavia, se a vedação exterior estiver rompida:*
  a. *e o líquido da bateria penetrar na sua pele, lave imediatamente com sabão e água durante vários minutos*
  b. *e o líquido da bateria penetrar nos seus olhos, enxagúe-os com água limpa durante 10 minutos, no mínimo, e procure imediatamente assistência médica. (**Nota médica:** O líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25-35%).*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (LI-ION)

- ***Não incinere a bateria, mesmo que esteja gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir com fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas, podem produzir-se vapores e materiais tóxicos.*
- ***Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a área com um sabão suave e água.*** *Se o líquido da bateria penetrar nos olhos, enxagúe com água sobre os olhos abertos, durante 15 minutos ou até a irritação cessar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.*

- ***O conteúdo das células de bateria abertas pode causar irritação respiratória.*** *Forneça ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.*

ATENÇÃO: *Perigo de queimadura. O líquido da bateria pode ser inflamável se exposto a faíscas ou chamas.*

Tampa da bateria (fig. B)

É fornecida uma tampa de protecção da bateria para proteger os contactos da bateria quando esta não estiver a ser utilizada. Sem esta tampa de protecção, objectos metálicos soltos podem provocar o curto-circuito dos contactos, podendo causar perigo de incêndio e danificar a bateria.

1. Retire a tampa de protecção da bateria antes de colocar a bateria no carregador ou na ferramenta.
2. Coloque imediatamente a tampa de protecção sobre os contactos após retirar a bateria do carregador ou da ferramenta.

ATENÇÃO: *Certifique-se de que a tampa de protecção esteja colocada antes de guardar ou transportar uma bateria quando não estiver a ser utilizada.*

Bateria (fig. A)

TIPO DE BATERIA

A A-DSS 18V funciona com baterias de 18 volt.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento é um local fresco, seco, longe da luz directa do sol e calor ou frio excessivos. Para um óptimo desempenho e durabilidade da bateria, armazene as baterias à temperatura ambiente quando não forem utilizadas.
   NOTA: as baterias de iões de lítio devem estar totalmente carregadas aquando do seu armazenamento.
2. O armazenamento a longo prazo não irá danificar a bateria nem o carregador. Nas condições adequadas, estes componentes podem ser armazenados durante um prazo igual ou superior a 5 anos.

Etiquetas no carregador e bateria

Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria apresentam os seguintes pictogramas:

Ler o manual de instruções antes de utilizar.

Bateria a carregar.

Bateria carregada.

Bateria com defeito.

Atraso de bateria quente/fria.

Não testar com objectos condutores.

Não carregar baterias danificadas.

Utilizar a ferramenta apenas com as baterias BTI, outras poderão explodir, causando lesões e danos.

Não expor a ferramenta ao contacto com água.

Substituir imediatamente os cabos danificados.

A carga deverá ser feita a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.

Eliminar a bateria com o devido respeito pelo meio ambiente.

Não incinerar as baterias NiMH, NiCd+ e Li-Ion.

Carrega baterias NiMH e NiCd.

Carrega baterias Li-Ion.

Consultar os dados técnicos quanto aos tempos de carga.

Conteúdo da embalagem

1 chave de impacto sem fios
2 Baterias
1 Carregador
1 Caixa de transporte
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

NOTA: O modelo fornecido nesta embalagem não inclui baterias nem recarregador de bateria (estes itens devem ser adquiridos em separado).

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.*

- *Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.*

Descrição (fig. A)

ATENÇÃO: *Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.*

USO PRETENDIDO

A sua chave de impacto sem fios A-DSS 18V foi concebida para aplicações profissionais de aparafusamento e colocação de porcas.

NÃO utilize a ferramenta em condições de humidade, nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

NÃO permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

1 Interruptor de ligar/desligar
2 Porta-ferramentas
3 Punho da pistola
4 Bateria
5 Botões de libertação
6 Carregador
7 Indicador de carga (vermelho)

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma única voltagem. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.

O carregador BTI tem isolamento duplo em conformidade com a norma EN 60335; como tal, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através do serviço de assistência da BTI.

Utilização de um cabo de extensão

Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade. Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo do condutor é de 1 mm^2; o comprimento máximo é de 30 m.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e ajuste

ATENÇÃO: *antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.*

ATENÇÃO: *utilize apenas baterias e carregadores BTI.*

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. A)

AVISO: para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria *antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar ligações ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.*

NOTA: certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

1. Insira a bateria (4) na fixação até ficar fixa.
2. Para remover a bateria, prima os dois botões de libertação da bateria (5) ao mesmo tempo e puxe a bateria para fora da fixação.

Instalação e remoção das tomadas (fig. C)

A ferramenta inclui um sistema de transmissão de 1/2“ quadrados com parafuso de bloqueio.

INSTALAÇÃO DE TOMADAS

- Alinhe o orifício (9) na parte lateral da tomada com o parafuso de bloqueio (10) na bigorna.
- Empurre a tomada (11) na direcção da bigorna (12) até encaixar. Toque na mesma ligeiramente, se necessário.

REMOÇÃO DE TOMADAS

- Prima o parafuso de bloqueio (10) através do orifício (9) na tomada e puxe a tomada para fora da bigorna.

Modo de emprego

ATENÇÃO: *Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

ANTES DA OPERAÇÃO:

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.

FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO: *desligue a ferramenta e retire a bateria antes de instalar e remover acessórios e antes de efectuar ajustes ou reparações.*

Posição adequada da mão (fig. D)

AVISO: *para reduzir o risco de lesões graves, utilize* ***SEMPRE*** *a posição adequada da mão.*

AVISO: *para reduzir o risco de lesões graves, segure* ***SEMPRE*** *antecipadamente em caso de reacção súbita.*

A posição adequada da mão requer a colocação de uma mão no punho da pistola (3).

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de ligar/desligar (1).
  - Para seleccionar a rotação de avanço, prima a parte inferior do interruptor.
  - Para seleccionar a rotação de recuo, prima a parte superior do interruptor.
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.

AVISO: *aguarde sempre até o motor ficar totalmente parado antes de mudar a direcção de rotação.*

Aparafusamento ou colocação de porcas (fig. A)

- Seleccione a tomada adequada para o parafuso ou porca a fixar.
- Seleccione a rotação de avanço ou recuo, conforme descrito acima.
- Alinhe a ferramenta com o fecho.
- Depois de apertar, verifique o binário com uma chave dinamométrica.

Tempo de fixação

Esta ferramenta permite apertar a maioria dos fechos dentro de alguns segundos. O tempo de fixação adequado em relação ao binário deve ser determinado por experiência.

Utilize apenas os acessórios de impacte específicos com a ferramenta.

Consulte o seu fornecedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica BTI foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

ATENÇÃO: de forma a reduzir o risco de lesões pessoais graves, desligue a ferramenta e desconecte a bateria *antes de realizar quaisquer ajustes ou remover/instalar acessórios ou extras. Um arranque acidental pode causar lesões.*

O carregador não está incluído no serviço de reparação. Este carregador não contém peças cuja manutenção possa ser efectuada pelo utilizador.

Lubrificação

A ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

ATENÇÃO: *Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*

ATENÇÃO: *Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA PARA O CARREGADOR

ATENÇÃO: *Perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA, antes de proceder à limpeza. A sujidade e massa lubrificante podem ser removidas da parte exterior do carregador com um pano ou uma escova macia, não metálica. Não utilize água ou soluções de limpeza.*

Acessórios opcionais

ATENÇÃO: *Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela BTI, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela BTI com este produto.*

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente

Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto BTI tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação BTI na morada indicada neste manual.

Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de Li-Ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu revendedor ou ao centro de reciclagem local. As baterias serão recicladas ou eliminadas adequadamente.

GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituçao ou equipamentos adicionais sao controlados profundamente antes de despacho.Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado BTI mais perto.

A garantia fica durante um periodo de 36 meses a partir da data de compra comprovada pelo original de factura de compra ou de talao de caixa.
A garantia aplica-se:

- A reperaçao gratuita dos defeitos eventuais
- A substituçao gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

O requisito é que estes sejam defeitos de material e/ou de fabrico e que não se tenha verificado um funcionamento inadequado da máquina]. Além disso, só podem ser utilizados acessórios de origem, que a BTI tenha identificado expressamente como adequados para o funcionamento com máquinas da BTI.

Os endereços dos centros de serviço autorizado BTI estao referridos na pagina posterior.

CORDLESS IMPACT WRENCH A-DSS 18V

Congratulations!

You have chosen a BTI tool. Years of experience, thorough product development and innovation make BTI one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		A-DSS 18V
Voltage	V_{DC}	18
Type		1
No-load speed	min^{-1}	1,650
Impacts	min^{-1}	2,600
Maximum torque	Nm	418
Tool holder		1/2" square
Weight (without battery pack)	kg	2.4

Battery pack		**15882**	**9023347**
Battery type		NiCd	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18
Capacity	Ah	2.4	2.0
Weight	kg	1.0	0.68

Charger		**9023348**
Mains voltage	V_{AC}	230
Battery type		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Approx. charging time (2.0 Ah battery packs)	min	40
Weight	kg	0.52

Fuses:	
Europe	230 V tools 10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools 13 Amperes, in plugs

			A-DSS 18V
L_{PA} (sound pressure)		dB(A)	95
K_{PA} (sound pressure uncertainty)		dB(A)	3
L_{WA} (acoustic power)		dB(A)	106
K_{WA} (acoustic power uncertainty)		dB(A)	4.6

Maximum vibrations (triax vector sum) determined in accordance with EN 60745:		
Vibration rating		
a_h =	m/s^2	10.0
Uncertainty K =	m/s^2	1.9

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE

CE

A-DSS 18V

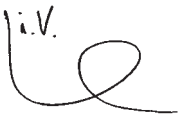
BTI declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact BTI at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager



BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and instructions *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or batteryoperated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety Instructions for All Impact Wrench

- ***Wear ear protectors with impact wrench.*** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Wear safety goggles or other eye protection. Hammering and drilling operations cause chips*** *to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.*
- ***Bits, sockets and tools get hot during operation.*** *Wear gloves when touching them.*
- ***Do not operate this tool for long periods of time.*** *Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

– *Impairment of hearing*
– *Risk of personal injury due to flying particles.*
– *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
– *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2009 XX XX
Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instruc tions for the 9023348 battery chargers.*

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

DANGER: *Electrocution hazard. 230 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only BTI rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

CAUTION: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging BTI rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.***

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The chargers accept BTI NiCd and NiMH battery packs ranging from 12 to 18 V.

The 9023348 charger accepts 12–18 V NiCd, NiMH or Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure

DANGER: *Electrocution hazard. 230 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

1. Plug the charger (h) into an appropriate outlet before inserting battery pack.

2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of NiCd, NiMH and Li-Ion batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

Charging Process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	– – – – – –
fully charged	————
hot/cold pack delay	—— – —— –
replace battery pack	••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatic Refresh

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 10 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- *Charge the battery packs only in BTI chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

DANGER: *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken:*
  a. *and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.*
  b. *and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum*

*of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

Battery Cap (fig. B)

A protective battery cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

1. Take off the protective battery cap before placing the battery pack in the charger or tool.
2. Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or tool.

WARNING: *Make sure the protective battery cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.*

Battery Pack (fig. A)

BATTERY TYPE

The A-DSS 18V operates on 18 volt battery packs.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use. **NOTE:** Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

Read instruction manual before use.

Battery charging

Battery charged

Battery defective

Hot/cold pack delay

Do not probe with conductive objects.

Do not charge damaged battery packs

Use only with BTI battery packs,others may burst, causing personal injury and damage.

Do not expose to water.

Have defective cords replaced immediately.

Charge only between 4 °C and 40 °C.

Discard the battery pack with due care for the environment.

Do not incinerate the battery pack NiMH, NiCd+ and Li-Ion.

Charges NiMH and NiCd battery packs.

Charges Li-Ion battery packs.

See technical data for charging time.

Package Contents

1 Cordless impact wrench
2 Battery packs
1 Charger
1 Kitbox
1 Instruction manual

1 Exploded drawing

NOTE: The model packed in this box does not include batteries or a battery re-charger (these must be purchased separately).

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. A)

***WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

INTENDED USE

Your cordless impact wrench A-DSS 18V has been designed for professional screwdriving and nutsetting applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

1 On/off switch
2 Tool holder
3 Pistol grip
4 Battery pack
5 Release buttons
6 Charger
7 Charging indicator (red)

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

Your BTI charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the BTI service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

***WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

***WARNING:** Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.*

***WARNING:** Use only BTI battery packs and chargers.*

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. A)

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack** before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

1. Insert the battery pack (4) into the grip until it clicks in place.
2. To remove the battery pack, press the two battery release buttons (5) simultaneously and pull the pack out of the grip.

Fitting and Removing Sockets (fig. C)

The tool uses a 1/2" square drive system with detent pin.

FITTING SOCKETS

- Align the hole (9) in the side of the socket with the detent pin (10) on the anvil.
- Push the socket (11) onto the anvil (12) until it snaps into place. Tap it lightly if required.

REMOVING SOCKETS

- Depress the detent pin (10) through the hole (9) in the socket and pull the socket off the anvil.

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

PRIOR TO OPERATION:

- Make sure your battery pack is (fully) charged.

OPERATION

WARNING: *Turn unit off and disconnect battery pack before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.*

Proper Hand Position (fig. D)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the pistol grip (3).

Switching On and Off (fig. A)

- To run the tool, press the on/off switch (1).
  - To select forward rotation, press the lower part of the switch.
  - To select reverse rotation, press the upper part of the switch.
- To stop the tool, release the switch.

WARNING: *Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.*

Screwdriving or Nutsetting (fig. A)

- Select the appropriate socket for the screw or nut to be driven.
- Select forward or reverse rotation as described above.
- Hold the tool in line with the fastener.
- After tightening, check torque with a torque wrench.

Tightening Time

This tool tightens most fasteners in few seconds. The proper tightening time in relation to torque must be determined by experience.

Use only dedicated impact accessories with your tool. Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

MAINTENANCE

Your BTI power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack *before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

The charger is not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by BTI, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only BTI, recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your BTI product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local BTI office at the address indicated in this manual.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm BTI.

The guarantee period is 36 months and starts from the day of purchase, which must be proved by the original of the purchase document. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

The requirement is that these are material and/or manufacturing defects and that there has not been any inappropriate operation [of the machine]. Furthermore, only original accessory parts may be used, which BTI has expressly identified as suitable for the operation with BTI machines.

The addresses of repair workshops are given on the reverse side.

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ A-DSS 18V

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο BTI. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη BTI έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών χειριστών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά στοιχεία

		A-DSS 18V
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Στροφές χωρίς φορτίο	min^{-1}	1.650
Αριθμός κρούσεων	min^{-1}	2.600
Μέγιστη ροπή	Nm	418
Βάση εργαλείου		1/2” τετράγωνη
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	κιλά	2,4

Πακέτο μπαταριών		15882	9023347
Τύπος μπαταριών		NiCd	Λιθίου-Ιόντων (Li-Ion)
Τάση	V_{DC}	18	18
Χωρητικότητα	Ah	2,4	2,0
Βάρος	κιλά	1,0	0,68

Φορτιστής		9023348
Τάση δικτύου	V_{AC}	230
Τύπος μπαταριών		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Χρόνος φόρτισης, περίπου (πακέτα μπαταριών 2,0 Ah)	λεπτά	40
Βάρος	κιλά	0,52

Ασφάλειες:	
εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, στο δίκτυο

		A-DSS 18V
L_{PA} (πίεση ήχου)	dB(A)	95
K_{PA} (αβεβαιότητα πίεσης ήχου)	dB(A)	3
L_{WA} (ακουστική ισχύς)	dB(A)	106
K_{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύος)	dB(A)	4,6

Μέγιστη τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα επιτάχυνης σε τρεις άξονες) υπολογιζόμενη σύμφωνα με το EN 60745:

Ονομαστική τιμή κραδασμών		
a_h =	m/s^2	10,0
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,9

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που παρέχεται στο παρόν φυλλάδιο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο τεστ του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το δηλωθέν επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.*

Η αξιολόγηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο κλείνει ή όταν λειτουργεί αλλά δεν ολοκληρώνει την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκομένων, διατήρηση των χεριών σε θερμή κατάσταση, οργάνωση των προτύπων εργασίας.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *έχει σαν αποτέλεσμα* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να έχει σαν αποτέλεσμα* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει* ***ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.***

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: *Υποδηλώνει μια πρακτική μη σχετιζόμενη με τραυματισμό, η οποία, αν δεν αποφευχθεί μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.*

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΩΝ

CE

A-DSS 18V

Η BTI δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά τα οποία περιγράφονται στην ενότητα „Τεχνικά στοιχεία“ συμμορφώνονται με: 98/37/ΕΚ (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/ΕΚ (από 29 Δεκ. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη BTI στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει την παρούσα δήλωση για λογαριασμό της BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οδηγίες, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.*

β) Μη λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της εν λόγω σκόνης ή ατμών.*

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα περαστικά άτομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. *Τυχόν παράγοντες που αποσπούν την προσοχή σας, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα ηλεκτροδότησης με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. *Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία. *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρής ατμόσφαιρας. *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη

μεταφορά, τράβηγμα, ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Διατηρείτε το μακριά από θερμότητα, ελαιώδεις ουσίες, αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες, ή μετακινούμενα εξαρτήματα. *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι "μπερδεμένα", αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με ασφάλεια διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος (RCD). *Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος (-η), ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ, ή φαρμάκων. *Μια τυχόν στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να επιφέρει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως αναπνευστικής μάσκας, *αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους, ή προστατευτικών ακουστικών για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στο πακέτο μπαταρίας καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με ανοικτό (θέση on) διακόπτη, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.*

δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία. *Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. *Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.*

ζ) Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα. *Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους σχετιζόμενος με σκόνη κινδύνους.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) Μην χρησιμοποιείτε με υπερβολική δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή σας. *Το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει καλύτερα και ασφαλέστερα το έργο του όταν χρησιμοποιηθεί με το ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.*

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί. *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και το πακέτο μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκομένων, ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο απροσδόκητης λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ) Αποθηκεύστε όποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή στρέβλωση κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το

χρησιμοποιήσετε. *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

ζ) Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τις μύτες του κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές απ' αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΧΡΉΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΏΝ

α) Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. *Φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών, μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιείται με μη συμβατό πακέτο μπαταριών.*

β) Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών. *Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή και φωτιάς.*

γ) Όταν δεν χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταριών, διατηρείτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες χαρτιού, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών του πακέτου μπαταριών. *Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.*

δ) Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σ' επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Επιπλέον αυτού, σε περίπτωση που το υγρό έλθει σ' επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. *Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) Φροντίστε όπως η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση των ταυτόσημων μόνο ανταλλακτικών. *Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα κρουστικά κλειδιά

- ***Φοράτε προστατευτικά ακοής όταν χρησιμοποιείτε κρουστικό κλειδί.*** *Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.*
- ***Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλη πρακτική μέθοδο για να στερεώνετε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια στήριξης.*** *Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή σφιγμένο πάνω στο σώμα σας δεν προσφέρει ευστάθεια και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.*
- ***Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή άλλη προστασία ματιών. Οι εργασίες που περιλαμβάνουν κρούση και διάτρηση προκαλούν την εκτόξευση ρινισμάτων****. Τα εκτοξευόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.*
- ***Οι μύτες, τα καρυδάκια και τα εργαλεία θερμαίνονται κατά τη λειτουργία.*** *Φοράτε γάντια όταν τα αγγίζετε.*
- ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.*** *Οι κραδασμοί που προκαλούνται από τη λειτουργία του εργαλείου μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για να παρέχεται πρόσθετη προστασία και περιορίζετε την έκθεση κάνοντας συχνά διαλείμματα ανάπαυσης.*

Άλλοι κίνδυνοι

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- *Εξασθένηση της ακοής.*
- *Κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω εκτινασσόμενων σωματιδίων.*
- *Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω θέρμανσης των παρελκομένων κατά τη λειτουργία.*
- *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο απεικονίζονται τα εξής εικονογράμματα:

Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο Κωδικός Ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος πάνω στην επιφάνεια του περιβλήματος η οποία σχηματίζει την ένωση ανάμεσα στο εργαλείο και τη μπαταρία.

Παράδειγμα:

2009 XX XX
Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: *Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για τους φορτιστές μπαταρίας 9023348.*

- *Πριν από τη χρήση του φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημειώσεις προειδοποιήσεων στο φορτιστή, τις μπαταρίες και το προϊόν που χρησιμοποιεί τις μπαταρίες.*

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες φόρτισης έχουν τάση 230 volt. Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέπετε την εισροή οποιουδήποτε υγρού εντός του φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμών, φορτίζετε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της BTI. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεμένο στην παροχή ηλεκτροδότησης, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης εντός του φορτιστή ενδέχεται να βραχυκυκλώσουν από την ύπαρξη ξένου υλικού. Τα ξένα υλικά που αποτελούν αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων άχυρου σιδήρου, αλουμινόχαρτου ή οποιασδήποτε συσσώρευσης μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις υποδοχές φόρτισης. Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή από την παροχή ηλεκτροδότησης, όταν δεν υπάρχει μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης. Αποσυνδέετε το φορτιστή, προτού επιχειρήσετε τον καθαρισμό του.*

- ***ΜΗΝ επιχειρείτε τη φόρτιση της μπαταρίας με οποιουσδήποτε άλλους φορτιστές εκτός απ' αυτούς που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.*** *Ο φορτιστής και η μπαταρία είναι ειδικά σχεδιασμένα έτσι, ώστε να λειτουργούν μαζί.*
- ***Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για καμία άλλη χρήση πέρα από τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της BTI.*** *Οποιεσδήποτε άλλες χρήσεις ενέχουν τον κίνδυνο πρόκλησης φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.***
- ***Τραβάτε το καλώδιο από το φις και όχι από το ίδιο το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.*** *Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο τυχόν ζημιάς στο βύσμα και το καλώδιο.*
- ***Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση όπου δεν μπορείτε να το πατήσετε, να σκοντάψετε σε αυτό ή να υποστεί οποιαδήποτε ζημιά ή φθορά.***
- ***Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο.*** *Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο επάνω μέρος του φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να καλύψει τις γρίλιες εξαερισμού και να προκαλέσει εσωτερική υπερθέρμανση.*** *Τοποθετείτε το φορτιστή σε θέση μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής εξαερίζεται μέσω εγκοπών στο επάνω και κάτω τμήμα του περιβλήματος.*
- ***Μην λειτουργείτε το φορτιστή με καλώδιο ή φις ηλεκτροδότησης που έχει υποστεί ζημιά*** *—αλλά αντικαταστήστε τα αμέσως.*
- ***Μην λειτουργείτε το φορτιστή, εάν έχει υποστεί απότομο χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά.*** *Προσκομίστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης.*
- ***Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Προσκομίστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης, όταν απαιτείται συντήρηση ή επισκευή του.*** *Τυχόν λανθασμένη συναρμολόγηση ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή φωτιά.*
- ***Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό του.*** *Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η αφαίρεση της μπαταρίας δεν θα μειώσει αυτό τον κίνδυνο.*
- *Μην επιχειρείτε **ΠΟΤΕ** να συνδέσετε μεταξύ τους 2 φορτιστές.*
- ***Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί με τυπική ηλεκτρική ισχύ παρεχόμενη από οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.***

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές δέχονται πακέτα μπαταριών BTI NiCd και NiMH τάσεων 12 έως 18 V.

Ο φορτιστής 9023348 δέχεται μπαταρίες 12–18 V NiCd, NiMH ή Li-Ion.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν προσαρμογή και είναι σχεδιασμένοι για εύκολη λειτουργία.

Διαδικασία φόρτισης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες φόρτισης έχουν τάση 230 volt. Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

1. Συνδέστε τον φορτιστή (h) σε μία κατάλληλη έξοδο πριν εισαγάγετε το σετ μπαταριών.
2. Εισαγάγετε το σετ μπαταριών στο φορτιστή. Θα αναβοσβήνει συνεχώς η κόκκινη λυχνία (φόρτισης), καθορίζοντας ότι έχει αρχίσει ο κύκλος φόρτισης.
3. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, όταν παραμένει συνεχώς αναμμένη. Το σετ μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως ή να παραμείνει μέσα στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διασφαλιστεί μέγιστη απόδοση και χρόνος ζωής των μπαταριών NiCd, NiMH και Li-Ion, φορτίστε τη μπαταρία τουλάχιστον 10 ώρες πριν την πρώτη χρήση.

Διαδικασία φόρτισης

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
φορτίζει	– – – – – –
πλήρης φόρτιση	————————
καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας	——– – ——– –
αντικατάσταση της μπαταρίας	••••••••••
πρόβλημα	•• •• •• ••

Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης θα εξισορροπήσει ή θα αντισταθμίσει τις ανεξάρτητες κυψέλες της μπαταρίας στη μέγιστη χωρητικότητά τους. Οι μπαταρίες πρέπει να ανανεώνονται εβδομαδιαίως ή κάθε φορά που η μπαταρία δεν έχει πια την ίδια απόδοση.

Για να ανανεώσετε τη μπαταρία, τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε τη μπαταρία στο φορτιστή για τουλάχιστον 10 ώρες.

Καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας

Εάν ο φορτιστής εντοπίσει μια μπαταρία που είναι πολύ θερμή ή ψυχρή, θα ενεργοποιήσει αυτόματα μια καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας, καθυστερώντας έτσι τη φόρτιση, έως ότου η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία. Ο φορτιστής θα αλλάξει τότε αυτόματα λειτουργία, σε λειτουργία φόρτισης.

Αυτή η λειτουργία εξασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής για τη μπαταρία.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ (Li-Ion)

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν από σχεδιασμού τους ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία Li-Ion στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλες τις μπαταρίες

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, βεβαιωθείτε να συμπεριλάβετε στην παραγγελία σας τον αριθμό καταλόγου και την τάση λειτουργίας. Συμβουλευτείτε τον πίνακα στο τέλος αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα φορτιστών και πακέτων μπαταριών.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένο, όταν το αποσυσκευάζετε. Πριν από τη χρήση του πακέτου μπαταριών και του φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν, ακολουθήστε τις περιγραφόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- ***Μη λειτουργείτε ή χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μπαταρία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης.*** *Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.*
- *Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές BTI.*
- ***ΜΗΝ*** *ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.*
- ***Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τις μπαταρίες σε μέρη όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από υπόστεγα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).***

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν η θήκη του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένη ή έχει υποστεί ζημιά, μην το τοποθετήσετε στο φορτιστή. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά (δηλ. αν έχει τρυπηθεί με καρφί, έχει χτυπηθεί με σφυρί, έχει πατηθεί). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτρικό σοκ ή ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για ανακύκλωση.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε το εργαλείο σε σταθερή επιφάνεια, από την οποία δεν κινδυνεύει να αναποδογυρίσει ή να πέσει. *Ορισμένα εργαλεία με μεγάλες μπαταρίες μπορούν να τοποθετηθούν «όρθια» πάνω στις μπαταρίες, αλλά ενδέχεται να ανατραπούν εύκολα.*

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ- ΚΑΔΜΙΟΥ (NICD) Η ΝΙΚΕΛΙΟΥ ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NIMH)

- ***Μην αποτεφρώνετε τη μπαταρία, έστω κι αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί πλήρως.*** *Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, εάν εκτεθεί σε φωτιά.*
- ***Ενδέχεται να παρουσιαστεί μια μικρή διαρροή υγρού από τους συσσωρευτές της μπαταρίας κάτω από συνθήκες υπερβολικής χρήσης ή θερμοκρασίας.*** *Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Παρόλα αυτά, εάν σπάσει το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα:*
  - *α. Σε περίπτωση που το υγρό της μπαταρίας έλθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό για μερικά λεπτά.*
  - *β. Σε περίπτωση που το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. (**Ιατρική σημείωση:** Το υγρό αποτελεί διάλυμα 25-35% υδροξειδίου του καλίου.)*

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- ***Μην αποτεφρώνετε τη μπαταρία, έστω κι αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί πλήρως.*** *Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, εάν εκτεθεί σε φωτιά. Όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου καίγονται, δημιουργούνται τοξικά αέρια και υλικά.*
- ***Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έλθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό.*** *Αν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετέ τα με άφθονο νερό για 15 λεπτά, μέχρι να υποχωρίσει ο ερεθισμός. Αν χρειάζεται ιατρική παρακολούθηση, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μείγμα υγρών οργανικών ανθράκων και αλάτων λιθίου.*
- ***Τα περιεχόμενα των ανοιχτών μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.*** *Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση που τα συμπτώματα επιμείνουν, αναζητήστε ιατρική συμβουλή.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να εκραγεί, αν εκτεθεί σε φωτιά ή σπινθήρα.*

Καπάκι της μπαταρίας (εικ. B)

Διατίθεται προστατευτικό καπάκι μπαταρίας για την προστασία των ακροδεκτών της μπαταρίας που δεν χρησιμοποιείται. Εάν δεν τοποθετήσετε αυτό το προστατευτικό καπάκι, τυχόν χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα θα μπορούσαν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές, προκαλώντας κίνδυνο πυρκαγιάς και ζημιά στη μπαταρία.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή ή στο εργαλείο.
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι πάνω από τις επαφές αμέσως μετά την αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ή το εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας είναι τοποθετημένο, προτού αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε τη μπαταρία που έχετε αφαιρέσει.*

Σετ μπαταριών (εικ. A)

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το A-DSS 18V λειτουργεί με μπαταρίες των 18 Volt.

Συστάσεις αποθήκευσης

1. Ιδανικά, οι μπαταρίες πρέπει να αποθηκεύονται σε δροσερό και ξηρό μέρος, το οποίο δεν έρχεται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία και δεν είναι εκτεθειμένο σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Για βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και μέγιστο χρόνο ζωής, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν χρησιμοποιούνται.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών Li-Ion θα πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένα όταν αποθηκεύονται.

2. Η μακρόχρονη αποθήκευση δεν θα βλάψει τις μπαταρίες ή το φορτιστή. Κάτω από τις κατάλληλες συνθήκες, μπορούν να αποθηκευτούν για 5 ή περισσότερα έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και τη μπαταρία

Εκτός από τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι ετικέτες στο φορτιστή και η μπαταρία έχουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.

Φόρτιση μπαταρίας.

Φορτισμένη μπαταρία.

Ελαττωματική μπαταρία.

Καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας.

Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού.

Μη φορτίζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της BTI, καθώς διαφορετικές μπαταρίες ενδέχεται να υποστούν διαρροή προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.

Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε νερό.

Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν ελαττωματικά καλώδια.

Φορτίζετε μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.

Απορρίψτε τη μπαταρία φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.

Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH, NiCd+ και Li-Ion.

Φορτίζει πακέτα μπαταριών NiMH και NiCd.

Φορτίζει πακέτα μπαταριών Li-Ion.

Δείτε τα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

Περιεχόμενα συσκευασίας

1 Κρουστικό κλειδί μπαταρίας
2 Μπαταρίες
1 Φορτιστής
1 Κιβώτιο
1 Εγχειρίδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μοντέλο που περιέχεται σ' αυτό το κουτό δεν περιλαμβάνει μπαταρίες ή φορτιστή μπαταριών (αυτά πρέπει να τα προμηθευτείτε χωριστά).

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη λειτουργία.*

Περιγραφή (εικ. A)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.*

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το κρουστικό κλειδί μπαταρίας A-DSS 18V που έχετε στην κατοχή σας έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εργασίες βιδώματος κοχλιών και παξιμαδιών.

ΜΗΝ την χρησιμοποιείτε σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.
Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
2 Υποδοχή εργαλείου
3 Λαβή πιστολιού
4 Πακέτο μπαταριών
5 Κουμπιά απελευθέρωσης
6 Φορτιστής
7 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης (κόκκινη)

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να φροντίζετε πάντα ώστε η τάση του πακέτου μπαταριών να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας αποτίμησης. Να φροντίζετε επίσης ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησής σας.

Ο φορτιστής BTI έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της BTI.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1mm^2. Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Κατά τη χρησιμοποίηση ενός εξελίκτρου καλωδίων, ξετυλίξτε πάντα το καλώδιο εντελώς.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πριν τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το πακέτο μπαταριών. Κλείνετε πάντα (διακόπτης σε θέση off) το εργαλείο πριν την εισαγωγή ή την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές της BTI.*

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο (εικ. A)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών *πριν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Μια αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών σας είναι πλήρως φορτισμένο.

1. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών (4) μέσα στη λαβή έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ.
2. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (5) και τραβήξτε το πακέτο έξω από τη λαβή.

Πώς τοποθετούνται και αφαιρούνται τα καρυδάκια (σχ. C)

Το εργαλείο χρησιμοποιεί τετράγωνο σύστημα κίνησης μεγέθους 1/2" σε συνδυασμό με πείρο συγκράτησης.

ΠΩΣ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΚΑΡΥΔΑΚΙΑ

- Ευθυγραμμίστε την οπή (9) που έχει το καρυδάκι στην πλευρά του με τον πείρο συγκράτησης (10) στη βάση.
- Σπρώξτε το καρυδάκι (11) πάνω στον άξονα (12) έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Αν χρειαστεί χτυπήστε το ελαφρά.

ΠΩΣ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΚΑΡΥΔΑΚΙΑ

- Πιέστε τον πείρο συγκράτησης (10) μέσα από την οπή (9) στο καρυδάκι και τραβήξτε το καρυδάκι να βγει από τη βάση.

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι (πλήρως) φορτισμένη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων, πριν τη ρύθμιση και κατά την πραγματοποίηση επισκευών.*

Σωστή θέση χεριού (σχ. D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης,* ***ΠΑΝΤΑ*** *χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση χεριού όπως δείχνει το σχήμα.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης,* ***ΠΑΝΤΑ*** *κρατάτε το εργαλείο σταθερά, για το ενδεχόμενο απότομης αντίδρασης.*

Η σωστή θέση χεριού απαιτεί ένα χέρι στη λαβή του πιστολιού (3).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (σχ. A)

- Για να λειτουργήσει το εργαλείο πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1).
  - Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός (βίδωμα) πιέστε το κάτω μέρος του διακόπτη.
  - Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα πίσω (ξεβίδωμα) πιέστε το πάνω μέρος του διακόπτη.
- Για να σταματήσετε την κίνηση του εργαλείου, απελευθερώστε το διακόπτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πάντα περιμένετε να σταματήσει τελείως η κίνηση του μοτέρ πριν αλλάξετε στην κατεύθυνση περιστροφής.*

Βίδωμα κοχλία ή παξιμαδιού (σχ. A)

- Επιλέξτε το κατάλληλο καρυδάκι για τον κοχλία ή το παξιμάδι που θα βιδωθεί.
- Επιλέξτε περιστροφή εμπρός ή πίσω όπως περιγράφεται πιο πάνω.
- Κρατάτε το εργαλείο σε ευθεία με τον κοχλία ή το παξιμάδι.
- Μετά τη σύσφιξη, ελέγξτε τη ροπή με δυναμόκλειδο.

Χρόνος σύσφιξης

Το εργαλείο αυτό συσφίγγει τα περισσότερα εξαρτήματα σύνδεσης σε λίγα δευτερόλεπτα. Ο σωστός χρόνος σύσφιξης σε σχέση με τη ροπή πρέπει να προσδιοριστεί εμπειρικά.

Χρησιμοποιείτε με το εργαλείο σας μόνο αποκλειστικά παρελκόμενα κρουστικών εφαρμογών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα συμβουλευτείτε το κατάστημα που συνεργάζεστε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της BTI έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το σετ μπαταριών *προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή εξαρτήματα. Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

Ο φορτιστής δεν μπορεί να επισκευαστεί από το χρήστη. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα εντός του φορτιστή που μπορεί να συντηρηθούν ή επισκευαστούν από το χρήστη.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν ακαθαρσίες και γράσο μπορούν να απομακρυνθούν από το εξωτερικό τμήμα ενός φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, όχι μεταλλική βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε διαλύματα καθαρισμού.*

Προαιρετικά παρελκόμενα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την BTI, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τη BTI, παρελκόμενα μ' αυτό το προϊόν.*

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της BTI χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η BTI διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων BTI όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες Li-Ion, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Προσκομίστε τις στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που έχουν συλλεχθεί θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο.

Εγγύηση και τεχνική εξυπηρέτηση βάσει της εγγύησης

Κάθε εργαλείο, ανταλλακτικό ή αξεσουάρ ελέγχεται με συνέπεια πριν την αποστολή του από το εργοστάσιο παραγωγής. Εάν, παρά το γεγονός αυτό, υπάρχουν οποιαδήποτε ελαττώματα, παρακαλούμε να αποστείλετε το είδος απ' ευθείας στο Κεντρικό γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών (Client Services Headquarters) ή στο πλησιέστερο συνεργείο τεχνικής εξυπηρέτησης και επισκευών της εταιρίας BTI.

Η περίοδος εγγύησης είναι 36 μήνες και αρχίζει από την ημέρα της αγοράς, η οποία πρέπει να αποδεικνύεται με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς. Κατά την περίοδο της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται:

- δωρεάν εξάλειψη ενδεχομένων ελαττωμάτων;
- δωρεάν αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων τα οποία έχουν υποστεί ζημία;
- δωρεάν επαγγελματική τεχνική εξυπηρέτηση.

Η απαίτηση είναι να πρόκειται για ελαττώματα υλικού και/ή οφειλόμενα στην παραγωγική διαδικασία και να μην έχει υπάρξει λανθασμένη χρήση του μηχανήματος. Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, τα οποία η BTI έχει ρητά καθορίσει ως κατάλληλα για χρήση με τα μηχανήματα BTI.

Οι διευθύνσεις των συνεργείων επισκευών δίνονται στην πίσω σελίδα.

CHIAVE A PERCUSSIONE A BATTERIA A-DSS 18V

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile BTI. Anni di esperienza, continui miglioramenti e innovazioni tecnologiche rendono i prodotti BTI gli elettroutensili più affidabili per gli operatori professionali.

Dati Tecnici

			A-DSS 18V
Tensione		V_{DC}	18
Tipo			1
Velocità a vuoto		min^{-1}	1,650
Urti		min^{-1}	2,600
Coppia massima		Nm	418
Porta utensile			1/2" quadrato
Peso (senza batteria)		kg	2.4

Batteria		**15882**	**9023347**
Tipo di batteria		NiCd	Li-Ion
Tensione	V_{DC}	18	18
Capacità	Ah	2.4	2.0
Peso	kg	1.0	0.68

Caricatore		**9023348**
Tensione di alimentazione	V_{AC}	230
Tipo di batteria		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Tempo di caricamento approssimativo (batterie 2.0 Ah)	min	40
Peso	kg	0.52

Fusibili:

utensili 230 V 10 Ampere, alimentazione elettrica

			A-DSS 18V
L_{PA} (pressione sonora)		dB(A)	95
K_{PA} (incertezza pressione sonora)		dB(A)	3
L_{WA} (potenza acustica)		dB(A)	106
K_{WA} (incertezza potenza acustica)		dB(A)	4.6

Oscillazioni massime (somma di vettori in tre direzioni) determinate conformemente alla norma EN 60745:

Classificazione delle oscillazioni		
a_h =	m/s^2	10.0
Incertezza K =	m/s^2	1.9

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: *il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza addizionali per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericoloimminente che, se non viene evitata,* ***provoca*** *il* ***decesso o lesioni personali gravi****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare il* ***decesso o lesioni personali gravi****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***lesioni personali di entità lieve o moderata****.*

AVVISO: *Indica una condotta che non comporta lesioni personali ma che, se non viene evitata, può provocare danni alle cose.*

Segnala il pericolo di scosse elettriche.

Pericolo d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA SUI MACCHINARI

CE

A-DSS 18V

BTI. dichiara che i prodotti descritti in „dati tecnici" sono conformi a: 98/37/CE (fino al 28 dicembre, 2009), 2006/42/CE (a partire dal 29 dicembre, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

I prodotti sono inoltre conformi alla Direttiva 2004/108/CE. Per ulteriori informazioni, contattare BTI al seguente indirizzo o consultare il retro del manuale.

Il sottoscritto è responsabile della compilazione della scheda tecnica e rende la presente dichiarazione per conto di BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.*

Avvertenze generali relative alla sicurezza degli elettroutensili

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza *La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli elettroutensili alimentati da rete (tramite cavo), sia a quelli alimentati a batteria (cordless).

1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

a) Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettroutensili generano scintille che possono provocare l'accensione di polvere o fumi.*

c) Durante l'uso di un elettroutensile, tenere lontani i bambini e qualsiasi altra persona che si trovi nelle vicinanze. *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

a) Le spine dell'elettroutensile devono essere adatte alla presa di rete. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra (a massa). *Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi. *Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.*

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità. *L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) Utilizzare il cavo correttamente. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento. *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.*

e) Durante l'uso dell'elettroutensile in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. *Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.*

f) Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita). *L'uso di un interruttore differenziale riduce i rischi di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) Quando si utilizza un elettroutensile, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali elettroutensili potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

b) Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre protezioni oculari. *L'uso*

di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) ***Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'utensile.*** *Se gli elettroutensili vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione on, il rischio di incidenti aumenta.*

d) ***Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione.*** *Un chiavistello o una chiave fissati su una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni personali.*

e) ***Prestare attenzione a non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente un buon equilibrio, evitando sbilanciamenti.*** *In questo modo si detiene un maggiore controllo sull'elettroutensile nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) ***Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto.*** *La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

a) ***Non forzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto alla situazione.*** *L'elettroutensile svolge il lavoro nel modo migliore e più sicuro quando usato nelle condizioni per cui è stato progettato.*

b) ***Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.*** *Qualsiasi elettroutensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal il blocco batteria dell'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare accessori o riporre l'elettroutensile.*** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettroutensile.*

d) ***Tenere gli elettroutensili lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'elettroutensile e con le presenti istruzioni.*** *Gli elettroutensili sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.*

e) ***Effettuare la manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettroutensile. In caso di danni, riparare l'elettroutensile prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da elettroutensili su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di grippaggio e facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili da taglio e così via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.*** *L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.*

5) USO E MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO A BATTERIA

a) ***Effettuare la ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.*** *Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di blocco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un altro blocco batteria.*

b) ***Utilizzare gli elettroutensili solo con blocchi batteria specifici.*** *L'uso di altri blocchi batteria può provocare il rischio di lesioni e incendi.*

c) ***Quando il blocco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono determinare un collegamento tra i terminali.*** *Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.*

d) ***In condizioni di abuso, è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. Se dovesse verificarsi un contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.*** *Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

6) RIPARAZIONI

a) ***L'elettroutensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio identiche.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettroutensile.*

Istruzioni di sicurezza per tutte le chiavi a percussione

- ***Indossare protezioni per le orecchie con la chiave a percussione.*** *L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*
- ***Utilizzare morsetti o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.*** *Tenere il pezzo con la mano o contro il corpo non è stabile e potrebbe causare la perdita del controllo.*
- ***Indossare occhiali di sicurezza o altre protezioni oculari. Le operazioni di martellatura e trapanatura causano la dispersione di trucioli.*** *Le particelle volanti possono causare danni permanenti agli occhi.*
- ***Le punte, le bussole e gli utensili si scaldano durante l'uso.*** *Indossare guanti quando li si tocca.*
- ***Non adoperare questo utensile per periodi di tempo prolungati.*** *Le vibrazioni causate dall'utilizzo dell'utensile potrebbero essere dannose per le mani e le braccia. Utilizzare guanti per fornire un imbottitura extra e limitare l'esposizione facendo pause frequenti.*

Altri rischi

Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e l'impiego di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare alcuni rischi residui. Questi sono:

– *Menomazione dell'udito.*
– *Rischio di lesioni personali a causa delle particelle volanti.*
– *Rischio di ustioni a causa degli accessori che diventano bollenti durante l'uso.*
– *Rischio di lesioni personali a causa di un uso prolungato.*

Marcature sull'utensile

Le seguenti diciture sono contrassegnate sull'utensile:

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE CODICE DATA

Il Codice Data, che comprende anche l'anno di produzione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento che forma la giunzione di montaggio tra l'utensile e la batteria.

Esempio:

2009 XX XX
Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI: *questo manuale contiene istruzioni importanti per l'uso e la sicurezza dei caricabatteria 9023348.*

- *Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatteria, sul blocco batteria e sul prodotto in cui viene utilizzato il blocco batteria.*

PERICOLO: *pericolo di folgorazione. Tensione di 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.*

AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche. Non permettere la penetrazione di liquidi nel caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.*

ATTENZIONE: *pericolo di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, ricaricare solo batterie ricaricabili BTI. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere, provocando lesioni personali e danni*

ATTENZIONE: *in certi casi, con il caricabatteria collegato alla rete di alimentazione, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatteria possono essere cortocircuitati da oggetti esterni. Gli oggetti esterni di natura conduttiva, tra cui, ma non solo, pagliette di ferro, carta in alluminio o accumuli di particelle metalliche, devono essere tenuti lontani dai vani del caricabatteria. Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione quando il blocco batteria non è inserito nel vano. Scollegare il caricabatteria prima di effettuarne la pulizia.*

- ***NON tentare di caricare il blocco batteria con caricabatteria diversi da quelli descritti nel presente manuale.*** *Il caricabatteria e il blocco batteria sono appositamente progettati per l'uso congiunto.*
- ***Questi caricabatteria non vanno destinati ad usi diversi dalla carica delle batterie ricaricabili BTI.*** *Qualsiasi altro utilizzo può provocare il pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.*
- ***Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.***
- ***Per scollegare il caricabatteria, tirare la spina, anziché il cavo.*** *In questo modo si riduce il rischio di danni alla spina elettrica e al cavo.*
- ***Assicurarsi che il cavo si trovi in una posizione in cui non possa essere calpestato, in cui si possa inciampare, o comunque essere altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.***

- ***Non utilizzare una prolunga, salvo ove assolutamente necessario.*** *L'utilizzo di una prolunga di tipo improprio può dare luogo a pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.*
- ***Non posizionare alcun oggetto sopra il caricabatteria o posizionare il caricabatteria su una superficie morbida, che può ostruire le aperture di ventilazione e provocare un surriscaldamento interno.*** *Posizionare il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria è ventilato attraverso aperture che si trovano in cima e in fondo all'involucro.*
- ***Non utilizzare il caricabatteria se la spina o il cavo sono danneggiati;*** *procedere immediatamente alla loro sostituzione.*
- ***Non utilizzare il caricabatteria se ha subito urti violenti, è caduto o è stato danneggiato in altro modo.*** *Consegnarlo ad un centro assistenza autorizzato.*
- ***Quando occorre eseguire operazioni di manutenzione o riparazione, non smontare il caricabatteria; consegnarlo ad un centro di assistenza autorizzato.*** *Un errore nel rimontaggio può provocare il pericolo di scosse elettriche, folgorazioni o incendi.*
- ***Scollegare il caricabatteria dalla presa prima di cercare di pulirlo con qualunque metodo. In questo modo è possibile ridurre il pericolo di scosse elettriche.*** *La rimozione del blocco batteria non riduce tale rischio.*
- ***Non provare MAI*** *a collegare insieme 2 caricabatteria.*
- ***Il caricabatteria è progettato per funzionare con l'alimentazione della rete elettrica domestica a 230 V. Non provare ad usarlo con un'altra tensione di alimentazione.***

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricatori

I caricatori accettano batterie BTI NiCd e NiMH che vanno da 12 a 18 V.

Il caricatore 9023348 accetta batterie 12–18 V NiCd, NiMH o Li-Ion.

Questi caricabatteria non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica

PERICOLO: *rischio di folgorazione. 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.*

1. Collegare il caricabatteria (i) a una presa di corrente adeguata prima di inserire il blocco batteria.
2. Inserire il blocco batteria nel caricabatteria. La spia rossa (di carica) lampeggia in modo continuo per indicare che è iniziato il ciclo di caricamento.
3. Il completamento della ricarica è indicato da una spia rossa ACCESA in modo fisso. Il blocco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatteria.

NOTA: Per assicurare la massima prestazione e durata delle batterie NiCd, NiMH e Li-Ion, caricare la batteria per un minimo di 10 ore prima di utilizzarla per la prima volta.

Procedimento di carica

Fare riferimento alla tabella seguente per verificare il livello di carica del blocco batteria.

Livello di carica	
carica in corso	– – – – – –
completamento carica	————————
ritardo dovuto a riscaldamento/ raffreddamento	——– – ——– –
sostituire il blocco batteria	••••••••••
problema	•• •• •• ••

Rinnovamento automatico

La modalità di rinnovamento automatico permette di equalizzare o bilanciare le celle del blocco batteria per ripristinarne la massima capacità. I blocchi batteria devono essere rinnovati settimanalmente o non appena non garantiscono più lo stesso livello di funzionamento.

Per rinnovare il blocco batteria, inserirlo nel caricabatteria come al solito. Lasciare il blocco batteria nel caricabatteria per almeno 10 ore.

Ritardo dovuto a riscaldamento/ raffreddamento

Quando il caricabatteria rileva che una batteria è troppo calda o troppo fredda, inizia automaticamente un Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento, sospendendo la carica fino al raggiungimento di una temperatura adeguata della batteria. Il caricabatteria passa quindi automaticamente alla modalità di carica

della batteria. Questa funzionalità garantisce la massima vita utile della batteria.

SOLO PER LE BATTERIE LI-ION
Le batterie Li-Ion sono progettate con un Sistema di Protezione Elettronico che protegge la batteria dal sovraccarico, surriscaldamento o dalle perdite profonde.

L'utensile si spegne automaticamente se si innesta il Sistema di Protezione Elettronico. Se dovesse succedere, posizionare la batteria Li-Ion sul caricatore finché non è completamente carica.

Importanti istruzioni di sicurezza per tutti i blocchi batteria

Quando si ordinano blocchi batteria di ricambio, accertarsi di includere numero di catalogo e tensione. Vedere la tabella alla fine di questo manuale per la compatibilità tra caricabatteria e blocchi batteria.

Il blocco batteria non è completamente carico appena estratto dalla confezione. Prima di usare il blocco batteria e caricabatteria, leggere le istruzioni di sicurezza che seguono. Quindi, seguire il procedimento di carica indicato.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- ***Non caricare o utilizzare le batterie in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *L'inserimento o l'estrazione della batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i gas.*
- *Caricare i blocchi batteria solo nei caricabatteria BTI.*
- ***NON bagnare*** *o immergere in acqua o altri liquidi.*
- ***Non immagazzinare o usare lo strumento e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 40° C (105 °F) (come in capannoni o edifici in metallo durante l'estate).***

PERICOLO: *non tentare mai di aprire un blocco batteria, per nessun motivo. Se l'involucro del blocco batteria e incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il blocco batteria. Non usare un blocco batteria o un caricabatteria che hanno subito urti violenti, sono caduti, sono stati schiacciati o sono stati in qualsiasi modo danneggiati (ad es. bucati con un chiodo, colpiti con un martello, calpestati). Consegnare i blocchi batteria danneggiati ai centri di assistenza per il loro riciclaggio.*

ATTENZIONE: quando non si usa lo strumento, collocarlo su un fianco su una superficie stabile dove non possa fare inciampare o cadere. *Alcuni strumenti con grandi blocchi batteria sono in grado restare dritti se posti sul blocco batteria stesso, ma possono facilmente rovesciarsi.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE BATTERIE AL NICHEL-CADMIO (NiCd) O AL NICHEL-IDRURO METALLICO (NiMH)

- ***Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.*** *Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme.*
- ***In condizioni estreme di uso o temperatura, può verificarsi una piccola perdita di liquido dalle celle del blocco batteria.*** *Questo non è segno di guasto. Tuttavia, se il sigillo esterno è rotto:*
  a. *e il liquido della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.*
  b. *se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavarli con acqua pulita per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. (**Nota per il medico:** il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25-35%).*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (LI-ION)

- ***Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.*** *Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme. Quando i blocchi batteria a ioni di litio vengono bruciati si creano gas e materiali tossici.*
- ***Se il contenuto della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente la pelle con acqua e sapone.*** *Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare l'occhio aperto con acqua per 15 minuti o fino a quando l'irritazione cessa. Se è necessario l'intervento di un medico, l'elettrolita della batteria è composto di una mistura di carbonati organici liquidi e sali di litio.*
- ***Il contenuto delle celle della batteria aperte può provocare irritazione alle vie respiratorie.*** *Fornire aria fresca. Se i sintomi persistono, consultare un medico.*

AVVERTENZA: *pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile se esposto a scintille o fiamme.*

Calotta della batteria (fig. B)

La dotazione comprende una calotta protettiva per la batteria, da utilizzare per coprire i contatti di un blocco batteria non in uso. Se non si applica la calotta protettiva, gli oggetti in metallo possono provocare un corto circuito dei contatti, creando pericolo di incendi e danneggiando il blocco batteria.

1. Rimuovere la calotta protettiva della batteria prima di inserire il blocco batteria nel caricabatteria o nello strumento.
2. Posizionare la calotta protettiva sui contatti subito dopo aver rimosso il blocco batteria dal caricabatteria o dallo strumento.

AVVERTENZA: *verificare di aver applicato la calotta della batteria prima di conservare o trasportare un blocco batteria non in uso.*

Blocco batteria (fig. A)

TIPO BATTERIA

Il modello A-DSS 18V utilizza blocchi batteria da 18 volt.

Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo migliore per conservare le batterie è fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole o da temperature estremamente calde o fredde. Per una prestazione e durata ottimali, conservare le batterie a temperatura ambiente quando non sono in uso.
   NOTA: Le batterie Li-Ion devono essere completamente cariche quando vengono immagazzinate.
2. Una conservazione prolungata non danneggerà il blocco batteria o il caricabatteria. Nelle condizioni appropriate, essi possono essere conservati per 5 o più anni.

Etichette su caricabatteria e blocco batteria

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano i seguenti pittogrammi:

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

Batteria in carica.

Batteria carica.

Batteria difettosa.

Ritardo dovuto a riscaldamento/ raffreddamento.

Non testare con oggetti conduttori.

Non caricare blocchi batteria danneggiat.

Utilizzare solo con blocchi batteria BTI; altri blocchi batteria possono esplodere, provocando lesioni personali e danni.

Non esporre all'acqua.

Sostituire immediatamente i cavi difettosi.

Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.

Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.

Non incenerire il blocco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.

Carica blocchi batteria NiMH e NiCd.

Carica i blocchi batteria Li-Ion.

Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

Contenuto della confezione

1 Chiave a percussione a batteria
2 Gruppi batterie,
1 Caricabatterie
1 Cassetta di trasporto
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

NOTA: Il modello imballato in questa scatola non comprende le batterie né il caricabatteria (questi devono essere acquistati separatamente).

- *Accertarsi che l'elettroutensile, le parti o gli accessori non presentino danni subiti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare l'elettroutensile, leggere con attenzione il presente manuale.*

Descrizione (fig. A)

AVVERTENZA: *non modificare mai l'elettroutensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.*

UTILIZZO PREVISTO
La chiave a percussione a batteria A-DSS 18V è stata progettata per le applicazioni professionali di avvitatura e serraggio dei dadi.

NON utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NON lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria la supervisione quando questo utensile è utilizzato da personale inesperto.

1 Interruttore di accensione/spegnimento
2 Porta utensile
3 Impugnatura pistola
4 Batteria
5 Pulsanti di rilascio
6 Caricatore
7 Indicatore di caricamento (rosso)

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Verificare sempre che la tensione del blocco batteria corrisponda alla tensione sulla targhetta. Verificare inoltre che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella della rete elettrica.

Il caricabatteria BTI è dotato di doppio isolamento secondo la norma EN 60335; pertanto non è necessaria la messa a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo apposito, disponibile presso il centro di assistenza BTI.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Uso della prolunga

È preferibile non utilizzare una prolunga, tranne nei casi in cui sia assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata, adatta per la tensione in ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore è 1 mm^2; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Montaggio e regolazione

AVVERTENZA: *prima di effettuare montaggio e regolazioni, rimuovere il blocco batteria. Spegnere sempre l'elettroutensile prima di inserire o rimuovere il blocco batteria.*

AVVERTENZA: *usare solo blocchi batteria e caricabatteria BTI.*

Inserimento e rimozione del blocco batteria nell'elettroutensile (Fig. A)

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'utensile e scollegare la batteria *prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimuovere/installare gli accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.*

NOTA: Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

1. Inserire la batteria (4) nell'impugnatura finché non scatta in posizione.
2. Per rimuovere la batteria, premere simultaneamente i due pulsanti di rilascio della batteria (5) ed estrarla dall'impugnatura.

Installazione e rimozione delle prese (fig. C)

L'utensile è dotato di un sistema di trasmissione 1/2" quadrato con dente d'arresto.

INSTALLAZIONE DELLE CHIAVI
- Allineare il foro (9) sul lato della chiave con il dente d'arresto (10) sull'incudine.
- Spingere la chiave (11) sull'incudine (12) finché non scatta in posizione. Picchiettarla leggermente se necessario.

RIMOZIONE DELLE CHIAVI
- Premere il dente d'arresto (10) attraverso il foro (9) nella presa e staccare la presa dall'incudine.

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: *Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.*

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO:
- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.

USO

AVVERTENZA: *prima di installare e rimuovere accessori o prima di effettuare regolazioni o riparazioni, spegnere il dispositivo e scollegare il blocco batteria.*

Posizione corretta delle mani (fig. D)

AVVERTENZA:*"Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, utilizzare* ***SEMPRE*** *la posizione corretta delle mani come indicato.*

AVVERTENZA: *Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere* ***SEMPRE*** *l'utensile in maniera salda in caso di una reazione improvvisa.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura della pistola (3).

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per far funzionare l'utensile, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).
  - Per selezionare la rotazione in avanti, premere la parte inferiore dell'interruttore.
  - Per selezionare la rotazione inversa, premere la parte superiore dell'interruttore.
- Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

AVVERTENZA: *Aspettare sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.*

Avvitatura o serraggio di dadi (fig. A)

- Selezionare la chiave appropriata per la vite o il dado da avvitare.
- Selezionare la rotazione avanti o inversa come descritto di sopra.
- Tenere l'utensile in linea con il dispositivo di fissaggio.
- Dopo il serraggio, verificare la coppia con un chiave torsiometrica.

Tempo di serraggio

L'utensile effettua il serraggio della maggior parte dei dispositivi di fissaggio in pochi secondi. Il tempo di serraggio corretto in relazione alla coppia deve essere determinato dall'esperienza.

Utilizzare solo gli appositi accessori a percussione con l'utensile.

Consultare il rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori appropriati.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile BTI è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. La sua durata ed efficacia dipendono da una cura corretta e una pulizia regolare.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e staccare il blocco batteria *prima di eseguire regolazioni o staccare/installare accessori vari. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.*

Il caricabatteria non è riparabile. All'interno del caricabatteria non vi sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'utensile elettrico non richiede lubrificazione aggiuntiva.

Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.*

AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.*

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA

AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche. Scollegare il caricabatteria dalla presa di rete CA prima di effettuare la pulizia. Per rimuovere sporcizia e grasso dalla parte esterna del caricabatteria, utilizzare un panno o una spazzola morbida (non in metallo). Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti.*

Accessori opzionali

***AVVERTENZA**: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da BTI con l'elettroutensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da BTI.*

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto BTI deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziatan.

La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

È possibile verificare la posizione dell'agente di servizio autorizzato più vicino contattando la sede BTI locale all'indirizzo indicato nel presente manuale.

Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarli al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA

Ogni utensile, pezzo di ricambio o accessori vengono controllati a fondo prima di esser spediti dall'azienda produttrice. Se, comunque, si rivela qualche difetto su un utensile, ce lo faccia pervenire direttamente alla nostra sede centrale per i servizi assistenza o all'officina convenzionata piu vicina della ditta BTI.

Il periodo di garanzia di 36 mesi inizia al giorno di compra, il che deve essere provato con l'originale del documento d'acquisto. Il produttore risponde durante il periodo di garanzia di:

- eliminazione gratuita di eventuali avarie
- sostituzione gratuita di tutti i pezzi danneggiati
- assistenza gratuita e professionale

Il requisito è che questi siano materiali e/o difetti di produzione e che non vi sia stato alcun uso inappropriato [della macchina]. Inoltre, è possibile usare solo accessori originali, che BTI ha espressamente indicato come adatti per l'uso con le macchine BTI.

Gli indirizzi di officine convenzionate sono riportati a retro.

CLÉ À CHOCS SANS FIL A-DSS 18V

Félicitations!

Vous avez choisi un outil BTI. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de BTI l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		A-DSS 18V
Tension	V_{DC}	18
Type		1
Vitesse à vide	min^{-1}	1,650
Chocs	min^{-1}	2,600
Couple maximum	Nm	418
Porte-outil		1/2" carré
Poids (sans bloc batterie)	kg	2.4

Bloc batterie		**15882**	**9023347**
Type de batterie		NiCd	Li-Ion
Tension	V_{DC}	18	18
Capacité	Ah	2.4	2.0
Poids	kg	1.0	0.68

Chargeur		**9023348**
Tension d'alimentation	V_{AC}	230
Type de batterie		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Temps de charge approx. (2.0 Ah blocs batterie)	min	40
Poids	kg	0.52

Fusibles :	
Outils 230 V	10 ampères, secteur

		A-DSS 18V
L_{PA} (pression sonore)	dB(A)	95
K_{PA} (incertitude de pression sonore)	dB(A)	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	106
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	4.6

Vibrations maximum (somme vectorielle triax) déterminées selon EN 60745 :		
Taux de vibrations		
a_h =	m/s^2	10.0
Incertitude K =	m/s^2	1.9

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé dans EN 60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: *le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.*

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

Définitions: consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

DANGER: *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera des blessures graves*** *ou* ***mortelles****.*

AVERTISSEMENT: *indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures graves ou mortelles****.*

ATTENTION: *indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures minimes ou modérées.***

REMARQUE: *indique une pratique qui n'implique pas de blessures, mais qui peut causer des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.*

Indique un risque d'électrocution.

Risque d'incendie.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVE MACHINES

A-DSS 18V

BTI déclare que les produits décrit dans les caractéristiques techniques sont conformes aux normes : 98/37/EC (jusqu'au 28/12/2009), 2006/42/EC (à compter du 29/122009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ces produits sont également conformes à la Directive 2004/108/EC. Pour plus de renseignements, veuillez contacter BTI à l'adresse suivant ou consulter le dos du manuel.

Le soussigné est responsable de la rédaction de la fiche technique et effectue cette déclaration pour le compte de BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

***AVERTISSEMENT:** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.*

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

***AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes.** Le non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.*

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

***a) Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.*

***b) N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.*

***c) Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

***a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.*

***b) Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.*

***c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.*

***d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.*

***e) Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.*

***f) Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.*

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou

sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves* blessures corporelles.

b) Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité. *Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibruit, utilisé selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.*

c) Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil. *Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.*

d) Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension. *Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*

e) Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre. *Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. *Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.*

g) Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés. *L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation. *Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

b) N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. *Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques. *Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions. *Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

e) Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser. *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) Maintenez vos outils affûtés et propres. *Un outil bien entretenu et aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*

g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

a) Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. *Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.*

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-piles spécifiés. *L'utilisation d'autres blocs-piles peut être à l'origine de blessures ou d'incendie.*

c) Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. *Courtcircuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile; en éviter le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. *Le liquide qui*

s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

6) RÉPARATION

a) Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques. *La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée*

Consignes de sécurité pour toutes les clés à chocs

- ***Portez des protection auditives lors de l'utilisation de clés à chocs.*** *L'exposition au bruit peut causer une perte de l'ouïe.*
- ***Utilisez des pinces ou tout autre moyen utile pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.*** *Tenir l'ouvrage avec la main ou contre votre corps peut causer une perte de contrôle.*
- ***Portez des lunettes de protection ou toute autre protection oculaire. Les opérations de martelage et de perçage peut entraîner la projection de copeaux****. Les particules projetées peuvent causer des dégâts irréversibles à la vue.*
- ***Les forets, les douilles et les outils deviennent chauds pendant l'utilisation.*** *Portez des gants lorsque vous les touchez.*
- ***Ne pas utiliser cet outil pendant une période prolongée.*** *Les vibrations provoquées par l'action de l'outil peuvent être dangereuses pour vos mains et vos bras. Utilisez des gants pour un meilleur amortissement et limitez l'exposition en faisant des pauses fréquentes.*

Risques résiduels

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. *Il s'agit de:*

– *Dégradation de l'acuité auditive.*
– *Risque des blessures dû aux particules projetées.*
– *Risque de brûlures dû aux accessoires qui chauffent pendant l'utilisation.*
– *Risque des blessures dû à l'utilisation prolongée.*

Marquage sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont indiqués sur l'outil :

Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

POSITION DU CODE DATE

Le code date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du boîtier qui forme le joint de montage entre l'outil et la batterie.

Exemple:

2009 XX XX
Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de batterie

CONSERVEZ CES CONSIGNES: *ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour les chargeurs de batterie 9023348.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les consignes et règles de prudence indiquées sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.*

DANGER: *risque d'électrocution. Présence de 230 volts dans les terminaux de chargement. Ne pas insérer d'objets conducteurs. Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter.*

AVERTISSEMENT: *risque de choc électrique. Ne laissez pas de liquide pénétrer dans le chargeur. Un choc électrique peut en résulter.*

ATTENTION: *risque de brûlure. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, chargez uniquement des batteries rechargeables BTI. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.*

ATTENTION: *dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché sur le réseau d'alimentation électrique, les contacts de charge à découvert à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais sans s'y limiter, la paille de fer, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus à l'écart des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise secteur lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de procéder à son nettoyage.*

- ***N'essayez PAS de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.*** *Le chargeur et le bloc-piles sont conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour des utilisations autres que le chargement des batteries BTI rechargeables.*** *Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*

- ***N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.***
- ***Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.*** *Cette précaution réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.*
- ***Assurez-vous que le cordon soit placé en lieu sûr pour que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et qu'il ne soit pas sujet à être endommagé ou soumis à une tension d'une quelconque autre manière.***
- ***N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Ne mettez pas d'objet sur le chargeur, et ne placez pas le chargeur sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et provoquer une chaleur interne excessive.*** *Mettez le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.*
- ***Ne faites pas fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé;*** *faitesles remplacer immédiatement.*
- ***Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.*** *Apportez le chargeur à un centre de réparation agréé.*
- ***Ne démontez pas le chargeur; apportez-le à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.*** *Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- ***Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.*** *Le retrait du bloc-piles ne réduira pas les risques.*
- *N'essayez* ***JAMAIS*** *de relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. N'essayez pas de l'utiliser sous n'importe quelle autre tension.***

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs acceptent des bloc batterie BTI NiCd et NiMH de 12 à 18 V.

Le chargeur 9023348 accepte des batteries de 12 à 18 V NiCd, NiMH ou Li-Ion.

Ces chargeurs ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour être d'une utilisation aussi facile que possible.

Procédure de recharge

DANGER: *risque d'électrocution. Présence de 230 V dans les terminaux de chargement. N'effectuez aucun test avec des objets conducteurs. Risque de choc électrique ou d'électrocution.*

1. Branchez le chargeur (h) sur une prise secteur adéquate avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (de charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. Le bloc-piles est complètement chargé et peut être immédiatement utilisé ou laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour garantir les meilleures performances et une plus long durée de vie des batteries NiCd, NiMH et Li-Ion, chargez la batterie pendant au moins 10 heures avant la première utilisation.

Processus de charge

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-piles.

État de charge	
en charge	– – – – – –
complètement chargé	————————
chargement différé, chaud/froid	—— – —— –
remplacer le bloc-piles	••••••••••
anomalie	•• •• •• ••

Régénération automatique

Le mode de régénération automatique permet de compenser ou d'équilibrer les cellules individuelles du bloc-piles à sa puissance de crête. Les blocspiles doivent être régénérés chaque semaine ou lorsque le bloc ne fournit plus la même quantité de travail.

Pour régénérer votre bloc-piles, placez-le dans le chargeur comme d'habitude. Laissez le bloc-piles au moins 10 heures dans le chargeur.

Chargement différé, chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte une pile trop chaude ou trop froide, le Chargement différé chaud/froid

est automatiquement lancé, et le chargement est suspendu jusqu'à ce que la pile retrouve une température normale. Le chargeur retourne ensuite automatiquement au mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction garantit une durée de vie optimale du bloc-piles.

BLOCS BATTERIE LI-ION UNIQUEMENT
Les batteries Li-Ion sont conçues avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'outil s'arrête automatiquement si le système de protection électronique s'enclenche. Si cela se produit, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Consignes de sécurité importantes pour tous les blocs-piles

Lors de la commande de blocs-piles de rechange, assurez-vous d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consultez le tableau figurant à la dernière page du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé à la sortie de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, veuillez lire les consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de chargement décrites.

LISEZ TOUTES LES CONSIGNES

- ***Ne chargez pas ou n'utilisez pas une pile dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- *Chargez les blocs-piles uniquement sur les chargeurs BTI.*
- ***N'éclaboussez PAS le bloc-piles,*** *NE l'immergez PAS dans l'eau ou tout autre liquide.*
- ***Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***

DANGER: *n'essayez jamais d'ouvrir le bloc-piles, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas, ne faites pas tomber et n'endommagez pas le bloc-piles. N'utilisez pas un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un coup violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit (c.-à-d. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, sur lequel on a marché). Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter. Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.*

ATTENTION: lorsqu'il n'est pas utilisé, placez l'outil en le faisant reposer sur le côté sur une surface stable où il ne risque pas de faire tomber ou de faire trébucher. *Certains outils qui ont de grands blocs-piles peuvent tenir debout sur le bloc-piles mais ils risquent d'être facilement renversés.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE CADMIUM-NICKEL (NICD) OU LE NICKEL MÉTAL HYDRURE (NIMH)

- ***N'incinérez pas le bloc-piles même s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.*** *Le feu risque de le faire exploser.*
- ***Une petite fuite de liquide en provenance des cellules du bloc-piles peut se produire dans des conditions d'utilisation ou de température extrêmes.*** *Ce fait n'est pas l'indication d'une défaillance. Néanmoins, si le film de protection est brisé:*
  a. *et que le liquide de la pile entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement au savon et à l'eau pendant plusieurs minutes.*
  b. *et que liquide de la pile entre en contact avec vos yeux, rincez vos yeux avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin. (**Note médicale:** le liquide est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35 %.)*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES BLOCS-PILES AU LITHIUM ION (LI-ION)

- ***N'incinérez pas le bloc-piles même s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.*** *Le feu risque de le faire exploser. Des vapeurs et des matières toxiques émanent des blocspiles au lithium-ion lorsqu'ils sont brûlés.*
- ***Si le contenu de la pile entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.*** *Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincez l'œil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*

- ***Le contenu des cellules de la pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.*** *Exposez la personne à l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.*

AVERTISSEMENT: *risque de brûlures. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Cache protecteur du bloc-piles (fig. B)

Un cache protecteur est fourni pour recouvrir les contacts du bloc-piles lorsque celui-ci est détaché. Si le cache protecteur n'est pas en place, des objets métalliques pourraient court-circuiter les contacts, ce qui causerait un risque d'incendie et endommagerait le bloc-piles.

1. Enlevez le cache protecteur avant de placer le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.
2. Placez le cache protecteur sur les contacts du bloc-piles immédiatement après avoir retiré le bloc-piles du chargeur ou de l'outil.

AVERTISSEMENT: *vérifiez que le cache protecteur est bien en place avant de ranger ou de transporter un bloc-piles détaché.*

Bloc-piles (fig. A)

TYPE DE PILE

La A-DSS 18V fonctionne sur des blocs-piles de 18 V.

Conseils pour le rangement

1. Il est vivement conseillé de ranger le bloc-piles dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et d'une chaleur ou d'un froid excessifs. Pour obtenir les meilleures performances et la plus grande durée de vie de la batterie, conservez les blocs batterie à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
   REMARQUE : Les blocs batterie Li-Ion doivent être complètement chargés avant d'être rangés.
2. Une conservation prolongée n'affecte pas le bloc-piles ou le chargeur. Dans de bonnes conditions, ils peuvent être conservés pendant 5 ans ou plus.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants:

Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

Bloc-piles en charge.

Bloc-piles chargé.

Bloc-piles défectueux.

Chargement différé, chaud/froid.

N'insérez pas d'objets conducteurs.

Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.

Utilisez le chargeur uniquement avec des blocs-piles BTI. Tout autre blocpiles risque d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Ne l'exposez pas à l'eau.

Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.

Chargez uniquement à une température comprise entre 4 °C et 40 °C.

Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.

N'incinérez pas le bloc-pile NiMH, NiCd+et Li-Ion.

Charges NiMH and NiCd battery packs.

Charge les blocs-piles Li-Ion.

Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

Contenu de l'emballage

1 clé à chocs sans fil
2 Packs-batteries
1 Chargeur
1 Coffret de transport
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

REMARQUE: le modèle contenu dans cet emballage n'inclut pas les piles ni le chargeur de piles (ces derniers doivent être achetés à part).

- *Vérifiez si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.*
- *Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.*

Description (fig. A)

AVERTISSEMENT: *ne modifiez jamais l'outil électrique ou une de ses pièces sous peine de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.*

UTILISATION PRÉVUE

Votre clé à chocs sans fil A-DSS 18V a été conçue pour les applications de vissage et de boulonnage professionnelles.

NE l'utilisez PAS dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

TENEZ les enfants à L'ÉCART de l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Porte-outil
3 Poignée de pistolet
4 Bloc batterie
5 Boutons de libération
6 Chargeur
7 Indicateur de charge (rouge)

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du blocpiles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.

Votre chargeur BTI est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente BTI.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm^2 et la longueur maximum de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

AVERTISSEMENT: *retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage et au réglage. Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles.*

AVERTISSEMENT: *utilisez uniquement des blocs-piles et des chargeurs BTI.*

Insertion et retrait du bloc-piles de l'outil (fig. A)

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures graves, arrêtez l'outil et débranchez le bloc batterie *avant d'effectuer tout réglage ou retrait/montage d'accessoire. Un démarrage accidentel pourrait causer des blessures.*

REMARQUE : Assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

1. Insérez le bloc batterie (4) dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Pour retirer le bloc batterie, appuyez simultanément sur les deux boutons de libération de la batterie (5) et tirez le bloc hors de la poignée.

Montage et retrait des douilles (fig. C)

L'outil emploie un système d'entraînement de 1/2" carré avec une goupille de détente.

MONTAGE DES DOUILLES

- Alignez le trou (9) dans le côté de la douille avec la goupille de détente (10) sur l'enclume.
- Poussez la douille (11) sur l'enclume (12) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Donnez-lui de petits coups si nécessaire.

RETRAIT DES DOUILLES

- Appuyez sur la goupille de détente (10) à travers le trou (9) dans la douille et sortez la douille de l'enclume.

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT: *Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.*

AVANT LA MISE EN MARCHE:

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.

OPÉRATION

AVERTISSEMENT: *mettez votre outil hors tension et enlevez le blocpiles avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant de procéder à des réglages ou des réparations.*

Position correcte des mains (fig. D)

AVERTISSEMENT : *pour réduire le risque de blessures graves, utilisez* ***TOUJOURS*** *la position correcte des mains telle qu'indiquée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire le risque de blessures graves tenez* ***TOUJOURS*** *fermement l'outil pour anticiper toute réaction soudaine.*

La position correcte des mains nécessite de placer une main sur la poignée de pistolet (3).

Marche et arrêt (fig. A)

- Pour utiliser l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
  - Pour sélectionner la rotation vers l'avant, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur.
  - Pour sélectionner la rotation vers l'arrière, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur.
- Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

AVERTISSEMENT : *attendez toujours que le moteur soit complètement arrêté avant de changer la direction de rotation.*

Vissage ou boulonnage (fig. A)

- Sélectionnez la douille appropriée pour la vis ou le boulon à placer.
- Sélectionnez la rotation avant ou arrière comme décrit ci-dessus.
- Tenez l'outil aligné avec la fixation.
- Après le serrage, vérifiez le couple avec une clé dynamométrique.

Durée de serrage

Cet outil serre la plupart des fixation en quelques secondes. La durée de serrage correcte en fonction du couple doit être déterminée par l'expérience.

N'utilisez que des accessoires dédiés à la clé à chocs avec votre outil.

Consulte un revendeur pour tout renseignement complémentaire sur les accessoires appropriés.

ENTRETIEN

Votre outil électrique BTI a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.

AVERTISSEMENT: afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles *avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*

Le chargeur n'est pas réparable. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans le chargeur.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.

Nettoyage

AVERTISSEMENT: *retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*

AVERTISSEMENT: *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.*

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT: *risque de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Vous pouvez retirer la saleté et la graisse sur l'extérieur du chargeur en utilisant un chiffon ou une brosse douce non métallique. N'utilisez pas d'eau ou d'autres solutions nettoyantes.*

Accessoires optionnels

AVERTISSEMENT: *l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par BTI peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessure, utilisez uniquement des accessoires recommandés par BTI.*

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement

Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit BTI doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau BTI local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur.

Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement:

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local. Les blocspiles collectés seront recyclés ou éliminés correctement.

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, piece de recharge ou accessoires sont contrôlés a fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la piece défectueuse a notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société BTI le plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce que doit etre prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pieces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande définit qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que BTI a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines BTI.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

BEZPRZEWODOWA WKRĘTARKA UDAROWA A-DSS 18V

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy BTI, która zgodnie ze swoją długoletnią tradycją oferuje tylko innowacyjne i wypróbowane w licznych testach, wysokiej jakości produkty dla specjalistów. Wiele lat doświadczeń i ciągły rozwój sprawiły, że firma BTI stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Specyfikacja techniczna

		A-DSS 18V
Napięcie	V_{DC}	18
Typ		1
Prędkość bez obciążenia	min^{-1}	1,650
Udary	min^{-1}	2,600
Maksymalny moment dokręcania	Nm	418
Uchwyt SDS		kwadratowy 1/2"
Waga (bez akumulatora)	kg	2,4

Akumulator		**15882**	**9023347**
Typ akumulatora		NiCd	Li-Ion
Napięcie	V_{DC}	18	18
Pojemność	Ah	2,4	2,0
Waga	kg	1,0	0,68

Ładowarka		**9023348**
Napięcie zasilania	V_{AC}	230
Typ akumulatora		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Przybliżony czas ładowania (dla akumulatorów 2,0 Ah)	min	40
Waga	kg	0,52

Bezpieczniki:
Narzędzia 230 V 10 Amperów, zasilanie

		A-DSS 18V
L_{PA} (ciśnienie akustyczne)	dB(A)	95
K_{PA} (wahania ciśnienia akustycznego)	dB(A)	3
L_{WA} (moc akustyczna)	dB(A)	106
K_{WA} (wahania mocy akustycznej)	dB(A)	4,6

Maksymalne drgania (suma wektorów trzech osi) określona zgodnie z normą EN 60745:		
Wskaźnik drgań a_h =	m/s^2	10,0
Niepewność K =	m/s^2	1,9

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN 60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

OSTRZEŻENIE: *Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji na drgania przez cały okres pracy.*

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji na drgania przez cały okres pracy.

Należy określić dodatkowe środki ostrożności w celu ochrony operatora przed działaniem drgań, takie jak: konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, organizacja metod pracy.

Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej defi nicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym znakiem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Oznacza działanie powodujące bezpośrednie zagrożenie, które spowoduje* ***śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.***

OSTROŻNIE: *Oznacza działanie powodujące powstanie zagrożenia, które prawdopodobnie spowoduje* ***śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.***

OSTROŻNIE: *Oznacza działanie powodujące powstanie zagrożenia, które może spowodować* ***lekkie lub średnio ciężkie zranienie.***

UWAGA: *Oznacza działanie nie odnoszące się powstania obrażeń ciała ale powodujące powstanie zagrożenia, które może skutkować uszkodzeniem mienia.*

Ostrzega przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.

Oznacza ryzyko pożaru.

Deklaracja zgodności UE

DYREKTYWA MASZYNOWA

CE

A-DSS 18V

Niniejszym firma BTI deklaruje, że produkty opisane w sekcji „Specyfikacja techniczna" są zgodne z zapisami norm: 98/37/WE (do 28 grudnia 2009), 2006/42/WE (od 29 grudnia 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Produkty te są również zgodne z zapisami Dyrektywy 2004/108/WE. Aby uzyskać więcej informacji prosimy o kontakt z firmą BTI pod poniższym adresem lub odniesienie się do informacji na końcu instrukcji.

Niżej podpisana osoba odpowiada za utworzenie dossier technicznego i składa to oświadczenie w imieniu firmy BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

***UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, prosimy przeczytać instrukcję.*

Ogólne zasady bezpiecznej pracy elektronarzędziami

***OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami.** Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.*

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

***a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.*

***b) Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub par.*

***c) Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić Twoją uwagę, co grozi wypadkiem.*

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

***a) Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki w żadnym wypadku nie wolno przerabiać. Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

***b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.*

***c) Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz ani działanie wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.*

***d) Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki kabla z gniazdka sieciowego.** Chroń kabel przed wysoką temperaturą olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

***e) Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

***f) W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

***a) Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Moment*

nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

b) ***Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.*** *Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.*

c) ***Unikaj niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.*** *Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.*

d) ***Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.*** *Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.*

e) ***Nie pochylaj się za bardzo do przodu!*** *Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) ***Zakładaj odpowiednią odzież ochronną.*** *Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się elementy narzędzia.*

g) ***Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.*** *Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenia dla zdrowia związane z obecnością pyłów.*

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) ***Nie przeciążaj elektronarzędzia.*** *Stosuj narzędzia odpowiednie do danego przypadku zastosowania. Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.*

b) ***Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.*** *Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.*

c) ***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.*** *Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi zapoznane lub nie przeczytały instrukcji.*** *Narzędzia używane przez niedoświadczone osoby są niebezpieczne.*

e) ***Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że ujemnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.*** *Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) ***Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.*** *Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.*

g) ***Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. używaj zgodnie z ich przeznaczeniem.*** *Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp. Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.*

5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

a) ***Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przewidzianych do tego celu przez producenta.*** *W przypadku ładowarki przeznaczonej tylko do określonego rodzaju akumulatora włożenie innego akumulatora grozi pożarem.*

b) ***Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.*** *Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i pożaru.*

c) ***Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.*** *Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*

d) ***Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu spłucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit prysnął w oczy, zgłoś się ponadto do lekarza.*** *Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.*

6) SERWIS

a) ***Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części***

zamiennych. *Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.*

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich wkrętarek udarowych

- ***W czasie pracy wkrętarką udarową należy nosić ochronę słuchu.*** *Wystawienie na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- ***Aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element należy przymocować go do stabilnego podłoża za pomocą zacisków itp.*** *Trzymanie rękami obrabianego elementu lub oparcie o własne ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*
- ***Należy zakładać gogle ochronne lub inną ochronę oczu. Wiercenie udarowe lub normalne powoduje odpryskiwanie odłamków.*** *Latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.*
- ***Wiertła, gniazda oraz narzędzia stają się gorące podczas pracy.*** *Należy dotykać ich w rękawicach.*
- ***Nie należy używać narzędzia przez długie okresy czasu.*** *Wibracje powstające podczas pracy urządzenia mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Należy używać rękawice, aby zapewnić dodatkową ochronę oraz robić częste przerwy podczas pracy.*

Pozostałe zagrożenia

Pomimo zastosowania się do odpowiednich zasad bezpiecznej pracy i stosowania środków ochronnych, nie ma możliwości uniknięcia wszystkich zagrożeń. Należą do nich:

– *Ryzyko uszkodzenia słuchu.*
– *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.*
– *Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.*
– *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.*

Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

UMIEJSCOWIENIE DATY

Data produkcji jest wydrukowana na obudowie szlifi erki w miejscu połączenia z akumulatorem:

Przykład:

2009 XX XX
Rok produkcji

Ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania ładowarek

ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ: *Instrukcja ta zawiera ważne wskazowki dotyczące bezpiecznego użytkowania ładowarek 9023348.*

- *Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce, akumulatorze i elektronarzędziu akumulatorowym.*

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane napięciem 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to spowodować nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.*

OSTRZEŻENIE: *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

OSTRZEŻENIE: *Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory fi rmy BTI. Inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu i szkód rzeczowych.*

OSTROŻNIE: *Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w nim akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed czyszczeniem ładowarki.*

- ***NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej niż określona tej instrukcji.*** *Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.*
- ***Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów BTI.*** *Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.*
- ***Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.***

- ***By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.*** *W ten spodob maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.*
- ***Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.***
- ***Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.*** *Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.*
- ***Nie stawiaj na ładowarce żadnych przedmiotów ani nie kładź ładowarki na miękkiej powierzchni.*** *Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia. Umieszczaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka na górze i dole obudowy posiada szczeliny wentylacyjne.*
- ***Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką -*** *uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.*
- ***Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innego rodzaju uszkodzeniu.*** *Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.*
- ***Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego.*** *Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.*
- ***Przed oczyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*** *Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.*
- ***NIGDY*** *nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.*
- ***Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem sieciowym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do żadnego innego źródła napięcia.***

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

Ładowarki

Ładowarki oznaczone symbolem przeznaczone są do ładowania akumulatorów BTI typu NiCd oraz NiMH o napięciu od 12 do 18 V.

Ładowarka oznaczona symbolem 9023348 przeznaczona jest do ładowania akumulatorów typu NiCd, NiMH lub Li-Ion o napięciu 12 – 18 V.

Ładowarka nie wymaga żadnej regulacji i jest zaprojektowana tak, aby jej obsługa była jak najprostsza.

Przebieg ładowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.*

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz wtyczkę sieciową ładowarki (h) do odpowiedniego gniazda sieciowego.
2. Następnie włóż akumulator do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania lampka kontrolna zaczyna się świecić na stałe. Akumulator jest całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub zostawić w ładowarce.

UWAGA: Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów typu NiCd, NiMH oraz Li-Ion, przed pierwszym użyciem należy je ładować przez co najmniej 10 godzin.

Ładowanie

Poniższa tabela objaśnia stany naładowania akumulatorów.

Stan akumulatora	
Akumulator jest ładowany	– – – – – –
Akumulator jest całkowicie naładowany	————————
Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora	—— – —— –
Konieczność wymiany akumulatora	••••••••••
Usterka	•• •• •• ••

Automatyczne ładowanie wyrównawcze

Ładowanie wyrównawcze zapewnia wyrównanie ładunków poszczególnych ogniw akumulatora. Zakecá się przeprowadzać je raz na tydzień lub w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.

By naładować wyrównawczo akumulator, włóż go jak zwykle do ładowarki. Przynajmniej na 10 godzin pozostaw akumulator w ładowarce.

Przerywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłącza, a następnie

znow załącza, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorow.

TYLKO AKUMULATORY TYPU LI-ION
Akumulatory typu Li-Ion zostały zaprojektowane wraz z Systemem ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.

Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadu należy włożyć akumulator typu Li-Ion do ładowarki i naładować.

Ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i napięcie. W tabeli na końcu tego podręcznika wyszczególniono kompatybilne ładowarki i akumulatory.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- ***Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulátory w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.*** *Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulátory z ładowarki takie pyły lub pary mogą się zapalić.*
- *Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy BTI.*
- ***NIE*** *pryskaj ładowarki wodą ani* ***NIE*** *zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.*
- ***Elektronarzędzia i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).***

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pęknięta lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Może to doprowadzić do śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.*

OSTROŻNIE: Gdy szlifi erka nie jest używana, odłóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się lub zrzucenia elektronarzędzia. *Niektóre elektronarzędzia z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.*

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW NIKLOWOKADMOWYCH (NiCd) LUB NIKLOWOWODORKOWYCH (NiMH)

- ***Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.*** *Akumulator może w ogniu eksplodować.*
- ***W ekstremalnych warunkach pracy lub wysokiej temperaturze z akumulatora mogą wyciekać niewielkie ilości elektrolitu, ale nie świadczy to o usterce.*** *Jednak w razie uszkodzenia zewnętrznej uszczelki*
  a. *i kontaktu elektrolitu ze skórą natychmiast spłucz ją wodą z mydłem przez kilka minut;*
  b. *i pryśnięcia elektrolitu w oczy przepłucz je czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie zgłoś się do lekarza. (****Informacja dla lekarza:*** *elektrolit stanowi roztwór wodorotlenku potasowego o stężeniu od 25 do 35 %).*

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- ***Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.*** *Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i inne substancje.*
- ***Gdyby elektrolit zetknął się ze skórą, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.*** *Gdyby elektrolit prysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy lekarskiej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.*
- ***Zawartość otwartego ogniwa akumulátory może spowodować trudności w oddychaniu.*** *Narażoną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.*

OSTRZEŻENIE: *Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.*

Nakładka ochronna na akumulátor (rys. B)

W zestawie znajduje się nakładka ochronna do założenia na odłączony akumulator. Gdy nakładka nie jest założona, przypadkowe przedmioty metalowe mogą spowodować zwarcie styków, niebezpieczeństwo pożaru i uszkodzenia akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub narzędzia, należy zdjąć nakładkę ochronną.
2. Nakładkę należy nałożyć od razu po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub narzędzia.

OSTRZEŻENIE: *Przed schowaniem lub przenoszeniem odłączonego akumulatora, należy upewnić się, że nakładka ochronna została umieszczona na odpowiednim miejscu.*

Akumulatory (rys. A)

TYP AKUMULATORA

Urządzenie oznaczone A-DSS 18V zasilane jest akumulatorami o napięciu 18V.

Przechowywanie

1. Najlepiej przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany. **UWAGA:** Akumulatory typu Li-Ion należy przechowywać całkowicie naładowane.
2. Długi okres przechowywania nie ma negatywnego wpływu na ładowarkę ani akumulatory. W odpowiednich warunkach można je przechowywać 5 lat a nawet dłużej.

Oznaczenia na ładowarce i akumulatorach

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

Akumulator jest ładowany

Akumulator jest naładowany

Akumulator jest uszkodzony

Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulátory

Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów

Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulátory

Używaj tylko akumulatorów BTI; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.

Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci

Natychmiast wymieniaj uszkodzone kable

Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C

Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.

Akumulatorów niklowo-wodorkowych, niklowo-kadmowych i litowo-jonowych nie wrzucaj do ogniа.

NiMH + NiCd Ładowanie akumulatorów NiMH, NiCd.

Li Ion Ładowanie akumulatorów Li-Ion.

Czas ładowania podano w danych technicznych.

Kontrola zakresu dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 akumulatorowa wkrętarka udarowa
2 akumulatory
1 ładowarka
1 walizka transportowa
1 instrukcja obsługi
1 rysunek wkrętarki w rozłożeniu na części

UWAGA: Model znajdujący się w opakowaniu nie zawiera akumulatora ani ładowarki (elementy te należy zakupić osobno).

- *Sprawdź, czy wkrętarka i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*
- *Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

Opis wkrętarki (rys. A)

UWAGA: *Nigdy nie wolno dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować zniszczenie lub zranienie.*

PRZEZNACZENIE
Opisywany bezprzewodowy klucz udarowy A-DSS 18V przeznaczony jest dla użytkowników profesjonalnych do wkręcania wkrętów oraz nakręcania nakrętek.

NIE WOLNO używać w wilgotnym otoczeniu lub w obecności palnych cieczy lub gazów.

NIE WOLNO dopuszczać dzieci do elektronarzędzia. Należy zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

1 Wyłącznik
2 Uchwyt narzędziowy
3 Rękojeść
4 Akumulatory
5 Przyciski zwalniające
6 Ładowarka
7 Wskaźnik ładowania (czerwony)

Bezpieczeństwo elektryczne

Ładowarka do akumulatorów jest przystosowana do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowarka BTI zgodnie z normą EN 60335 jest podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w przedstawicielstwie firmy BTI.

Przedłużacz

Przedłużacz stosuj tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny. Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez ładowarkę (patrz: Dane techniczne). Jego minimalny przekrój powinien wynosić 1 mm^2, a maksymalna długość - 30 m.

Zawsze całkowicie odwijaj kabel z bębna.

MONTAŻ I REGULACJA

OSTRZEŻENIE: *Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmuj akumulator. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze najpierw wyłączaj elektronarzędzie.*

OSTRZEŻENIE: *Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy BTI.*

Wkładanie i wyjmowanie akumulatorów z narzędzia (Rys. A)

OSTRZEŻENIE: *Aby zminimalizować ryzyko zranienia, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulatory przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem końcówek i akcesoriów. Przypadkowe włączenie może doprowadzić do zranienia.*

UWAGA: Należy upewnić się, że akumulator jest całkowicie naładowany.

1. Włóż akumulator w rękojeść aż do zatrzaśnięcia.
2. By wyjąć akumulator, jednocześnie naciśnij obydwa guziki zwalniające (5) i wysuń akumulator z rękojeści.

Zakładanie i zdejmowanie nasadek (rys. C)

Wkrętarka zawiera kwadratowy uchwyt narzędziowy 1/2” z kołkiem zapadkowym.

MOCOWANIE NASADEK

- Boczny otwór (9) w nasadce zgraj z kołkiem zapadkowym (10) w uchwycie narzędziowym.
- Nasuń nasadkę (11) na uchwyt narzędziowy (2) aż do zatrzaśnięcia. W razie potrzeby lekko ją uderz.

ZDEJMOWANIE NASADEK

- Naciśnij kołek blokujący (10) w bocznym otworze (9) w nasadce i ściągnij ją z uchwytu narzędziowego.

Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE: *Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.*

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY:

- Sprawdź, czy akumulator jest (całkowicie) naładowany.

OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE: *Przed montażem lub demontażem akcesoriów, przystąpieniem do regulacji lub naprawy, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator.*

Prawidłowa pozycja ręki (rys. D)

OSTRZEŻENIE: *Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia poważnych obrażeń ciała, należy* ***ZAWSZE*** *prawidłowo ustawiać rękę, jak pokazano na rysunku.*

OSTRZEŻENIE: *Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia poważnych obrażeń ciała, należy* ***ZAWSZE*** *mocno trzymać narzędzie, aby zapobiec niebezpiecznej sytuacji.*

Prawidłowa pozycja wymaga trzymania jednej ręki na rękojeści pistoletowej (3).

Załączanie i wyłączanie (rys. A)

- By załączyć wkrętarkę, naciśnij wyłącznik.
  - By wybrać obroty w prawo, naciśnij dolną część wyłącznika.
  - By wybrać obroty w lewo, naciśnij górną część wyłącznika.
- By zatrzymać wkrętarkę, zwolnij wyłącznik.

OSTRZEŻENIE: *Zawsze odczekuj aż do całkowitego zatrzymania silnika i dopiero potem zmieniaj kierunek obrotów.*

Wkręcanie/wykręcanie śrub lub nakrętek (rys. A)

- Wybierz nasadkę odpowiednią do łba śruby bądź nakrętki.
- Zgodnie z powyższym opisem wybierz kierunek obrotów w prawo lub w lewo.
- Trzymaj wkrętarkę w osi śruby bądź nakrętki.
- Po dokręceniu elementu sprawdź moment dokręcający kluczem dynamometrycznym.

Czas mocowania

Wkrętarka ta jest w stanie osadzać większość elementów mocujących w ciągu zaledwie kilku sekund. Czas mocowania niezbędny dla uzyskania żądanego momentu dokręcającego trzeba określić doświadczalnie.

Stosuj tylko akcesoria przeznaczone do tej wkrętarki udarowej.

By zasięgnąć bliższych informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego dilera BTI.

KONSERWACJA

Wkrętarka BTI odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnego zranienia, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator, *przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów. Przypadkowe włączenie może spowodować zranienie.*

Nie ma możliwości naprawy ładowarki. Ładowarka nie zawiera części przeznaczonych do wymiany.

Smarowanie

Wkrętarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: *Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, przedmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.*

OSTRZEŻENIE: *Do czyszczenia plastikowych elementów szlifi erki nie używaj żadnych rozpuszczalników ani indych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest ściereczka zwilżona wodą z mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostala się jakaś ciecz i żadnej części szlifi erki nie zanurzaj w wodzie.*

CZYSZCZENIE ŁADOWARKI

OSTRZEŻENIE: *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj ściereczką lub miękką szczoteczką (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.*

Akcesoria dodatkowe

UWAGA: *Tylko akcesoria oferowane przez fi rmę BTI zostały przetestowane i mogą być używane wraz z opisywanym produktem. Dlatego użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne. Aby zminimalizować ryzyko zranienia, należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez fi rmę BTI.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego sprzedawcy.

Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić produkt BTI nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.

Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma BTI chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Trzeba go naładować, gdy spada moc urządzenia i wykonywanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zlikwiduj zgodnie z przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z maszyny.
- Akumulatory niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. W celu zawrócenia do obiegu lub usunięcia w sposób nie zagrażający środowisku, oddaj akumulator do komunalnego zakładu utylizacji odpadów lub wyślij go bezpośrednio do firmy BTI W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać akumulatorów do śmieci z gospodarstw domowych.

GWARANCJA I SERWIS GWARANCYJNY

Każde urządzenie, część zamienna lub akcesoria są dokładnie kontrolowane przed ekspedycją z zakładu produkcyjnego. Jeśli pomimo tego urządzenie posiada wady, należy je przesłać bezpośrednio do najbliższego centrum obsługi klientów lub najbliższego punktu serwisowego BTI.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy od dnia zakupu, potwierdzonego oryginalnym dowodem zakupu.
W okresie gwarancji zapewniamy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych wad
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- bezpłatny i fachowy serwis

Warunkiem jest, aby wykryte usterki wynikały z wad materiałowych i / lub wykonania. Ponadto urządzenie nie mogło być użytkowane niezgodnie z przeznaczeniem. Dopuszcza się użycie tylko oryginalnych części i akcesoriów, które firma BTI określiła jako kompatybilne z produkowanymi przez nią urządzeniami.

Adresy punktów serwisowych są podane na odwrotnej stronie.

БЕСПРОВОДНОЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ A-DSS 18V

Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент BTI. Многолетний опыт работы, постоянное стремление к росту и внедрению новых технологий привели к тому, что на сегодняшний день большинство профессионалов во всём мире доверяют BTI.

Технические характеристики

		A-DSS 18V
Напряжение	В пост. тока	18
Тип		1
Частота вращения на холостом ходу	мин$^{-1}$	1,650
Число ударов	мин$^{-1}$	2,600
Максимальный крутящий момент	Нм	418
Держатель инструмента		1/2 кв. дюймов
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2.4

		15882	9023347
Тип аккумулятора		NiCd	Li-Ion
Напряжение	В пост. тока	18	18
Емкость	Ач	2.4	2.0
Вес	кг	1.0	0.68

Зарядное устройство		9023348
Напряжение в электросети	В перем. тока	230
Тип аккумулятора		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Приблизительное время зарядки (Аккумуляторная батарея 2,0 А·ч)	мин	40
Вес	кг	0.52

Предохранители:

инструменты на 230 В - 10 А, сетевые

		A-DSS 18V
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	95
K_{PA} (погрешность звукового давления)	дБ(А)	3
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	106
K_{WA} (погрешность акустической мощности)	дБ(А)	4.6

Максимальная вибрации (сумма триаксиального вектора), определенная в соответствии со стандартом EN 60745:

Значение эмиссии вибрациипо

a_h =	м/с²	10.0
Коэффициент погрешности K =	м/с²	1.9

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: *Заявленное значение эмиссии относится к по частоте вибрации основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разными аксессуарами или плохо обслуживается, уровень вибрации может иным. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.*

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время выключения инструмента или то время, когда он работает вхолостую. Это может значительно снизить уровень воздействия вибрации во время работы.

Необходимо принимать дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации: выполнять своевременное техническое обслуживание инструмента и дополнительных приспособлений, держать руки теплыми и правильно организовать работу.

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.

ОПАСНО! *Указывает на неизбежную опасную ситуацию, которая, если не предпринять никаких мер,* ***приведет к смертельному исходу или серьезной травме****.*

ВНИМАНИЕ: *Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не предпринять никаких мер,* ***может*** *привести к* ***смертельному исходу или серьезной травме****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не предпринять никаких мер****, может*** *привести* ***к травмам средней и малой тяжести****.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Указывает на ситуаци, ю, не связанную с получением травм, и которые, если не предпринять никаких мер,* ***могут*** *привести к* ***повреждению имущества****.*

Возможно поражение электрическим током!

Указывает на риск пожара.

Заявление о соответствии нормам ЕС

MACHINERY DIRECTIVE

CE

A-DSS 18V

BTI заявляет, что продукция, описанная в “технических характеристиках” соответствует: 98/37/EC (До 28 декабря 2009), 2006/42/EC (с 29 декабря 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Эта продукция также соответствует Directive 2004/108/EC. Для получения подробной информации обращайтесь в компанию BTI по указанному ниже адресу или адресу, указанному на обороте руководства.

Нижеподписавшийся несёт ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.*

Общие правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и инструкции. *Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к тяжким телесным повреждениям.*

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НЕМУ.

Термин «электроинструмент» во всех приведенных ниже предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от батарей (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. *Наличие мусора на рабочем месте и недостаточное освещение являются причиной возникновения несчастных случаев.*

б) Не используйте инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов, пыли. *Во время работы происходит искрение, которое может привести к воспламенению.*

в) Не подпускайте близко детей и посторонних. *Не отвлекайтесь, это может привести к потере контроля над инструментом.*

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Штепсельная вилка инструмента должна подходить к розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте переходники для вилок заземленных инструментов. *Оригинальные вилки подходят к розеткам и снижают риск поражения электрическим током.*

б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, напр. трубы, радиаторы, провода, холодильники. *Риск поражения электрическим током повышается, если Ваше тело заземлено.*

в) Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. *При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.*

г) Правильно эксплуатируйте кабель. Никогда не переносите инструмент, держа за кабель, не тяните за кабель, чтобы выключить инструмент из сети. Держите кабель вдали от огня, смазки и острых предметов. *Поврежденный кабель повышает риск поражения электрическим током.*

д) Во время работ вне помещения, используйте удлинитель для наружных работ. *Использования подходящего для улицы удлинителя снижает риск поражения током.*

е) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD). *Использование RCD снижает риск поражения электротоком.*

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Будьте внимательны. Следите за тем, что Вы делаете. Не работайте, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотических веществ, алкоголя, медикаментов. *Невнимательность во время работы может стать причиной травм.*

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. *Средства защиты, такие как респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат последствия опасных ситуаций.*

в) Примите меры для предотвращения случайного включения. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.», прежде чем подключать инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить его. *Удержание пальца на выключателе во время переноски инструмента или переноска подключенного к источнику питания инструмента во включенном состоянии может привести к несчастному случаю.*

г) Снимайте регулировочные и гаечные ключи. *Прежде чем включить инструмент, убедитесь, что на нем не остались регулировочные или гаечные ключи.*

д) Работайте в устойчивой позе. Следите за положением ног и вертикальным положением тела. *Это обеспечивает лучший контроль над инструментом и снижает возможность непредвиденных ситуаций.*

е) Одевайтесь правильно. При работе вне помещений рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и надевать нескользящую обувь. Работайте в головном уборе и прячьте под него длинные волосы. *Не надевайте свободную одежду и украшения во время работы - они могут попасть в движущиеся части инструмента.*

ж) Если инструмент оснащен отверстием для пылеулавливающих устройств, убедитесь, что они правильно установлены и работают. *Использование этих устройств помогает уменьшить вредное воздействие пыли.*

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

а) Не применяйте лишнего давления на инструмент. Используйте соответствующий инструмент. *Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.*

б) Не используйте инструмент, если выключатель не работает. *Каждый инструмент с неисправным включателем опасен и нуждается в ремонте.*

в) Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. *Такие превентивные меры предупреждают риск случайного включения инструмента.*

г) Храните инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте посторонним, не знакомым сданными инструкциями, работать с инструментом. *Инструмент опасен в руках необученного оператора.*

д) Перед работой внимательно осматривайте инструмент, чтобы

убедиться в его работоспособности. Проверяйте взаимное положение и зацепление подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов. *Осуществляйте ремонт или замену поврежденных деталей и приспособлений в соответствии с инструкциями.*

е) ***Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.*** *Правильно ухоженные инструменты легче контролируются при работе и не стопорят.*

ж) ***Используйте инструмент и любые принадлежности в соответствии с данными инструкциями и в соответствии с их предназначением, обращая внимание на условия работы и тип работы, которую нужно сделать.*** *Использование инструмента с нарушением инструкций может стать причиной опасных случаев.*

5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

а) ***Убедитесь что выключатель в положении выкл. перед установкой аккумулятора.*** *Установка аккуму-лятора при включенном инструменте может привести к непредвиденному случаю.*

б) ***Перезаряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.*** *Зарядное устройство, которое предназначено для одного типа аккумуляторов, может нести риск воспламенения для другого.*

в) ***Используйте только специально предназначенные для определенного инструмента аккумуляторы.*** *Использование других аккумуляторов может привести к травмам или воспламенению.*

г) ***Если аккумулятор не используется, держите его вдали от металлических предметов, напр. монет, ключей, гвоздей, отверток, или других маленьких металлических предметов, которые могут связать контакты аккумулятора.*** *Связывание контактов аккумулятора вместе может привести к воспламенению.*

г) ***В экстремальных условиях с аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта. В случае контакта с кожей, немедленно промойте ее водой. В случае контакта с глазами, обратитесь к доктору.*** *Жидкость из аккумулятора может быть причиной раздражения кожи или воспламенения.*

6) ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) ***Ремонт инструментов должен проводить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.*** *Это поможет обеспечить безопасность электроинструмента.*

Правила техники безопасности для всех ударных гайковертов

- ***При эксплуатации ударных гайковертов следует использовать средства защиты слуха.*** *Шумовое воздействие может привести к ухудшению слуха.*
- ***Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной опоре.*** *Удерживание обрабатываемой детали рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.*
- ***Всегда надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз. При перфорировании и сверлении разлетаются осколки.*** *Они могут серьезно повредить глаза.*
- ***Насадки, патроны и инструменты нагреваются во время работы.*** *Не прикасайтесь к ним голыми руками.*
- ***Не используйте данный инструмент в течение длительного времени.*** *Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.*

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. Это:

– *Ухудшение слуха.*
– *Разлетаюиеся частицы могут привести к травмам.*
– *Нагревающиеся во время работы части аксессуаров могут стать причиной ожогов.*
– *Продолжительное использование инструмента может привести к получению травм.*

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:

Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей!

Пример:

2009 XX XX
Год производства

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

В этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации для зарядного устройства 9023348.

- *Прежде чем использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*

***ОПАСНО!** Опасность поражения электрическим током. На контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.*

***ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо заряжать только аккумуляторные батареи BTI. Другие типы аккумуляторов могут взорваться и привести к травмированию персонала и материальному ущербу.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих посторонних предметов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Перед очисткой необходимо всегда отключать зарядное устройство от сети.*

- ***НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.*
- ***Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей BTI.** Любое другое их применение может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.*
- ***Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.***
- ***При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.** Это позволит избежать риска повреждения штепселя и шнура питания.*
- ***Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.***
- ***Не используйте удлинительный шнур без необходимости**. Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.*
- ***Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреванию.** Не располагайте зарядное*

устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.

- ***Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельной вилки** — в этом случае необходимо немедленно их заменить.*
- ***Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.*
- ***Не разбирайте зарядное устройство; при необходимости ремонта или технического обслуживания обратитесь в официальный сервисный центр.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.*
- ***Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. Иначе это может привести к поражению электрическим током**. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.*
- ***НИКОГДА** не подключайте два зарядных устройства вместе.*
- ***Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении**.*

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства кроме аккумуляторов BTI NiCd и NiMH в диапазоне от 12 до 18 В.

Зарядное устройство 9023348 предназначено для никель-кадмиевых (NiCd), никель-металгидридных (NiMH) или ионно-литиевых батарей (Li Ion) с напряжением от 12 до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Процесс зарядки

***ОПАСНО!** Опасность поражения электрическим током. На контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Опасность поражения электрическим током или гибели от электрошока.*

1. Перед установкой батареи (h) подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. После окончания зарядки красный индикатор будет гореть ПОСТОЯННО. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимально долгий срок службы NiCd, NiMH и Li-Ion аккумуляторов, при первом использовании необходимо заряжать аккумулятор в течение, как минимум, 10 часов.

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Состояние зарядки	
идет зарядка	– – – – – –
полная зарядка	————————
температурная задержка	—— – —— –
замените батарею	••••••••••
неисправность	•• •• •• ••

Автоматическое восстановление

Режим автоматического восстановления выравнивает заряд отдельных элементов аккумулятора при полном уровне зарядки. Восстановление аккумуляторов следует проводить еженедельно, либо если аккумулятор больше не справляется с обычным объёмом работ.

Для восстановления аккумулятора поместите его в зарядное устройство, как обычно. Оставьте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве минимум на 10 часов.

Температурная задержка

Если температура аккумулятора слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока аккумулятор не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень

температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки аккумулятора. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРЫ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегревания или глубокой разрядки.

При срабатывании системы жлектронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания. Совместимость зарядных устройств и батарей приведена в таблице в конце данного руководства.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

- ***Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли****. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- *Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств BTI.*
- ***НЕ*** *проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- ***Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40°C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).***

ОПАСНО! *Ни в коем случае не разбирайте батареи. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. *Некоторые инструменты с батареями большого размера могут стоять на батарее в вертикальном положении, но при этом ини неустойчивы и могут легко упасть.*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) ИЛИ НИКЕЛЬ-МЕТАЛГИДРИДНЫХ (NiMH) БАТАРЕЙ

- ***Не сжигайте батареи, даже если они серьезно повреждены или полностью отработаны.*** *При попадании в огонь батареи могут взорваться.*
- ***При очень интенсивном использовании или под воздействием высоких температур может произойти незначительная утечка содержимого батарей****. Это не является неисправностью. Тем не менее, если корпус поврежден*
  - *а. и содержимое батареи попадет на кожу, следует немедленно промыть это место водой с мылом в течение нескольких минут.*
  - *б. и содержимое батареи попадет в глаза, следует немедленно промыть их чистой водой в течение не менее 10 минут и сразу обратиться к врачу. (**Медицинское примечание:** жидкость представляет собой 25-35% раствор гидроокиси калия).*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI ION) БАТАРЕЙ

- ***Не сжигайте батареи, даже если они серьезно повреждены или полностью отработаны. При попадании в огонь батареи могут взорваться.*** *При сжигании ионно- литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.*
- ***При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мыльным раствором.*** *При*

попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- ***При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.*** *Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.*

ВНИМАНИЕ: *Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании икр или огня.*

Защитный колпачок аккумулятора (Рис. B)

В комплект поставки входит защитная крышка, предназначенная для предохранения контактов отсоединенной батареи. Без установленной защитной крышки посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению батареи.

1. Снимите защитную крышку аккумулятора перед установкой аккумулятора в зарядное устройство или инструмент.
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или дрели.

ВНИМАНИЕ: *Перед тем, как убрать на хранение или переносить снятый аккумулятор, убедитесь в том, что защитный колпачок аккумулятора находится на месте.*

Аккумулятор (рис. A)

ТИП АККУМУЛЯТОРА

A-DSS 18V работает на 18 В аккумуляторах.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры.
   ПРИМЕЧАНИЕ: Хранить Li-Ion аккумуляторы необходимо полностью заряженными.
2. Длительное хранение не наносит вреда аккумулятору или зарядному устройству. При соблюдении надлежащих условий их можно хранить 5 и более лет.

Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторе

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются следующие обозначения:

Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

Зарядка аккумулятора

Аккумулятор заряжен

Аккумулятор неисправен

Температурная задержка

Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.

Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор

Используйте только входящие в комплект поставки батареи BTI; использование других батарей может привести к их взрыву, повреждению зарядного устройства и получению травмы.

Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.

Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.

Заряжайте аккумуляторные батареи при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C.

Утилизируйте отработанную батарею безопасным для окружающей среды способом.

Не сжигайте никель-металгидридные, никель-кадмиевые и литий-ионные батареи.

Не сжигайте никель-металгидридные, никель-кадмиевые и литий-ионные батареи.

Заряжает Li-Ion аккумулятор.

Чтобы узнать время зарядки, см. технические характеристики.

Комплект поставки

В комплект поставки входит:

1 шт.	Аккумуляторный ударный гайковерт
2 шт.	Аккумулятор
1 шт.	Зарядное устройство
1 шт.	Чемодан
1 шт.	Руководство по эксплуатации
1 шт.	Рабочий чертеж изделия

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для этой модели (приобретаются отдельно).

- *Проверьте инструмент, части и принадлежности на предмет выявления возможных повреждений полученных при транспортировке.*
- *Перед работой потратьте некоторое время на то, чтобы внимательно прочесть и понять положения данного руководства.*

Описание (рис. A)

ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какойлибо его части. Может привести к повреждению или травме.*

НАЗНАЧЕНИЕ

Пневматический ключ ударного действия A-DSS 18V предназначен для профессионального затягивания винтов и гаек.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ позволяйте детям обращаться с инструментом. Неопытные операторы должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

1. выключатель
2. держатель инструмента
3. ручка
4. аккумулятор
5. кнопка снятия фиксации
6. зарядное устройство
7. индикатор зарядки (красный)

Электрическая безопасность

Электродвигатель Вашего инструмента предназначен для работы при определённом напряжении питания. Перед работой убедитесь, что напряжение питания аккумулятора соответствует техническим характеристикам инстру-мента.

Ваше зарядное устройство BTI дважды изолированно в соответствии с EN60335, поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах BTI.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости, используйте только удлинительный кабель, соответствующий входной мощности данного инструмента (см. технические данные). Минимальное сечение удлинительного кабеля 1 мм^2. Максимальная длина кабеля - 30 м.

При использовании катушки для кабеля, необходимо всегда полностью сматывать кабель.

Сборка и настройка

ВНИМАНИЕ: *Перед выполнением сборки и регулировки всегда необходимо извлекать блок аккумулятора. Перед установкой или извлечением аккумулятора необходимо всегда выключать инструмент.*

ВНИМАНИЕ: *Используйте зарядные устройства и аккумуляторы только марки BTI.*

Установка аккумулятора на инструмент и его снятие (рис.A)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание риска получения серьезных травм*, перед выполнением регулировок и сменой насадок и аксессуаров выключайте инструмент и снимайте с него аккумуляторы.*

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что аккумуляторы полностью заряжены

1. Вставьте аккумулятор в гнездо в рукоятке и нажмите до щелчка.
2. Чтобы отсоединить аккумулятор, нажмите одновременно две кнопки (5) и извлеките аккумулятор из рукоятки.

Установка и отсоединение насадок (рис. С)

Инструмент оборудован шпинделем 1/2" с квадратной головкой и фиксирующим штифтом.

УСТАНОВКА НАСАДОК

- Выровняйте отверстие (9) с боку насадки с фиксирующим штифтом (10) на шпинделе.
- Наденьте насадку (11) на шпиндель (2). При необходимости можно легко ударить по насадке.

ОТСОЕДИНЕНИЕ НАСАДОК

- Нажмите на фиксирующий штифт (10) через отверстие (9) в насадке и снимите насадку со шпинделя.

Указания по применению

ВНИМАНИЕ: *Обязательно просматривайте инструкции по технике безопасности и практические рекомендации.*

ПЕРЕД РАБОТОЙ:

- Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *выключайте инструмент и снимайте с него аккумуляторы перед тем, как приступить к выполнению работ по обслуживанию и ремонту.*

Правильное положение рук (рис. Д)

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения серьезных травм* ***ВСЕГДА*** *используйте правильное положение рук как показано на рисунке.*

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения серьезных травм* ***ВСЕГДА*** *крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.*

При правильном положении рук одна рука должна находиться на ручке инструмента (3).

Включение и выключения инструмента (рис. А)

- Чтобы включить инструмент нажмите выключатель (1).
  - Чтобы выбрать прямое направление вращения, нажмите нижнюю часть регулятора скорости.
  - Чтобы выбрать обратное направление вращения, нажмите верхнюю часть регулятора скорости.
- Чтобы остановить инструмент отпустите регулятор скорости.

ВНИМАНИЕ: *Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя перед сменой направления вращения.*

Заворачивание болтов и гаек (рис. А)

- Выберите подходящую насадку для болта или гайки.
- Выберите прямое или обратное направление вращения.
- Держите инструмент на одной линии с объектом заворачивания.
- После затягивания проверьте момент динамометрическим ключом.

Время заворачивания

Ваш ударный гайковерт BTI заворачивает большинство болтов за несколько секунд. Необходимое время заворачивания определяется с опытом.

Рекомендуется использовать только специальные насадки для ударных гайковертов.

Обратитесь к Вашему дилеру по поводу информации о дополнительных принадлежностях.

Уход за инструментом

Ваш инструмент BTI разработан для использования в течении долгого времени при минимально необходимом уходе за ним. Тем не менее, срок службы инструмента зависит от правильного обращения с ним.

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения серьезной травмы, отключите инструмент и отсоедините аккумулятор перед тем, как выполнять любые настройки или снимать/устанавливать насадки или принадлежности. Случайный запуск может привести в травме.*

Зарядное устройство не нуждается в техническом обслуживании. Внутри него нет частей, обслуживаемых пользователем.

Смазка

Ваш инструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

ВНИМАНИЕ: *Грязь и пыль из корпуса должны удаляться сжатым сухим воздухом по мере накапливания ее в воздуховодах. Во время этой операции используйте надлежащее средство защиты для глаз и респиратор.*

ВНИМАНИЕ: *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Для их очистки пользуйтесь тканью, смоченной водой и слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; не погружайте никакую часть инструмента в жидкость.*

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ: *Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.*

Дополнительные приспособления

ВНИМАНИЕ: *Поскольку другие аксессуары, кроме тех, что предлагаются BTI, не прошли тестирование на данном изделии, их использование на может быть опасным. Во избежании риска получения травм, с данным инструментом рекомендуется использовать только рекоммендованные аксессуары BTI.*

За дополнительной информацией о правильном выборе дополнительных приспособлений обратитесь к своему поставщику.

Защита окружающей среды

Данное изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно подлежит отдельной утилизации.

При необходимости замены изделия фирмы BTI или если оно Вам более не требуется, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами.
Он подлежит отдельной утилизации.

Система раздельного сбора отработанных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование вторичных материалов снижает уровень загрязнения окружающей среды и потребность в сырье.

В соответствии с местным законодательством может требоваться утилизация электротоваров отдельно от бытовых отходов и их сдача в местные пункты приема или продавцу при покупке нового изделия.

Сервисные центры BTI осуществляют прием на утилизацию изделий BTI по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться данной услугой, верните ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который выполняет их сбор по нашему поручению.

Аккумулятор

Аккумулятор должен перезаряжаться, когда он не обеспечивает соответствующее электропитание инструмента. В конце срока службы аккумулятора, избавьтесь от него безопасным для окружающей среды образом:

- Разрядите полностью аккумулятор и отсоедините его от инструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH аккумуляторы являются перерабатываемыми. Отнесите их в наш сервисный центр или региональный перерабатывающий центр. Принятые у Вас аккумуляторы будут переработаны или уничтожены подходящим способом.

ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все инструменты, запасные части и аксессуары тщательно проверяются перед отправкой с производства. Если же, несмотря на это, в них будут обнаружены какие-либо дефекты, необходимо отправить их непосредственно в Главный офис обслуживания клиентов либо в ближайшую мастерскую гарантийного обслуживания BTI.

Гарантийный период составляет 36 месяцев и вступает в силу со дня приобретения товара, дата которого должна быть подтверждена оригиналом соответствующего документа о покупке. В течение гарантийного периода производитель обязуется обеспечить:

- бесплатное устранение возможных дефектов,
- бесплатную замену поврежденных частей,
- бесплатное обслуживание техническими специалистами.

Речь может идти только о дефектах материала и/или изготовления, при условии соблюдения правил использования [оборудования]. Кроме того, разрешается использовать только оригинальные дополнительные детали, в явной форме утвержденные BTI как пригодные для работы с оборудованием BTI.

Адреса мастерских по ремонту и обслуживанию см. на обратной стороне.

SNOERLOZE SLAGMOERSLEUTEL A-DSS 18V

Gefeliciteerd!

U hebt een werktuig van BTI gekocht.
Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft BTI zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professionele elektrische werktuigen ontwikkeld.

Technische gegevens

		A-DSS 18V
Spanning	V_{DC}	18
Type		1
Onbelaste snelheid	min^{-1}	1.650
Slagen	min^{-1}	2.600
Maximum aanzetmoment	Nm	418
Gereedschapshouder		1/2” vierkant
Gewicht (zonder accupack)	kg	2,4

Accupack		**15882**	**9023347**
Accutype		NiCd	Li-Ion
Spanning	V_{DC}	18	18
Capaciteit	Ah	2,4	2,0
Gewicht	kg	1,0	0,68

Acculader		**9023348**
Netspanning	V_{AC}	230
Accutype		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Oplaadtijd (indicatie) (2,0 Ah accupacks)	min	40
Gewicht	kg	0,52

Zekeringen:
230 V gereedschappen - 10 A, netzekering

		A-DSS 18V
L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	95
K_{PA} (geluidsdruk onzekerheid)	dB(A)	3
L_{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	106
K_{WA} (geluidsvermogen onzekerheid)	dB(A)	4,6

Maximale trillingwaarden (som triaxvector) bepaald conform EN 60745:		
Trilling emissiewaarde		
a_h =	m/s^2	10,0
Onzekerheid K =	m/s^2	1,9

Het in dit informatieblad gegeven trillingsuitstootniveau werd gemeten in overeenstemming met een in EN 60745 gegeven gestandaardiseerde test en kan worden gebruikt om een stuk gereedschap met een ander te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemissie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.*

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven de risicograad voor ieder signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: *Wijst op zeer gevaarlijke situaties die de* ***dood of ernstig letsel*** *tot gevolg* ***zullen*** *hebben.*

WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die zou* ***kunnen*** *leiden tot de* ***dood of ernstige verwondingen****.*

VOORZICHTIG: *Wijst een mogelijk gevaarlijke situatie die* ***lichte verwondingen*** *tot gevolg* ***kan*** *hebben.*

VOORZICHTIG: *Duidt een toepassing aan die geen persoonlijk letsel veroorzaakt, maar die zaakschade zou kunnen veroorzaken als er geen rekening mee gehouden wordt.*

Geeft op het risico op een elektrische schok aan.

Brandgevaar.

EC-conformiteitsverklaring

MACHINERICHTLIJN

A-DSS 18V

BTI verklaart dat de onder ‚technische gegevens' vermelde producten in overeenstemming zijn met: 98/37/EC (t/m 28 dec. 2009), 2006/42/EC (vanaf 29 dec. 2009), EN 60745-1 en EN 60745-2-2.

Deze producten voldoen ook aan richtlijn 2004/108/EC. Neem voor meer informatie contact op met BTI (zie gegevens hieronder of aan de achterzijde van de gebruiksaanwijzing).

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en verklaart dit namens BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies *Indien geen gevolg aan deze aanwijzingen wordt gegeven, kan dit leiden tot elektrische schok, brand of ernstig letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES OM DEZE LATER TE RAADPLEGEN.

De term 'elektrisch gereedschap' in alle onderstaande waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of accugedreven (draadloos) elektrisch gereedschap.

1) VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

a) Houd het werkgebied schoon en zorg voor goede verlichting. *Rommelige of donkere plekken vragen om ongevallen.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosief-gevoelige omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. *Elektrisch gereedschap creëert vonken waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.*

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. *Verstrooidheid kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) Stekkers van elektrische werktuigen mogen alleen worden gebruikt in een geschikt stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekkers met een geaard elektrisch werktuig. *Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico van elektrische schokken.*

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakten zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*

c) Stel elektrische werktuigen niet bloot aan regen of water. *Als er water in elektrische werktuigen terechtkomt, neemt het risico van een elektrische schok toe.*

d) Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om een elektrisch werktuig te verplaatsen, te slepen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende delen. *Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.*

e) Als u een elektrisch werktuig buiten bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht. *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht, vermindert het risico van een elektrische schok.*

f) Indien het bedienen van een elektrisch gereedschap in een vochtige plaats niet kan worden vermeden, gebruik dan een voeding beschermd door een RCD (residustroomapparaat). *Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van elektrische schokken.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u elektrische werktuigen gebruikt. Gebruik geen elektrische werktuigen als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch werktuig kan leiden tot ernstig letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Het gebruik van veiligheidsuitrustingen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsels.*

c) ***Vermijd dat het werktuig onopzettelijk start. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'uit' is voordat u aansluit op de stroombron en/of accu bij het opnemen of verdragen van het gereedschap.*** *Als u elektrische werktuigen met uw vinger op de schakelaar verplaatst, of een elektrisch werktuig aansluit met de schakelaar al aan, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.*

d) ***Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische werktuig aanzet.*** *Een moersleutel of afstelsleutel die nog vastzit aan een draaiend onderdeel van het elektrische werktuig, kan tot letsels leiden.*

e) ***Reik niet te ver. Sta stevig op de grond en behoud voortdurend uw evenwicht.*** *Hierdoor hebt u in onverwachte omstandigheden een betere controle over het elektrische werktuig.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende onderdelen.*

g) ***Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de verbinding van voorzieningen voor stofafvoer en stofverzameling, zorg dan ervoor dat ze aangesloten zijn en op de juiste manier worden gebruikt.*** *Stofverzameling kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.*

4) HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE WERKTUIGEN

a) ***Forceer het elektrische werktuig niet. Gebruik het juiste elektrische werktuig voor uw toepassing.*** *Het gereedschap zal zijn werk beter en veiliger doen tegen de snelheid waarvoor het is bedoeld.*

b) ***Gebruik het elektrische werktuig niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.*** *Elk werktuig dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Koppel de stekker los van de stroombron en/of accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische werktuig toevallig wordt geactiveerd.*

d) ***Bewaar elektrische werktuigen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet vertrouwd zijn met het elektrische werktuig of met deze instructies het elektrische werktuig niet gebruiken.*** *Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische werktuigen. Controleer op foutieve uitlijning of vastlopen van beweegbare delen, gebroken onderdelen of een andere omstandigheid die de werking van het elektrische werktuig kan beïnvloeden. Als het elektrische werktuig beschadigd is, laat dit dan repareren voordat u het gebruikt.*** *Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische werktuigen.*

f) ***Houd zaagwerktuigen scherp en schoon.*** *Goed onderhouden zaagwerktuigen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn makkelijker te gebruiken.*

g) ***Gebruik het elektrische werktuig, hulpstukken e.d. overeenkomstig deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.*** *Het gebruik van het elektrische werktuig voor handelingen die afwijken van die waarvoor het werktuig bedoeld is, zou een gevaarlijke situatie tot gevolg kunnen hebben.*

5) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN WERKTUIGEN OP ACCU

a) ***Herlaad alleen met de lader die wordt vermeld door de fabrikant.*** *Een lader die geschikt is voor een bepaalde soort accuset kan leiden tot een brandrisico als deze lader wordt gebruikt met een andere accuset.*

b) ***Gebruik elektrische werktuigen alleen met speciaal daarvoor bestemde accusets.*** *Gebruik van een andere accuset kan een risico op verwondingen en brand tot gevolg hebben.*

c) ***Wanneer de accu niet wordt gebruikt, houd die dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene pool naar de andere.****Het kortsluiten van de polen van de batterij kan leiden tot brandwonden of brand.*

d) Wanneer de accu onjuist wordt gebruikt, kan vloeistof uit de accu weglekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan af met water. Raadpleeg een arts wanneer de vloeistof in contact komt met de ogen. *Vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

6) SERVICE

a) Laat uw elektrische werktuig onderhouden door een erkende onderhoudsmonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt. *Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische werktuig gewaarborgd.*

Veiligheidsinstructies voor alle slagmoersleutels

- ***Draag gehoorbescherming bij het gebruik van slagmoersleutels.*** *Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.*
- ***Gebruik klembeugels of een andere praktische manier om het werkstuk aan een stabiel werkblad vast te maken en te ondersteunen.*** *Het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam houden is onstabiel en kan ertoe leiden dat u de controle verliest.*
- ***Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van de ogen. Hamer- en boorwerkzaamheden veroorzaken rondvliegende spaanders.*** *Rondvliegende deeltjes kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken.*
- ***Beitels, doppen en gereedschappen worden heet tijdens gebruik.*** *Draag werkhandschoenen wanneer u deze aanraakt.*
- ***Gebruik dit apparaat niet langdurig achterelkaar.*** *De trillingen die het gereedschap veroorzaakt kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Gebruik werkhandschoenen voor extra trillingsabsorptie en beperk blootstelling aan trillingen door regelmatig te pauzeren.*

Restrisico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsmiddelen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

– *Gehoorbeschadiging.*
– *Gevaar voor lichamelijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
– *Gevaar voor verbranding door accessoires die tijdens het gebruik heet worden.*
– *Gevaar voor lichamelijk letsel door langdurig gebruik.*

Aanduidingen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap:

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

PLAATS VAN DATUMCODE

De datumcode, die tevens het productiejaar bevat, is in de behuizing gedrukt (op het gedeelte tussen het gereedschap en de accu).

Voorbeeld:

2009 XX XX
Fabricagejaar

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: *Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculaders 9023348*

- *Lees voor gebruik van de accu en lader eerst alle instructies en waarschuwingen op de lader, de accuset en op het product waarin de accuset wordt gebruikt.*

GEVAAR: *Elektrocutiegevaar. 230 volt is aanwezig op de laadterminals. Niet sonderen met geleidende voorwerpen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of elektrocutie.*

WAARSCHUWING: *Elektrocutiegevaar. Zorg dat er geen vloeistof in de werklamp/lader binnendringt. Dit kan leiden tot elektrische schokken.*

VOORZICHTIG: *Risico op brandwonden. Laad, om het risico op letsel te beperken, uitsluitend oplaadbare batterijen van BTI op. Andere typen accu's kunnen barsten. Dit kan leiden tot lichamelijk letsel en schade.*

VOORZICHTIG: *Als de lader is aangesloten op de voedingsbron, kunnen de blootliggende contactpunten in de lader onder bepaalde omstandigheden kortsluiten onder invloed van vreemd materiaal. Vreemde geleidende materialen, waaronder, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalhoudende deeltjes, moeten uit de buurt van openingen in de lader worden gehouden. Koppel de lader altijd los van de voedingsbron als er geen accuset in zit. Ontkoppel de lader voordat u deze reinigt.*

- ***Probeer de accuset NIET op te laden met andere laders dan de laders in deze handleiding.*** *De lader en de accuset zijn specifiek op elkaar afgestemd.*
- ***Deze laders zijn niet bedoeld voor ander gebruik dan het opladen van BTI herlaadbare accu's.*** *Bij andere toepassingen bestaat risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*
- ***Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.***
- ***Trek de stekker niet los aan het snoer wanneer u de lader ontkoppelt.*** *Zo beperkt u het risico op beschadiging aan stekker en snoer.*
- ***Plaats het snoer zo dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, of het snoer op een andere andere manier kan beschadigen.***
- ***Gebruik geen verlengsnoer, tenzij dit echt noodzakelijk is.*** *Gebruik van een verkeerd verlengsnoer kan leiden tot risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*
- ***Plaats geen voorwerpen op de lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak. Hierdoor kunnen de ventilatieopeningen geblokkeerd raken, wat kan leiden tot extreem hoge interne temperaturen.*** *Houd de lader verwijderd van warmtebronnen. De lader wordt geventileerd via groeven aan de boven- en onderkant van de behuizing.*
- ***Gebruik de lader niet als het snoer of de stekker beschadigd is*** *– vervang deze in dat geval direct.*
- ***Gebruik de lader niet als er hard tegenaan is gestoten, als hij is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd.*** *Ga ermee naar een erkend reparatiepunt.*
- ***Haal de lader niet uit elkaar; ga ermee naar een erkend reparatiepunt wanneer onderhoud of reparatie nodig is.*** *Als de lader verkeerd in elkaar wordt gezet, kan dit leiden tot risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*
- ***Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u deze reinigt. Zo beperkt u het risico op elektrische schokken.*** *U vermindert dit risico niet door de accuset te verwijderen.*
- ***NOOIT*** *proberen twee laders samen te verbinden.*
- ***De lader is ontworpen om te functioneren met de standaard 230V huishoudelijke stroomvoorziening. Probeer het toestel niet te gebruiken met een andere spanning.***

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Acculaders

De acculaders zijn geschikt voor BTI NiCd en NiMH accupacks met een spanning van 12 tot 18 V.

De 9023348 acculader is geschikt voor 12–18 V NiCd, NiMH of Li-Ion accu's.

Deze laders vereisen geen aanpassing en zijn ontworpen om er zo eenvoudig mogelijk mee te kunnen werken.

Laadprocedure

GEVAAR: *Elektrocutiegevaar. Er is 230 volt aanwezig op laadstations. Niet sonderen met geleidende voorwerpen. Risico van elektrische schok of elektrocutie.*

1. Sluit de lader (h) aan op een geschikt stopcontact voordat u de accuset erin plaatst.
2. Plaats de accuset in de lader. Het rode (oplaad-) lampje zal doorlopend knipperen om aan te geven dat het oplaadproces begonnen is.
3. Als het rode AAN-lampje continu blijft branden, is het opladen voltooid. De accu is volledig opgeladen en mag onmiddellijk worden gebruikt of in de lader blijven.

NB: voor optimale prestaties en een lange levensduur van NiCd, NiMH en Li-Ion accu's, dient u de accu, voordat u deze de eerste keer gebruikt, minimaal 10 uur op te laden.

Oplaadproces

In onderstaande tabel staat aangegeven hoe u uit de oplaadindicatoren kunt afleiden in welk stadium van het opladen de accu zich bevindt.

Stadium van opladen	
bezig met opladen	– – – – – –
volledig opgeladen	————————
hete/koude accuvertraging	—— – —— –
accuset vervangen	••••••••••••
probleem	•• •• •• ••

Automatische verversing

De automatische verversingsmodus zal de individuele cellen in de accuset gelijkschakelen of balanceren op het piekvermogen van de accu. De accuset dient wekelijks bijgeladen te worden, of wanneer de accu niet langer de gebruikelijke capaciteit levert.

Om de accuset bij te laden, plaatst u de accu op de gebruikelijke manier in de lader. Laat de accuset ten minste10 uur in de lader.

Hete/koude accuvertraging

Als de lader een accu detecteert die te heet of te koud is, begint de lader automatisch een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen vertraagd wordt totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de acculaadmodus. Hiermee wordt een maximale levensduur van de accu gegarandeerd.

ALLEEN VOOR LI-ION ACCUPACKS

Li-Ion accu's zijn voorzien van een elektronisch beschermingssysteem dat de accu tegen overladen, oververhitting en/of diepontlading beschermt.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronisch beschermingssysteem inschakelt. Als dit gebeurt, plaats dan de Li-Ion accu op de acculader tot deze volledig opgeladen is.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accusets.

Wanneer u vervangingsaccusets besteld, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en de spanning vermeldt. Raadpleeg de tabel achteraan deze handleiding voor de compatibiliteit van laders en accusets.

De accuset is niet volledig opgeladen wanneer die uit de verpakking komt. Vooraleer u de accuset en de lader gebruikt, dient u de volgende veiligheidsinstructies te lezen. Volg daarna de beschreven oplaadprocedure.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- ***Gebruik geen elektrisch werktuig in een explosieve omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Door de batterij in de lader te plaatsen of eruit te halen kunnen stof of dampen ontvlammen.*
- *Laad de accusets enkel in BTI laders.*
- ***GELIEVE NIET*** *met water of andere vloeistoffen te besprenkelen of hierin onder te dompelen.*
- ***Het werktuig en de accuset niet opbergen of gebruiken in ruimtes waar de temperatuur 40° C (105° F) kan bereiken of overschrijden (zoals buitenloodsen of metalen gebouwen in de zomer).***

WAARSCHUWING: *Elektrocutiegevaar. Probeer nooit een accu te openen, om welke reden dan ook. Als het omhulsel van de accuset gebarsten of beschadigd is, plaats deze niet in de lader. Gelieve de accuset niet samen te drukken, te laten vallen of te beschadigen. Gebruik geen accuset of lader die een zware klap heeft gekregen, gevallen is, overreden is of beschadigd is op welke manier dan ook (bv. doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, platgetrapt). Beschadigde accusets moeten teruggebracht worden naar het reparatiepunt voor recyclage.*

VOORZICHTIG: Wanneer het werktuig niet gebruikt wordt, plaats het dan op zijn zijkant op een stabiele ondergrond waar niemand er kan over struikelen of vallen. *Sommige werktuigen met grote accusets staan rechtop op de accuset, waardoor deze makkelijk omver kan vallen.*

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METAAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Verbrand de accuset niet, ook al is deze ernstig beschadigd of totaal versleten.*** *De accuset kan ontploffen in vuur.*
- ***Er kan een klein vloeistoflek optreden uit de accuset bij extreem gebruik of extreme temperaturen.*** *Dit wijst niet op een probleem. Als de buitenste zegel echter gebroken is:*
  a. *en de batterijvloeistof raakt uw huid, was deze dan onmiddellijk met zeep en water gedurende verschillende minuten.*
  b. *en de batterijvloeistof komt in uw ogen terecht, spoel deze dan met schoon water gedurende minimaal 10 minuten uit en zoek onmiddellijk medische hulp. (**Medische opmerking:** de vloeistof is 25-35% oplossing van kaliumhydroxide.)*

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LITHIUM-ION (LI-ION)

- ***Verbrand de accuset niet, ook als deze ernstig beschadigd is of volledig versleten.*** *De accuset kan ontploffen in vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithiumion accusets verbrand worden.*
- ***Als de batterij-inhoud in contact komt met de huid, was deze onmiddellijk met milde zeep en water.*** *Als de batterij-inhoud in de ogen terecht komt, spoel water over het open oog gedurende 15 minuten of totdat de irritatie stopt. Indien medische hulp noodzakelijk is: de elektrolyt is samengesteld uit een mengeling van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.*
- ***De inhoud van geopende batterijcellen kan irritatie bij ademhaling veroorzaken.*** *Zorg voor frisse lucht. Als de symptomen blijven aanhouden, schakelt u het beste medische hulp in.*

WAARSCHUWING: *Risico op brandwonden. Batterijvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze blootgesteld wordt aan vonken of vlammen.*

Accudop (afb. B)

Een beschermende accudop wordt meegeleverd om de aansluitpunten van een losgekoppelde accu te bedekken. Zonder de beschermdop zouden losse metalen voorwerpen de aansluitpunten kunnen kortsluiten, wat leidt tot een brandrisico en schade aan de accu veroorzaakt.

1. Verwijder de beschermende accudop voordat u de accuset in de lader of het apparaat plaatst.
2. Plaats de beschermdop onmiddellijk op de aansluitpunten nadat u de accu uit de lader of het werktuig hebt verwijderd.

WAARSCHUWING: *Zorg dat de beschermende accudop op zijn plaats zit voordat u een losgekoppelde accu oppakt of opbergt.*

Accu (fig. A)

ACCUTYPE

De A-DSS 18V werkt op accusets van 18 volt.

Aanwijzingen voor opslag

1. Voor optimale prestaties en een lange levensduur, dient u de accupacks, wanneer deze niet gebruikt worden, bij kamertemperatuur te bewaren.
   NB: Li-Ion accupacks dienen volledig opgeladen te zijn wanneer deze opgeslagen worden.
2. Langdurige opslag heeft geen invloed op de accu of de lader. Onder gunstige omstandigheden kunnen ze vijf jaar of langer bewaard worden.

Symbolen die staan afgebeeld op de lader en de accu

Behalve de pictogrammen in deze handleiding bevatten de etiketten op de lader en de accu de volgende pictogrammen:

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

Accu opladen.

Accu opgeladen.

Accu beschadigd.

Hete/koude accuvertraging.

Niet sonderen met geleidende voorwerpen.

Beschadigde accusets niet opladen.

Uitsluitend gebruiken in combinatie met accusets van BTI, andere kunnen openbarsten en tot lichamelijk letsel en schade lijden.

Niet blootstellen aan water.

Zorg dat beschadigde snoeren meteen vervangen worden.

Alleen opladen tussen 4 °C en 40 °C.

Denk aan het milieu wanneer u de accuset weggooit.

Verbrand de NiMH, NiCd+ en Li-Ion accusets niet.

Laadt NiMH en NiCd accu's op.

Laadt Li-Ion accusets op.

Raadpleeg de technische informatie voor de oplaadtijd.

Inhoud van het pakket

1 snoerloze slagmoersleutel
2 Accu's,
1 Oplader
1 Transportkoffer
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

OPMERKING: Bij het model in deze doos zijn accu en lader niet inbegrepen (deze moeten apart gekocht worden).

- *Controleer op schade aan het werktuig, onderdelen of accessoires die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.*
- *Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.*

Beschrijving (fig. A)

WAARSCHUWING: *Verander nooit het elektrische werktuig of enig onderdeel daarvan. Dit kan schade of lichamelijke verwondingen tot gevolg hebben.*

BEOOGD GEBRUIK
Uw snoerloze slagmoersleutel A-DSS 18V is ontworpen voor het professioneel in- en uitdraaien van schroeven en voor het vast- en losdraaien van moeren.

NIET gebruiken in vochtige omstandigheden of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Laat kinderen **NIET** in de buurt van het werktuig komen. Toezicht is vereist wanneer dit gereedschap wordt gebruikt door onervaren personen.

1 Aan/uit schakelaar
2 Gereedschapshouder
3 Pistoolhandgreep
4 Accupack
5 Ontgrendelingsknoppen
6 Acculader
7 Oplaadindicatielampje (rood)

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor slechts één spanning. Controleer altijd of de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.

Uw BTI-lader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; er is daarom geen aardingsdraad nodig.

Indien het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal vervaardigd snoer dat verkrijgbaar is via de onderhoudsafdeling van BTI.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurde kabel die geschikt is voor de stroomtoevoer van uw lader (zie technische gegevens). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm^2; de maximumlengte is 30 m.

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Montage en aanpassing

WAARSCHUWING: *Vóór montage en aanpassing moet u altijd de accu verwijderen. Schakel het werktuig altijd uit voordat u de accu inbrengt of verwijdert.*

WAARSCHUWING: *Gebruik alleen de accusets en laders van BTI.*

De accuset in het werktuig plaatsen en verwijderen (fig. A)

WAARSCHUWING: om het gevaar van ernstig lichamelijk letsel te reduceren, dient u het gereedschap uit te schakelen en het accupack te verwijderen *voordat u enige instelling maakt of vóór het verwijderen/installeren van hulpstukken of accessoires. Het per ongeluk inschakelen van het apparaat kan lichamelijk letsel veroorzaken.*

NB: zorg dat uw accupack volledig opgeladen is.

1. Plaats het accupack (4) in de handgreep tot deze vastklikt.
2. Voor het verwijderen van het accupack, drukt u gelijktijdig op de twee accu-ontgrendelingsknoppen (5) en trekt u het accupack uit de handgreep.

Aanbrengen en verwijderen van de doppen (afb. C)

Het gereedschap heeft een 1/2“ vierkante opname met arrêteerpen.

AANBRENGEN VAN DE DOPPEN
- Lijn het gat (9) in de zijkant van de dop uit met de arrêteerpen (10) op de opname.
- Druk de dop (11) op de opname (12) totdat deze vastklikt. Tik er zachtjes op indien nodig.

VERWIJDEREN VAN DE DOPPEN
- Druk de arrêteerpen (10) in door het gat (9) in de dop en trek de dop van de opname.

Aanwijzingen voor gebruik

WAARSCHUWING: *Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.*

VOOR GEBRUIK:
- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen

BEDIENING

WAARSCHUWING: *Schakel het toestel uit en koppel de accu los alvorens accessoires te plaatsen of te verwijderen, aanpassingen te doen of herstelwerkzaamheden uit te voeren.*

Juiste positie van de hand (afb. D)

WAARSCHUWING: *om het gevaar van ernstig lichamelijk letsel te reduceren, dient u uw hand* ***ALTIJD*** *in de juiste positie te houden, zoals afgebeeld.*

WAARSCHUWING: *om het gevaar van ernstig lichamelijk letsel te reduceren, dient u het gereedschap voor het geval van een plotselinge reactie* ***ALTIJD*** *stevig vast te houden.*

De juiste positie van de hand vereist een hand aan de pistoolhandgreep (3).

In- en uitschakelen (afb. A)

- Druk op de aan/uit-schakelaar (1) om het gereedschap in te schakelen.
  - Als u vooruit draaien wilt selecteren, drukt u op het onderste gedeelte van de schakelaar.
  - Als u achteruit draaien wilt selecteren, drukt u op het bovenste gedeelte van de schakelaar.
- Om het gereedschap te stoppen, laat u de schakelaar los.

WAARSCHUWING: *wacht altijd tot de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de draairichting verandert.*

Schroeven in/uitdraaien of moeren vast/losdraaien (afb. A)

- Kies de juiste dop voor de schroef of moer die vast- of losgedraaid moet worden.
- Selecteer vooruit of achteruit draaien zoals hierboven beschreven.
- Houd het gereedschap in één lijn met het bevestigingsmiddel.
- Controleer na het vastdraaien het aanzetmoment met een momentsleutel.

Aandraaitijd

Dit gereedschap bevestigt de meeste bevestigingsmiddelen in enkele seconden. De juiste aandraaitijd in verhouding tot het aanzetmoment moet door ervaring bepaald worden.

Gebruik uitsluitend speciale slagaccessoires met uw gereedschap.

Neem voor nadere informatie over de geschikte accessoires contact op met uw dealer.

ONDERHOUD

Uw elektrisch werktuig van BTI is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een goede werking op de lange termijn is afhankelijk van een zorgzaam gebruik en het regelmatig schoonmaken van het werktuig.

WAARSCHUWING: om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en de accuset te verwijderen *voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt. Een toevallige activering kan letsel toebrengen.*

De lader kan niet worden onderhouden. Er zijn geen onderdelen in de lader die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

Smering

Uw elektrisch gereedschap heeft geen extra smering nodig.

Reinigen

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.*

SCHOONMAAKINSTRUCTIES VOOR DE LADER

WAARSCHUWING: *Schokgevaar. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Verwijder vuil en vet met een doek of zachte, niet-metalen borstel van de buitenkant van de werklamp/lader. Gebruik geen water of schoonmaakmiddel.*

Optionele accessoires

WAARSCHUWING: *Omdat accessoires, behalve die van BTI, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke accessoires gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door BTI.*

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte accessoires.

Milieubescherming

Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw BTI product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.

Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke BTI kantoor op het adres dat in deze handleiding staat.

Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Li-Ion, NiCd en NiMH cellen zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk recyclagecentrum. De ingezamelde accu's worden gerecycleerd of op de correcte manier weggegooid.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma BTI.

De garantieperiode van 36 maanden begint vanaf de aankoopdatum, wat door de originele aankoopbon moet bewezen worden. Gedurende de garantieperiode geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service

Een vereiste is dat dit materiaal- en/of fabricagefouten zijn en dat de machine niet verkeerd gebruikt is. Bovendien mag er uitsluitend gebruik gemaakt worden van originele accessoireonderdelen die door BTI expliciet als geschikt voor het gebruik met BTI machines aangeduid zijn.

De adressen van de erkende herteldiensten staan op de achterkant vermeld.

CHEIE DE IMPACT FĂRĂ FIR A-DSS 18V

Felicitări!

Aţi ales o unealtă BTI. Anii de experienţă, în dezvoltarea în inovarea produselor au făcut ca BTI să fie unul dintre cei mai fiabili parteneri pentru utilizatorii uneltelor electrice profesionale.

Datele tehnice

			A-DSS 18V
Tensiunea		V_{CC}	18
Tipul			1
Viteza fără sarcină		min^{-1}	1,650
Impacturi		min^{-1}	2,600
Maximum torque		Nm	418
Mandrină			1/2" pătrat
Greutatea (fără pachetul de acumulatori)		kg	2.4

Pachet de acumulatori		**15882**	**9023347**
Tipul acumulatorului		NiCd	Li-Ion
Tensiunea	V_{CC}	18	18
Capacitate	Ah	2.4	2.0
Greutatea	kg	1.0	0.68

Încărcător		**9023348**
Tensiunea reţelei	V_{CA}	230
Tipul acumulatorului		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Timp aprox. de încărcare (2.0 Ah set de baterii)	min	40
Greutatea	kg	0.52

Siguranţe:	
Unelte la 230 V	10 Amperi, reţea

			A-DSS 18V
L_{pA} (presiune sonoră)		dB(A)	95
K_{PA} (presiune sonoră nespecificat)		dB(A)	3
L_{WA} (putere acustică)		dB(A)	106
K_{WA} (putere acustică nespecificat)		dB(A)	4.6

Vibraţii maxime (triax vector sum) determinate în conformitate cu EN 60745:		
Vibraţii nominal		
a_h =	m/s^2	10.0
Nedeterminat K =	m/s^2	1.9

Nivelul emisiilor de vibraţii oferit în această fişă de informaţii a fost determinat în acord cu testul standardizat prevăzut de EN 60745 şi poate fi utilizat pentru a compara o unealtă cu alta. Poate fi utilizat pentru o propunere preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: *Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţia principală a uneltei. Totuşi, dacă unealta este folosită pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau slab întreţinute, nivelul de vibraţii poate diferi. Aceasta poate creşte semnificativ nivelul de expunere în timpul perioadei totale de lucru.*

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie să ia în considerare timpii în care unealta este oprită şi funcţionează, dar fără a fi pusă în sarcină. Aceasta poate reduce semnificativ nivelul de expunere în timpul perioadei totale de lucru.

Identificaţi măsurile suplimentare de siguranţă, pentru a proteja operatorul faţă de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea şabloanelor de lucru.

Definiţii: Prevederi privind siguranţa

Definiţiile de mai jos descriu nivelul de importanţă al fiecărui termen semnal. Vă rugăm să citiţi manualul şi să acordaţi atenţie acestor simboluri.

PERICOL: *Indică o situaţie cu un pericol iminent care, care dacă nu este evitată,* ***va*** *duce la* ***moarte sau rănire gravă****.*

AVERTIZARE: *Indică o situaţie cu un pericol potenţial care, care dacă nu este evitată,* ***poate*** *duce la* ***moarte sau rănire gravă****.*

PRECAUŢIE: *Indică o situaţie cu un pericol potenţial care, care dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *duce la* ***rănire uşoară sau moderată****.*

OBSERVAŢIE: *Indică o practică care nu este legată de rănire, dar care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea proprietăţii.*

Prezintă riscul de electrocutare

Indică pericol de foc.

Declaraţie de conformitate CE

DIRECTIVA CU PRIVIRE LA UNELTE

A-DSS 18V

BTI declară că aceste produse, descrise la "datele tehnice" sunt în acord cu: 98/37/EC (până la Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (de la Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Aceste produse sunt de asemenea în conformitate cu Directiva 2004/108/EC. Pentru mai multe informaţii, vă rugăm să contactaţi BTI la adresele de mai jos sau să consultaţi partea din spate a acestui manual.

Subsemnatul este responsabil cu îndeplinirea fişei tehnice şi face această declaraţie din partea BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul de rănire, citiţi manualul de instrucţiuni.*

Avertizări generale privind siguranţa la utilizarea uneltelor electrice

AVERTIZARE! Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile. *Dacă avertizările şi instrucţiunile indicate nu sunt respectate se pot provoca electrocutări, apariţia focului şi/sau răniri grave.*

PĂSTRAŢI TOATE AVERTIZĂRILE ŞI INSTRUCŢIUNILE PENTRU CONSULTAREA PE VIITOR.

Termenul „unealtă electrică" din toate avertizările de mai jos se referă la uneltele electrice alimentate de la reţea (cu fir) sau la uneltele electrice alimentate de la acumulator (fără fir).

1) SIGURANŢA ÎN ZONA DE LUCRU

a) Păstraţi zona de lucru curată şi bine luminată. *Locurile dezordonate şi întunecate fac posibilă producerea de accidente.*

b) Nu utilizaţi uneltele electrice în locuri cu pericol de explozie, precum în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau a pulberilor. *Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde pulberile în suspensie sau vaporii.*

c) Ţineţi copiii şi celelalte persoane din apropiere la o distanţă apreciabilă în timp ce utilizaţi o unealtă electrică. *Distragerea atenţiei poate duce la pierderea controlului.*

2) SIGURANŢA ELECTRICĂ

a) Conectoarele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu prizele de reţea. Nu modificaţi niciodată ştecherul sub nicio formă. Nu utilizaţi nici un adaptor pentru ştechere la uneltele electrice împământate (legate la pământ). *Ştecherele nemodificate şi prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.*

b) Evitaţi contactul corpului cu suprafeţele împământate sau legate la pământ, precum conductele, radiatoarele, aragazurile şi frigiderele. *Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat sau legat la pământ.*

c) Nu expuneţi uneltele electrice la ploaie sau condiţii de umiditate crescută. *Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va creşte riscul de electrocutare.*

d) Nu suprasolicitaţi cablul de alimentare. Nu utilizaţi niciodată cablul de alimentare pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Ţineţi cablul de alimentare ferit de căldură, ulei, suprafeţe ascuţite sau obiecte care se mişcă. *Cablurile de alimentare defecte sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*

e) În cazul în care operaţi unealta electrică în exterior, folosiţi un cablu prelungitor corespunzător. *Utilizarea unui cablu de alimentare adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) Dacă utilizarea unei unelte electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, utilizaţi o sursă de alimentare cu dispozitiv pentru curentul rezidual (DCR). *Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.*

3) SIGURANŢA PERSONALĂ

a) Fiţi atent, păstraţi privirea la ceea ce lucraţi şi utilizaţi simţul comun la utilizarea unei unelte electrice. Nu utilizaţi o unealtă electrică dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenţie în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănirea gravă a persoanei.*

b) ***Utilizaţi echipament personal de protecţie. Purtaţi întotdeauna protecţie pentru ochi.*** *Echipamentele de protecţie precum masca de praf, pantofii antiderapanţi, casca de protecţie sau căştile antifonice pentru condiţiile specifice vor reduce riscul rănirilor.*

c) ***Preveniţi pornirea neintenţionată. Asiguraţi-vă că comutatorul este în poziţia oprit, înainte de conectarea la sursa de curent electric şi/sau pachetul de acumulatori, ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea uneltelor electrice care au comutatorul pe poziţia pornit pot provoca accidente.*

d) ***Îndepărtaţi orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie fixă sau una de reglare lăsată ataşată de partea rotativă a uneltei electrice poate duce la rănirea persoanei.*

e) ***Nu forţaţi poziţia. Asiguraţi-vă de un echilibru şi o poziţie bună de lucru în permanenţă.*** *Aceasta face posibil un control mai bun al uneltei electrice în situaţii neaşteptate.*

f) ***Îmbrăcaţi-vă adecvat. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Păstraţi părul, hainele şi mănuşile departe de părţile aflate în mişcare.*** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părţile aflate în mişcare.*

g) ***Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui extractor de praf şi dispozitiv de colectare, asiguraţi-vă că acestea sunt conectate şi utilizate adecvat.*** *Utilizarea unui colector de praf reduce riscurile de accidente legate de praf.*

4) UTILIZAREA ŞI ÎNTREŢINEREA UNELTEI ELECTRICE

a) ***Nu forţaţi unealta electrică. Utilizaţi unealta electrică corectă pentru aplicaţia dumneavoastră.*** *Unealta electrică corectă va efectua sarcina mai bine şi mai sigur la capacitatea pentru care a fost realizată.*

b) ***Nu utilizaţi unealta electrică dacă comutatorul nu porneşte şi nu opreşte.*** *Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată de la comutator este periculoasă şi trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectaţi ştecherul din sursa de curent şi/sau pachetul de acumulatori din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice.*** *Asemenea măsuri preventive de siguranţă reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.*

d) ***Depozitaţi uneltele electrice care nu sunt folosite într-un loc inaccesibil pentru copii şi nu le permiteţi persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucţiuni să folosească unealta electrică.*** *Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt în mâna unor utilizatori neinstruiţi.*

e) ***Întreţinerea uneltelor electrice. Verificaţi dacă există abateri sau blocaje ale părţilor pentru mişcare, părţi rupte sau orice altă condiţie care poate afecta operarea uneltelor electrice. Dacă este defectă, reparaţi unealta electrică înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt provocate de uneltele electrice slab întreţinute.*

f) ***Menţineţi uneltele de tăiere ascuţite şi curate.*** *Uneltele de tăiere bine întreţinute cu muchii de tăiere ascuţite se blochează mai greu şi sunt mai uşor de controlat.*

g) ***Utilizaţi unealta electrică, accesoriile şi burghiele etc. în acord cu aceste instrucţiuni, luând în considerare condiţiile de lucru şi lucrarea care trebuie să fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei electrice pentru operaţii diferite de cele pentru care a fost realizată poate duce la o situaţie periculoasă.*

5) UTILIZAREA ŞI ÎNTREŢINEREA UNELTEI CU ACUMULATORI

a) ***Încărcaţi acumulatorii numai cu un încărcător recomandat de fabricant.*** *Un încărcător care este adecvat pentru un tip de pachet de acumulatori poate duce la apariţia riscului de foc când este utilizat la un alt tip de pachet de acumulatori.*

b) ***Utilizaţi uneltele electrice doar cu pachetele de acumulatori special realizate.*** *Utilizarea altor pachete de acumulatori poate duce la apariţia riscului de rănire şi foc.*

c) ***Când un pachet de acumulatori nu este utilizat, ţineţi-l la distanţă de alte obiecte metalice, precum agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, şuruburi, sau alte obiecte mici metalice, care pot face o conexiune între terminale.*** *Scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza arsuri sau un incendiu.*

d) ***În condiţii abuzive, lichidul poate ieşi din acumulator, evitaţi contactul. Dacă intraţi în contact accidental, spălaţi cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitaţi ajutor medical.*** *Lichidul care iese din acumulator poate provoca iritaţii sau arsuri.*

6) DEPANAREA

a) ***Repararea uneltei electrice trebuie să fie efectuată numai de un tehnician de specialitate***

calificat şi trebuie să fie utilizate numai piese de schimb identice. *Aceasta va asigura păstrarea siguranţei uneltei electrice.*

Instrucţiuni privind siguranţa pentru toate cheile de impact

- ***Folosiţi căşti antifonice la utilizarea cheilor de impact.*** *Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.*
- ***Folosiţi cleme sau alte modalităţi practice pentru a asigura şi susţine piesa de lucru pe o platformă stabilă.*** *Ţinerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită de corp o face instabilă şi duce la pierderea controlului.*
- ***Purtaţi ochelari de protecţie sau alte protecţii pentru ochi.*** *Operaţiile de percuţie şi găurire pot provoca proiectarea aşchiilor. Particulele proiectate pot duce la vătămarea permanentă a ochiului.*
- ***Vârfurile şi uneltele pot deveni fierbinţi în timpul utilizării.*** *Purtaţi mănuşi la atingerea lor.*
- ***Nu utilizaţi această unealtă pentru perioade prelungite de timp.*** *Vibraţiile provocate de utilizarea uneltei pot fi dăunătoare pentru mâinile şi braţele dumneavoastră. Folosiţi mănuşi pentru o protecţie suplimentară şi limitaţi expunerea prin perioade frecvente de odihnă.*

Riscuri reziduale

În cazul aplicării normelor relevante de siguranţă şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

– *Afectarea auzului*
– *Riscul de rănire datorat particulelor proiectate.*
– *Riscul de arsuri datorat încălzirii accesoriilor în timpul utilizării.*
– *Riscul de rănire datorat utilizării prelungite.*

Marcajele de pe unealtă

Următoarele pictograme sunt indicate pe unealtă:

Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.

POZIŢIA CODULUI DE DATE

Codul de date, care include anul de fabricaţie, este tipărit pe suprafaţa carcasei care formează articulaţia de montare dintre unealtă şi acumulator!

Exemplu:

2009 XX XX
Anul de fabricaţie

Instrucţiuni importante privind siguranţa pentru toate încărcătoarele

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI: *Acest manual conţine instrucţiuni importante privind siguranţa şi utilizarea încărcătorului de acumulatori 9023348.*

- *Înainte de utilizarea încărcătorului, citiţi instrucţiunile şi indicaţiile de avertizare de pe încărcător, setul de acumulatori şi produsul ce utilizează acumulatorii.*

PERICOL: *Pericol de electrocutare. La terminalele de încărcare există o tensiune de 230 de volţi. Nu efectuaţi probe cu obiecte conductoare. Poate duce la electrocutare sau şoc electric.*

AVERTIZARE: *Pericol de şoc electric. Nu lăsaţi lichidele să pătrundă în interiorul încărcătorului. Poate duce la un şoc electric.*

PRECAUŢIE: *Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de arsuri, încărcaţi doar acumulatorii reîncărcabili BTI. Alte tipuri de acumulatori se pot aprinde, provocând răniri şi daune.*

PRECAUŢIE: *În anumite condiţii, când încărcătorul este conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi puse în scurt-circuit de materiale străine. Materialele străine de natură conductivă precum, dar nelimitându-se la, sârmă de oţel, folie de aluminiu sau orice formare de particule metalice, trebuie să fie ţinute la distanţă de cavităţile încărcătorului. Deconectaţi întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare, când nu este niciun acumulator în cavitate. Deconectaţi încărcătorul înainte de a-l curăţa.*

- ***NU încercaţi să încărcaţi pachetul de acumulatori cu orice încărcătoare, altele decât cele menţionate în acest manual.*** *Încărcătorul şi pachetul de acumulatori sunt realizate special pentru a funcţiona împreună.*
- ***Aceste încărcătoare nu sunt realizate pentru alte utilizări, decât cele de încărcare a acumulatorilor BTI.*** *Orice alte utilizări pot duce la riscul de incendiu, şoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau zăpadă.***
- ***Trageţi de ştecher, nu de cablu, la deconectarea încărcătorului.*** *Aceasta va reduce riscul de defectare a ştecherului şi a cablului.*
- ***Amplasaţi cablul astfel încât să nu călcaţi pe el şi să nu vă împiedicaţi; evitaţi deteriorarea sau suprasolicitarea cablului.***

- ***Nu folosiţi nici un cablu prelungitor, decât dacă acest lucru este absolut necesar.*** *Utilizarea unui prelungitor inadecvat poate duce la apariţia unui incendiu, şoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu puneţi nici un obiect deasupra încărcătorului sau puneţi încărcătorul pe suprafeţe moi, care ar putea bloca deschiderile de ventilaţie şi duc la creşterea excesivă a temperaturii interne.*** *Amplasaţi încărcătorul într-un loc ferit de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin intermediul orificiilor din partea superioară şi inferioară a carcasei.*
- ***Nu utilizaţi încărcătorul cu un cablu sau un ştecher defect*** *— înlocuiţi-le imediat.*
- ***Nu folosiţi încărcătorul dacă a fost lovit, scăpat sau deteriorat în orice alt mod.*** *Duceţi-l la un centru de service autorizat.*
- ***Nu demontaţi încărcătorul; duceţi-l la un centru de service autorizat, când reparaţia este necesară.*** *Asamblarea incorectă poate duce la riscul de şoc electric, electrocutare sau incendiu.*
- ***Deconectaţi încărcătorul din priză înainte de a-l curăţa. Aceasta va reduce riscul de şoc electric.*** *Demontarea pachetului de acumulatori nu va reduce acest risc.*
- ***NICIODATĂ*** *nu încercaţi să conectaţi împreună 2 încărcătoare.*
- ***Încărcătorul este realizat pentru a funcţiona la tensiunea de alimentare casnică de 230V. Nu încercaţi să-l utilizaţi la altă tensiune.***

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Încărcătoarele

Încărcătoarele acceptă pachetele de acumulatori BTI NiCd şi NiMH între 12 şi 18 V.

Încărcătorul 9023348 acceptă acumulatori 12 – 18 V NiCd, NiMH sau Li Ion.

Aceste încărcătoare nu necesită reglări suplimentare şi sunt realizate pentru a fi cât mai uşor cu putinţă de utilizat.

Procedura de încărcare

PERICOL: *Pericol de electrocutare. La terminalele de încărcare există o tensiune de 230 de volţi. Nu efectuaţi probe cu obiecte conductoare. Pericol de electrocutare sau şoc electric.*

1. Introduceţi încărcătorul (h) într-o priză corespunzătoare înainte de introducerea setului de acumulatori.
2. Introduceţi pachetul de acumulatori în încărcător. Lumina roşie (de încărcare) va lumina intermitent, indicând faptul că procesul de încărcare a început.
3. Terminarea încărcării va fi indicată când lumina roşie va rămâne APRINSĂ permanent. Pachetul de acumulatori poate fi folosit în acest moment sau poate fi lăsat în încărcător.

NOTĂ: Pentru a asigura o performanţă şi viaţă maximă pentru acumulatorii NiCd, NiMH şi Li-Ion, încărcaţi acumulatorii pentru cel puţin 10 ore înainte de prima utilizare.

Procesul de încărcare

Consultaţi tabelul de mai jos pentru starea de încărcare a pachetului de acumulatori.

Starea de încărcare	
încărcare	– – – – – –
încărcat în întregime	————————
întârziere de pachet fierbinte/rece	—— – —— –
înlocuiţi pachetul de acumulatori	••••••••••
problemă	•• •• •• ••

Împrospătare automată

Modul de împrospătare automată va egaliza sau echilibra bateriile individuale din pachetul de acumulatori la capacitate de vârf. Pachetele de acumulatori trebuie să fie împrospătate săptămânal sau ori de câte ori pachetul nu furnizează aceeaşi capacitate de lucru.

Pentru a împrospăta pachetul de acumulatori, puneţi acumulatorul în încărcător ca de obicei. Lăsaţi pachetul de acumulatori pentru cel puţin 10 ore în încărcător.

Întârziere de pachet fierbinte/rece

Când un încărcător detectează un acumulator care este prea rece sau prea fierbinte, porneşte automat întârzierea de pachet rece/fierbinte, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la temperatura adecvată. Încărcătorul comută automat pachetul la modul de încărcare. Această caracteristică asigură durata maximă de viaţă a acumulatorului.

DOAR PACHETE ACUMULATORI LI-ION

Acumulatorii Li-Ion sunt realizaţi cu sistem electronic de protecţie care va proteja acumulatorul împotriva supraîncărcării, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri automat la activarea sistemului de protecţie electronică. Dacă acest lucru intervine, puneţi acumulatorul Li-Ion pe încărcător până este încărcat pe deplin.

Instrucţiuni importante privind siguranţa pentru toate pachetele de acumulatori

La comanda pachetelor de acumulatori pentru înlocuire, asiguraţi-vă că aţi inclus numărul de catalog şi tensiunea. Consultaţi diagrama de la final pentru compatibilitatea încărcătoarelor şi a pachetelor de acumulatori.

Pachetul de acumulatori nu este încărcat în întregime când este pus în ambalaj. Înainte de utilizarea pachetului de acumulatori şi a încărcătorului, citiţi instrucţiunile privind siguranţa de mai jos. Apoi, respectaţi instrucţiunile de încărcare subliniate.

CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE

- ***Nu utilizaţi sau încărcaţi acumulatorul în locuri cu pericol de explozie, precum în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau a pulberilor.*** *Introducerea sau îndepărtarea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.*
- *Încărcaţi folosind doar încărcătoare BTI.*
- ***NU*** *vărsaţi sau scufundaţi în apă sau alte lichide.*
- ***Nu depozitaţi sau utilizaţi unealta sau pachetul de acumulatori în locuri unde temperaturile pot ajunge sau depăşi 40° C (105° F) (precum halele sau clădirile de metal pe timp de vară).***

PERICOL: *Nu încercaţi să desfaceţi pachetul de acumulatori sub nicio formă. Dacă pachetul de acumulatori este crăpat sau deteriorat, nu-l introduceţi în încărcător. Nu zdrobiţi, scăpaţi sau deterioraţi pachetul de acumulatori. Nu utilizaţi un pachet de acumulatori sau încărcător care a fost lovit, scăpat, deformat sau deteriorat în orice fel (ex. înţepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat). Poate duce la electrocutare sau şoc electric. Pachetele de acumulatori deteriorate trebuie să fie returnate la centrul de service pentru reciclare.*

PRECAUŢIE: Când nu este utilizată, poziţionaţi unealta pe o parte pe o suprafaţă dreaptă, unde nu se poate declanşa sau nu există pericolul de cădere. *Anumite unelte cu pachete mari de acumulatori vor sta în poziţie verticală pe pachetul de acumulatori, dar pot fi răsturnate cu uşurinţă.*

INSTRUCŢIUNI SPECIFICE PRIVIND SIGURANŢA PENTRU NICHEL CADMIUM (NiCd) SAU NICHEL METAL HIBRID (NiMH)

- ***Nu puneţi pe foc pachetul de acumulatori, chiar dacă este puternic deteriorat sau este complet uzat.*** *Acumulatorul poate exploda dacă este incinerat.*
- ***Este posibil să aibă loc mici scurgeri de lichid din pachetul de acumulatori în condiţii extreme de utilizare, încărcare sau temperatură.*** *Acestea nu reprezintă o defecţiune. Totuşi, dacă etanşarea exterioară este spartă:*
  a. *şi lichidul din acumulator ajunge pe pielea dumneavoastră, spălaţi imediat cu săpun şi apă pentru mai multe minute.*
  b. şi dacă *lichidul din acumulator intră în contact cu ochii, clătiţi-i cu apă curată timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la asistenţă medicală. (**Notă medicală:** Lichidul este o soluţie 25-35% hidroxid de potasiu.)*

INSTRUCŢIUNI SPECIFICE PRIVIND SIGURANŢA PENTRU LITHIU ION (LI ION)

- ***Nu puneţi pe foc pachetul de acumulatori, chiar dacă este puternic deteriorat sau este complet uzat.*** *Acumulatorul poate exploda dacă este incinerat. Aburi şi materiale toxice sunt generate când pachetele de acumulatori lithiu ion sunt arse.*
- ***Dacă conţinutul acumulatorului intră în contact cu pielea, spălaţi imediat zona cu apă şi un săpun uşor.*** *Dacă lichidul de acumulatori pătrunde în ochi, clătiţi cu apă pe ochiul deschis pentru 15 minute sau până când iritaţia cedează. Dacă este necesar ajutorul medical, electrolitul bateriei este compus dintr-un amestec de carbonaţi lichizi, organici şi săruri de litiu.*
- ***Conţinutul unui acumulator deschis poate provoca iritaţie respiratorie.*** *Furnizaţi aer proaspăt. Dacă simptomele persistă, solicitaţi îngrijire medicală.*

AVERTIZARE: *Pericol de arsuri. Lichidul din acumulator poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.*

Capacul acumulatorului (fig. B)

Un capac de protecţie pentru acumulator este furnizat pentru a acoperi contactele unui pachet de acumulatori detaşat. Fără ca acest capac să fie pus pe poziţie, obiectele metalice ar putea pune în scurt-circuit contactele, ducând la apariţia riscului de incendiu sau defectarea pachetului de acumulatori.

1. Îndepărtaţi capacul de protecţie înainte de aşezarea acumulatorului în încărcător sau unealtă.
2. Aşezaţi capacul de protecţie peste contacte imediat ce aţi îndepărtat acumulatorul de pe încărcător sau unealtă.

AVERTIZARE: *Asiguraţi-vă de faptul că, înainte de a vă deplasa cu un acumulator detaşat, aţi aşezat capacul de protecţie în poziţie.*

Pachet de acumulator (fig. A)

TIPUL DE ACUMULATOR
A-DSS 18V funcţionează cu pachete de acumulatori de 18 volţi.

Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este unul care este rece şi uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi temperatura prea scăzută sau prea ridicată. Pentru o performanţă şi o viaţă optimă a acumulatorului, depozitaţi pachetele de acumulatori la temperatura camerei când nu sunt folosite.
   NOTĂ: Pachetele de acumulatori Li-Ion trebuie să fie încărcate în întregime când nu sunt folosite.
2. Perioadele lungi de depozitare nu vor afecta pachetul de acumulatori sau încărcătorul. În condiţii adecvate, acestea pot fi depozitate până la 5 ani.

Etichetele de pe încărcător sau pachetul de acumulatori

În completare la pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător sau pachetul de acumulatori arată următoarele pictograme:

Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.

Acumulator în curs de încărcare

Acumulator încărcat

Acumulator defect

Întârziere de pachet fierbinte/rece

Nu efectuaţi probe cu obiecte conductoare.

Nu încărcaţi pachetele de acumulatori defecte

Utilizaţi doar cu pachete de acumulatori BTI, altele se pot aprinde, provocând răniri şi pagube.

Nu expuneţi la apă.

Înlocuiţi imediat cablurile de alimentare defecte.

Încărcaţi doar între 4 °C şi 40 °C.

Eliminaţi pachetul de acumulatori cu grijă pentru mediu.

Nu incineraţi pachetele de acumulatori NiMH, NiCd+ şi Li Ion.

Încarcă pachete de acumulatori NiMH şi NiCd.

Încarcă pachete de acumulatori Li-Ion.

Consultaţi datele tehnice pentru timpul de încărcare.

Conţinutul pachetului

1 Cheie de impact fără fir
2 Pachete de acumulatori
1 Încărcător
1 Trusă
1 Manual de instrucţiuni
1 Ilustraţii de explicare

NOTĂ: Modelul ambalat în această cutie nu include acumulatori sau un încărcător pentru acumulatori (acestea trebuie să fie achiziţionate separat).

- *Verificaţi unealta, componentele şi accesoriile pentru defecţiuni care ar fi putut interveni în timpul transportului.*
- *Acordaţi ceva timp pentru a citi şi înţelege în întregime acest manual înainte de utilizare.*

Descriere (fig. A)

AVERTIZARE: *Nu modificaţi niciodată unealta electrică sau o parte din aceasta. Aceasta ar putea duce la deteriorări sau la răniri.*

SCOPUL UTILIZĂRII
Cheia de impact fără fir A-DSS 18V a fost realizată pentru aplicaţiile de strângere a şuruburilor sau piuliţelor.

NU folosiţi în condiţii de umezeală sau în prezenţa gazelor sau a lichidelor inflamabile.

NU lăsaţi copiii să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea operatorilor fără experienţă.

1 Comutator Pornit/Oprit
2 Mandrină
3 Prindere pistol
4 Pachet de acumulatori

5 Butoane de eliberare
6 Încărcător
7 Indicator de încărcare (roşu)

Siguranţa electrică

Motorul electric a fost realizat doar pentru folosirea unei singure tensiuni. Verificaţi întotdeauna dacă tensiunea de pe pachetul de acumulatori corespunde cu tensiunea de pe plăcuţa cu date tehnice. De asemenea, asiguraţi-vă că tensiunea încărcătorului corespunde cu cea a reţelei.

Încărcătorul BTI are o dublă izolaţie în acord cu EN 60335; astfel, nu este necesar un fir de pământare.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu un cablu disponibil prin reţeaua de service a BTI.

Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu trebuie să fie folosit decât dacă este absolut necesar. Folosiţi un cablu prelungitor adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului (consultaţi datele tehnice). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm^2. Lungimea maximă este de 30 m.

Când folosiţi un mosor pentru cablu, desfăşuraţi cablul complet.

Montarea şi reglarea

AVERTIZARE: *Înainte de asamblare şi reglaje, determinaţi întotdeauna pachetul de acumulatori. Opriţi întotdeauna unealta înainte de introducerea sau demontarea pachetului de acumulatori.*

AVERTIZARE: *Utilizaţi doar pachete de acumulatori şi încărcătoare BTI.*

Introducerea şi îndepărtarea setului de acumulatori de pe unealtă (fig. A)

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de răniri grave, opriţi unealta şi deconectaţi pachetul de acumulatori *înainte de efectuarea oricăror reglaje sau montarea/ demontarea ataşamentelor sau accesoriilor. O pornire accidentală poate provoca o rănire.*

NOTĂ: Asiguraţi-vă că setul de acumulatori este complet încărcat.

1. Introduceţi setul de acumulatori (4) în mâner până ce se fixează cu un clic.
2. Pentru a extrage setul de acumulatori, apăsaţi pe cele două butoane de eliberare a acumulatorului (5) simultan şi extrageţi-l din mâner.

Montarea şi demontarea capetelor de cheie (fig. C)

Unealta foloseşte un sistem de acţionare pătrat 1/2" cu un ştift opritor.

MONTAREA CAPETELOR DE CHEIE

- Aliniaţi orificiul (9) din partea laterală a capătului de cheie cu ştiftul opritor (10) de pe nicovală.
- Împingeţi capătul de cheie (11) în nicovală (12) până când se fixează în poziţie. Răsuciţi uşor dacă este necesar.

DEMONTAREA CAPETELOR DE CHEIE

- Apăsaţi ştiftul opritor (10) prin orificiu (9) din capul de cheie şi trageţi capătul de cheie din nicovală.

Instrucţiuni de utilizare

AVERTIZARE: *Respectaţi întotdeauna instrucţiunile de siguranţă şi normele aplicabile.*

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asiguraţi-vă că setul de acumulatori este (complet) încărcat.

UTILIZAREA

AVERTIZARE: *Decuplaţi unealta şi deconectaţi acumulatorul înainte de a instala sau îndepărta accesorii, înainte de efectuarea de ajustări sau la efectuarea de reparaţii.*

Poziţia adecvată a mâinii (fig. D)

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul unei răniri grave,* ***ÎNTOTDEAUNA*** *folosiţi poziţia adecvată a mâinii, după cum este indicat.*

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul unei răniri grave,* ***ÎNTOTDEAUNA*** *ţineţi bine strâns, în eventualitatea unei reacţii bruşte.*

Poziţia adecvată a mâinii necesită ca o mână să fie pe prinderea pistol (3).

PORNIREA ŞI OPRIREA UNELTEI (fig. A)

- Pentru a porni unealta, apăsaţi comutatorul pornit/ oprit (1).
  - Pentru a selecta rotaţia înainte, apăsaţi partea de jos a comutatorului.
  - Pentru a selecta rotaţia înapoi, apăsaţi partea de sus a comutatorului.
- Pentru a opri unealta, eliberaţi comutatorul.

AVERTIZARE: *Întotdeauna aşteptaţi până când motorul s-a oprit complet, înainte de a modifica direcţia de rotaţie.*

Strângerea şuruburilor sau a piuliţelor (fig. A)

- Selectaţi capul de cheie adecvat pentru şurubul sau piuliţa care trebuie să fie acţionate.
- Selectaţi rotaţia înainte sau înapoi, aşa cum este descris mai sus.
- Ţineţi unealta în linie cu organul de asamblare.
- După strângere, verificaţi cuplul cu o cheie dinamometrică.

Timpul de strângere

Această unealtă strânge cele mai multe dintre organele de asamblare în câteva secunde. Timpul adecvat de strângere în relaţie cu cuplul trebuie să fie determinate pe baza experienţei.

Folosiţi doar accesorii dedicate de impact cu unealta dumneavoastră. Consultaţi distribuitorul dumneavoastră pentru mai multe informaţii cu privire la accesoriile adecvate.

ÎNTREŢINEREA

Unealta dumneavoastră BTI a fost proiectată pentru a funcţiona perioade lungi de timp cu un minim de întreţinere. Funcţionarea corectă pe perioade lungi de timp depinde de îngrijirea corectă şi curăţarea regulată a uneltei.

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de răniri grave, opriţi unealta şi deconectaţi pachetul de acumulatori *înainte de efectuarea oricăror reglaje sau montarea/ demontarea ataşamentelor sau accesoriilor. O pornire accidentală poate provoca o rănire.*

Încărcătorul nu este servisabil. Nu sunt componente servisabile în interiorul încărcătorului.

Lubrifierea

Unealta nu necesită o lubrifiere suplimentară.

Curăţarea

AVERTIZARE: *Suflaţi murdăria şi praful de pe carcasă, ori de câte ori observaţi că se formează murdărie în şi în jurul deschiderilor de ventilaţie. Purtaţi mască pentru praf şi protecţie pentru ochi la efectuarea acestei proceduri.*

AVERTIZARE: *Nu folosiţi niciodată solvenţi sau substanţe chimice puternice pentru curăţarea părţilor nemetalice ale uneltei. Aceste substanţe chimice pot slăbi materialele utilizate la acele părţi. Utilizaţi o cârpă înmuiată doar cu apă şi un săpun uşor. Nu lăsaţi niciodată niciun lichid să pătrundă în interiorul uneltei; nu scufundaţi nicio parte a uneltei în lichid.*

INSTRUCŢIUNI DE CURĂŢARE A ÎNCĂRCĂTORULUI

AVERTIZARE: *Pericol de şoc electric. Deconectaţi încărcătorul de la priza CA, înainte de curăţare. Murdăria sau grăsimea poate fi îndepărtată din exteriorul încărcătorului, folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiţi apă sau soluţii de curăţare.*

Accesorii opţionale

AVERTIZARE: *Întrucât accesoriile, altele decât cele oferite de BTI, nu au fost testate la acest produs, utilizarea unor asemenea accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de rănire, doar accesoriile recomandate de BTI trebuie să fie utilizate cu acest produs.*

Consultaţi distribuitorul dumneavoastră pentru mai multe informaţii cu privire la accesoriile adecvate.

Protecţia mediului înconjurător

Colectarea separată. Acest produs nu trebuie să fie aruncat ca un deşeu menajer.

Dacă într-o zi ajungeţi la concluzia că produsul dumneavoastră BTI trebuie să fie înlocuit, sau dacă nu va mai este util, nu-l aruncaţi la un loc cu deşeurile menajere. Faceţi acest produs disponibil pentru colectarea separată.

Colectaţi separat produsele folosite şi materialele de ambalare pentru a fi reciclate şi refolosite. Refolosirea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului şi reduce nevoia de materii prime.

Regulamentele se pot aplica pentru colectarea separată a produselor electrice din deşeurile menajere, la

rampele de gunoi municipale sau prin distribuitor la achiziţionarea unui nou produs.

Puteţi verifica locaţia celui mai apropiat agent autorizat de depanare prin contactarea biroului local BTI la adresa indicată în acest manual.

Pachet de acumulatori reîncărcabili

Aceste pachet de acumulatori cu durată mare de viaţă trebuie să fie încărcat când nu mai furnizează o putere suficientă la sarcini care înainte erau uşor de efectuat. La sfârşitul duratei tehnice de utilizare, aruncaţi acumulatorii cu grijă pentru mediu:

- Goliţi complet pachetul de acumulatori, apoi scoateţi-l din unealtă.
- Bateriile NiCd, NiMH şi Li-Ion sunt reciclabile. Duceţi-le la distribuitorul dumneavoastră sau la o staţie locală de reciclare. Pachetele de acumulatori colectate vor fi reciclate sau aruncate în condiţii de siguranţă.

GARANŢIA ŞI SERVICII DE GARANŢIE

Fiecare unealtă, piesă de schimb sau accesoriu este foarte bine verificată, înainte de a fi pusă la dispoziţie de către fabrică. Dacă, în ciuda acestui fapt, există orice defecte, vă rugăm să trimiteţi articolul direct la Centrul pentru Servicii cu Clienţii sau la cel mai apropiat centru de reparaţii al BTI.

Perioada de garanţie este de 36 de luni şi începe din ziua achiziţiei, ceea ce trebuie să fie dovedită cu actele originale de achiziţie. În timpul perioadei de garanţie, producătorul garantează:

- eliminarea gratuită a defectelor posibile;
- înlocuirea gratuită a componentelor defecte;
- servisare gratuită profesională.

Cerinţa este ca aceste defecte să fie de material şi/sau manoperă şi că nu au rezultat printr-o utilizare inadecvată [a aparatului]. Mai mult, doar componentele originale pot să fie folosite, ceea ce BTI a identificat în mod expres ca fiind adecvate pentru aparatele BTI.

Adresele atelierelor de reparaţii se pot găsi pe partea din spate a acestui manual.

ŞARJLI SOMUN SIKMA A-DSS 18V

Tebrikler!

Bir BTI aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik BTI'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		A-DSS 18V
Voltaj	V_{DC}	18
Tür		1
Yüksüz hızı	dak^{-1}	1,650
Darbe sayısı	dak^{-1}	2,600
Azami tork değeri	Nm	418
Uç tutucu		1/2" kare
Ağırlık (akü paketi hariç)	kg	2.4

Akü paketi		**15882**	**9023347**
Akü tipi		NiCd	Li-ion
Voltaj	V_{DC}	18	18
Kapasite	Ah	2.4	2.0
Ağırlık	kg	1.0	0.68

Şarj cihazı		**9023348**
Şebeke gerilimi	V_{AC}	230
Akü tipi		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Yaklaşık şarj süresi (2.0 Ah akü paketleri)	dak	40
Ağırlık	kg	0.52

Sigortalar:	
230 V aletler	10 Amper, şebeke

		A-DSS 18V
L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	95
K_{PA} (ses basıncı değişkenliği)	dB(A)	3
L_{WA} (akustik güç)	dB(A)	106
K_{WA} (akustik güç değişkenliği)	dB(A)	4.6

EN 60745 uyarınca belirlenen maksimum titreşim değerleri (triaks vektor toplamı):

Titreşim değeri

a_h =	m/s^2	10.0
Belirsizlik K =	m/s^2	1.9

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

UYARI: *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile* ***sonuçlanabilecek*** *çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

UYARI: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile* ***sonuçlanabilecek*** *potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde* ***önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek*** *potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *İhmal edilmesi durumunda, yaralanmaya yol açmamakla birlikte maddi hasarla sonuçlanabilecek bir eylemi belirtir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

AT-Uygunluk Beyanatı

MAKİNE YÖNETMELİĞİ

CE

A-DSS 18V

BTI, „teknik veriler" altında tanımlanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder: 98/37/EC (28 Aralık 2009'a kadar), 2006/42/EC (28 Aralık 2009'dan sonra), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Bu ürünler aynı zamanda 2004/108/EC Yönetmeliğine de uygundur. Bu konuda daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak BTI ile temas kurun ve kılavuzun arkasına bakın.

Teknik veriler dosyasının hazırlanmasından aşağıda imzası bulunan kişi sorumludur ve kendisi bu bildirimi BTI adına yapmaktadır.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009

UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. *Uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.*

TÜM UYARI VE TALIMATLARI ILERIDE BAŞVURU AMACIYLA SAKLAYIN.

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, ana şebekeden güç alan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pil ile çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLIĞI

a) Çalışma alanını temiz tutun ve iyi ışıklandırın. *Karışık veya karanlık bölgeler kazalara yol açabilir.*

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda kullanmayın. *Elektrikli aletler toz veya dumanı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarmaktadır.*

c) Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzakta tutun. *Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.*

2) ELEKTRIK EMNIYETI

a) Elektrikli aletin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile birlikte adaptör fişlerini kullanmayın. *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) Borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesini engelleyin. *Vücudunuzun topraklanması halinde elektrik çarpması riski artmaktadır.*

c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. *Bir elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.*

d) Kabloyu başka amaçlarla kullanmayın. Kabloyu hiçbir zaman elektrikli aleti taşımak, sürüklemek veya prizden çekmek üzere kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun. *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.*

e) Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın. *Dış mekan kullanımına uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.*

f) Elektrikli aletin nemli ortamda çalışması kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı besleme kullanın. *RCD kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.*

3) KIŞISEL GÜVENLIK

a) Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun olduğunuz zaman veya ilaç, alkol ya da başka tedavi etkisi altında iken elektrikli aleti kullanmayın. *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.*

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın. *Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi koruyucu ekipman kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) İstemeyerek çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağını ve/veya pil takımını bağlamadan, aleti yerden kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarın off (kapalı) konumda olduğundan emin olun. *Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarı açık konumdaki elektrikli aletleri prize takmak kazalara yol açacaktır.*

d) Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce varsa ayar anahtarını veya ayarlı penseyi çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçasına bağlı *kalan bir ayarlı pense veya anahtar kişisel yaralanmaya yol açabilir.*

e) Yetişemeyeceğiniz noktalara uzanmayın. Her zaman için uygun ayak basacak yer bulun ve dengenizi sağlayın. *Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilecektir.*

f) ***Uygun giysiler giyin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçınız, giysileriniz ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihazlar verilmesi halinde, bunların uygun biçimde bağlanması ve kullanılmasını sağlayın.*** *Toz toplama kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRIKLI ALETIN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.*

b) ***Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuvarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya pilleri çıkarın.*** *Bu türlü koruyucu güvenlik önlemleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.*

d) ***Boştaki elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde çok tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını veya bağlantılarını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek başka koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aletin tamirini yaptırın.*** *Kazaların pek çoğu, bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.*

f) ***Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı gerektiği şekilde yapılmış keskin uçlu*** *kesme aletlerinin rahatsızlık yaratma olasılığı daha az, kontrolü daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli el aletini, aksesuvarları ve uçları vb. çalışma şartlarını ve gerçekleştirilecek işi göz önüne alarak bu talimatlara göre kullanın.*** *Elektrikli aletin amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

5) PIL CIHAZININ KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Sadece imalatçı tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.*** *Bir pil takımı türüne uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski ortaya çıkarabilir.*

b) ***Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen pil takımları ile kullanın.*** *Başka pil takımlarının kullanılması yaralanma ve yangın tehlikesi oluşturabilir.*

c) ***Kullanılmadığı zamanlarda pil takımını kağıt klipsler, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir kutup başından diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.*** *Pil kutup başlarının kısa devre yapılması yanıklara veya yangına sebep olabilir.*

d) ***Kötü koşullar altında, pilden sıvı çıkabilir, teması önleyin. Yanlışlıkla temas olursa, su ile yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, tıbbi yardım alın.*** *Pilden çıkan sıvı iritasyona veya yanıklara yol açabilir.*

6) SERVIS

a) ***Elektrikli aletinizin eğitimli bir tamir görevlisi tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak tamir edilmesini sağlayın.*** *Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.*

Tüm Somun Sıkma Aletleriyle İlgili Güvenlik Talimatları

- ***Somun sıkma aletini kullanırken kulaklık takın.*** *Yüksek sese maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.*
- ***İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya diğer pratik yöntemleri kullanın.*** *İş parçasını elle veya gövdeye yaslayarak tutmak sabitlik sağlamaz ve kontrolden çıkmaya neden olabilir.*
- ***Koruyucu gözlük veya diğer göz koruyuculardan takın.*** *Kırma ve delme işlemleri talaş parçacıklarının havada uçuşmasına neden olur. Uçan partiküller gözde kalıcı hasara neden olabilir.*
- ***Matkap uçları ve aletler çalışma sırasında ısınır.*** *Bunlarla temas ederken eldiven giyin.*
- ***Bu aleti çok uzun süreli olarak kullanmayın.*** *Aletin çalışması nedeniyle oluşan titreşim el ve kollar için zararlı olabilir. İlave koruma sağlamak için eldiven giyin ve sık dinlenme molaları vererek maruz kalma durumunu sınırlandırın.*

Diğer riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bu riskler şunlardır:

– *Duyma bozukluğu.*
– *Uçan partiküller nedeniyle fiziksel yaralanma riski.*

– *Çalıştırma sırasında aksesuarların aşırı ısınması nedeniyle yanık riski.*
– *Uzun süreli kullanım nedeniyle fiziksel yaralanma riski.*

Alet üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki resimler bulunmaktadır:

Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.

TARİH KODUNUN KONUMU

Aynı zamanda üretim yılını da içeren Tarih Kodu alet ve akü arasındaki montaj bağlantısını oluşturan mahfaza yüzeyinde yazmaktadır.

Örnek:

2009 XX XX
İmalat Yılı

Tüm Pil Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: *Bu kılavuz, 9023348 pil şarj cihazları için önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.*

- *Şarj cihazını kullanmadan önce, pil takımını kullanırken şarj cihazı, pil takımı ve ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*

TEHLİKE: *Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelerle temas etmeyin. Elektrik şoku veya elektrik sebebiyle ölüm ortaya çıkabilir.*

UYARI: *Şok tehlikesi. Herhangi bir sıvının şarj cihazının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik şokuna yol açabilir.*

DIKKAT: *Yanık tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece yeniden şarj edilebilen BTI pillerini şarj edin. Diğer pil türleri, kişisel yaralanma veya hasara yol açacak şekilde infilak edebilir.*

DIKKAT: *Belirli şartlar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj cihazının içinde bulunan açıktaki şarj temas noktaları, yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Çelik yünü, alüminyum folyo veya metalik parçacıklardan oluşan herhangi bir takviye gibi iletken niteliği olan yabancı maddeler, şarj etme yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuva içinde pil takımı olmadığında, daima şarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin. Temizlemeye kalkışmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.*

- ***Pil takımını, bu kılavuzda belirtilenlerin haricinde herhangi başka şarj cihazlarıyla şarj etmeye KALKIŞMAYIN.*** *Şarj cihazı ve pil takımı, özel olarak birlikte çalışmak üzere tasarlanmıştır.*
- ***Bu şarj cihazlarının, yeniden şarj edilebilen BTI pillerini şarj etme dışında herhangi bir şekilde kullanılması amaçlanmaz.*** *Herhangi başka kullanım, yangın, elektrik şoku veya elektrikle ölüm riskine yol açabilir.*
- ***Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.***
- ***Şarj cihazının bağlantısını sökerken kabloyu değil fişi çekin.*** *Bu, elektrik prizi ve kablonun hasar görmesi riskini azaltacaktır.*
- ***Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşülmeyecek şekilde konumlandırıldığından emin olun; aksi takdirde zarar görebilir veya gerilime maruz kalabilirsiniz.***
- ***Mutlaka gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanmayın.*** *Yanlış uzatma kablosunun kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.*
- ***Şarj cihazının üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya şarj cihazını, havalandırma yuvalarını kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.*** *Şarj cihazını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın. Şarj cihazı, kasanın üstündeki ve altındaki yuvalarla havalandırılır.*
- ***Şarj cihazını hasarlı bir kabloyla veya fişle çalıştırmayın*** *— bunları derhal değiştirin.*
- ***Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse şarj cihazını çalıştırmayın.*** *Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.*
- ***Şarj cihazını demonte etmeyin; servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün.*** *Hatalı olarak yeniden kurulması, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.*
- ***Herhangi bir temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin.*** *Bu, elektrik şoku riskini azaltacaktır. Pil takımını çıkarmak riski azaltmaz.*
- ***HİÇBİR ZAMAN*** *2 şarj cihazını birlikte bağlamaya çalışmayın.*
- ***Şarj cihazı, standart 230V ev elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltajla kullanmayı denemeyin.***

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj cihazları

Şarj aletleri 12 ile 18 V aralığındaki BTI NiCd ve NiMH akü paketlerini kabul eder.

9023348 şarj aleti 12–18 V NiCd, NiMH veya Li-Ion aküleri kabul eder.

Bu şarj cihazlarına ayarlama yapmanız gerekmez ve bunlar mümkün olduğunca kolay çalıştırılacak şekilde tasarlanmıştır.

Şarj Prosedürü

TEHLİKE: *Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelerle temas etmeyin. Elektrik çarpması veya elektrikle ölüm tehlikesi.*

1. Pil takımını takmadan önce, şarj cihazının (h) fişini uygun prize takın.
2. Pil takımını şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj oluyor) ışığın sürekli yanıp sönmesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Takım tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: NiCd, NiMH veya Li-Ion akülerin maksimum performans vermesini sağlamak için aküyü ilk kullanım öncesinde minimum 10 süreyle şarj edin.

Şarj işlemi

Pil takımının şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu	
şarj oluyor	– – – – – –
tamamen şarj oldu	————————
sicak/soğuk pil gecikmesi	——– – ——– –
pil takimini değiştirin	••••••••••••
sorun	•• •• •• ••

Otomatik yenileme

Otomatik yenileme modu, pil takımındaki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Pil takımları haftada bir ya da pil takımı artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir.

Pil takımınızı yenilemek için her zaman olduğu gibi pili şarj cihazınıza yerleştirin. Pil takımını en az 10 saat şarj cihazında bırakın.

Sıcak/Soğuk Pil Gecikmesi

Şarj cihazı bir pil takımının çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/ Soğuk Pil Gecikmesini başlatır ve pil takımı uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum pil ömrü sağlamaktadır.

SADECE Lİ-İON AKÜ PAKETLERİ

Li-Ion aküler, aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruma sağlayan bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmışlardır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girdiğinde alet otomatik olarak kapanacaktır. Bunun meydana gelmesi halinde Li-İon aküyü tam olarak şarj olana kadar şarj aletine yerleştirin.

Tüm Pil Takımları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek pil takımları sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun. Şarj cihazları ve pil takımlarının uyumluluğu için bu kılavuzun sonunda yer alan tabloya başvurun.

Pil takımı, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Pil takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj prosedürlerini uygulayın.

TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- ***Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.*** *Pili şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya dumanlar tutuşabilir.*
- *Pil takımlarını yalnızca BTI şarj cihazlarında şarj edin.*
- *Su veya başka sıvılar* ***SIÇRATMAYIN*** *ve bunlara* ***BATIRMAYIN****.*
- ***Aleti ve pil takımını, sıcaklığın 40 °C'ye veya üzerine ulaşabileceği yerlerde (yaz aylarında dışarıdaki sundurmalar veya metal binalar gibi) saklamayın ve kullanmayın.***

TEHLIKE: *Elektrikle ölüm tehlikesi. Hiçbir zaman herhangi bir nedenle pil takımını açmaya çalışmayın. Kasası çatlamış veya hasarlı pil takımını şarj cihazına takmayın. Elektrik şoku veya elektrikle ölümle sonuçlanabilir. Hasarlı pil takımları, geri dönüştürülmek üzere servis merkezine iade edilmelidir.*

DIKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. *Büyük pil takımları bulunan bazı aletler, pil takımı üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.*

NIKEL KADMIYUM (NiCd) VEYA NIKEL METAL HIDRIT (NiMH) İÇIN ÖZEL GÜVENLIK TALIMATLARI

- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile pil takımını ateşe atmayın.*** *Pil takımı ateşe atılırsa patlayabilir.*

- ***Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, pil takımı hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.*** *Bu, hasar olduğunu göstermez. Ancak dış mühür bozulursa:*
  a. *ve pil sıvısı cildinize bulaşırsa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.*
  b. *ve pil sıvısı gözlerinize bulaşırsa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (**Tıbbi not:** Sıvı, %25-35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)*

LITYUM İYON İÇIN ÖZEL GÜVENLIK TALIMATLARI (Li Ion)

- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile pil takımını ateşe atmayın.*** *Pil takımı ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon pil takımları yanınca toksik buharlar ve materyaller açığa çıkar.*
- ***Pil içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.*** *Pil sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, pil elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.*
- ***Açılan pil hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.*** *Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.*

UYARI: *Yanık tehlikesi. Pil sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.*

Pil Başlığı (şekil B)

Bağlantısız bir pil takımının ilgili parçalarını örtmek üzere bir koruyucu pil başlığı temin edilmiştir. Koruyucu başlığın yerinde olmaması halinde, gevşek metal nesneler bu parçalara kısa devre yaparak, yangın tehlikesine yol açabilir ve pil takımına zarar verebilir.

1. Pil takımını şarj cihazına veya alete yerleştirmeden önce koruyucu pil başlığını veya aleti çıkarın.
2. Pil takımını şarj cihazı veya aletten çıkardıktan hemen sonra koruyucu başlığı bağlantılı parçaların üzerine yerleştirin.

UYARI: *Bağlantısız bir pil takımını taşımadan veya saklamadan önce koruyucu pil başlığının yerinde olduğundan emin olun.*

Pil Takımı (şekil A)

PIL TÜRÜ

A-DSS 18V, 18 volt'luk pil takımlarıyla çalışır.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansi ve ömrü için akü paketlerini kullanilmadigi zamanlarda oda sicakliginda muhafaza edin.
   NOT: Li-Ion akü paketleri muhafaza için depoya kaldırılmadan önce tam olarak şarj edilmelidir.
2. Uzun süreli saklama, pil takımı ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında 5 yıl ya da daha fazla süreyle saklanabilirler.

Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan piktograflara ilave olarak, şarj cihazı ve pil takımı üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki piktografları göstermektedir:

Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.

Pil şarj oluyor.

Pil şarj oldu.

Pil arızalı.

Sıcak/soğuk pil gecikmesi.

İletken nesnelerle temas etmeyin.

Hasarlı pil takımlarını şarj etmeyin.

Sadece BTI pil takımları ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.

Suya maruz bırakmayın.

Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.

Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.

Pil takımını çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.

NiMH, NiCd+ ve Li-İyon pil takımını ateşe atmayın.

Şarj cihazı, NiMH ve NiCd pil takımlarını şarj eder.

Şarj cihazı, Li-İyon pil takımlarını şarj eder.

Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

Paket İçerikleri

1 Şarjlı somun sıkma aleti
2 Aküler
1 Şarj adaptör
1 Kutu
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

NOT: Bu kutu içerisindeki model pil veya bir pil şarj aleti içermez (bunlar ayrıca satın alınmalıdır).

- *Nakliye sırasında alet, parçalar veya aksesuarlarda ortaya çıkabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyarak anlamak için gerekli zamanı ayırın.*

Açıklama (şekil. A)

UYARI: *Elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını hiçbir zaman değiştirmeyin. Hasara veya kişisel yaralanmaya sebep olabilir.*

KULLANIM AMACI

Şarjlı somun sıkma aletiniz A-DSS 18V profesyonel vidalama ve somun sıkma uygulamaları için tasarlanmıştır.

Nemli koşullarda ve yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Çocukların aletle temas etmesine **İZİN VERMEYİN**. Bu aletin deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldığı durumlarda gözetim gereklidir.

1 Açma/kapama düğmesi
2 Uç tutucu
3 Tutma sapı
4 Akü paketi
5 Serbest bırakma düğmeleri
6 Şarj cihazı
7 Şarj göstergesi (kırmızı)

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman pil takımı voltajının anma değerleri plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.

BTI şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, BTI servis kuruluşundan temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Mutlaka gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun bir onaylanmış uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakınız). Minimum iletken boyutu 1 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

Montaj ve Ayarlama

UYARI: *Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman pil takımını çıkarın. Pil takımını takmadan veya çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.*

UYARI: *Sadece BTI pil takimlari ve şarj aletleri kullanin.*

Pil Takımının Alete Takılması ve Aletten Çıkarılması (şekil A)

UYARI: Ciddi şekilde fiziksel yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama veya ataşman veya aksesuarların sökme/takma işlemleri öncesinde aleti kapalı konuma getirin ve akü paketini çıkartın*. Aletin yanlışlıkla çalışmaya başlaması yaralanmaya neden olabilir.*

NOT: Akü paketinin tam olarak şarj edildiğinden emin olun.

1. Akü paketini (4) tutma yerine tam olarak oturana kadar ittirin.
2. Akü paketini çıkartmak için akü serbest bırakma düğmelerine (5) aynı anda basın ve tutma yerinden dışarıya çekin.

Soketlerin Takılması ve Çıkartılması (Şekil C)

Bu alette kilit pimli bir 1/2" kare tahrik sistemi kullanılmaktadır.

SOKETLERİN TAKILMASI

- Soketin iç kısmındaki deliği (9) yerleştirme kovanındaki kilit pimiyle (10) hizalayın.

- Soketi (11) tam olarak yerine oturana kadar yerleştirme kovanına (12) bastırın. Gerekirse yerleşmesi için hafifçe vurun.

SOKETLERİN ÇIKARTILMASI

- Kilit pimi (10) soket içerisindeki deliğe (9) bastırın ve soketi yerleştirme kovanından çekerek çıkartın.

Kullanım talimatları

UYARI: *Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.*

KULLANMADAN ÖNCE:

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın.

KULLANIM

UYARI: *Aksesuarların takılması ve çıkarılmasından önce ayarlama ve tamir işlemlerinden önce üniteyi kapatarak pil takımını çıkarın. Alet kullanılmadığı zamanlarda ve aleti saklarken tetik anahtarını kilitleyin.*

Doğru El Konumu (şekil D)

UYARI: *Ciddi şekilde fiziksel yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *gösterilen doğru el konumunu kullanın.*

UYARI: *Ciddi şekilde fiziksel yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *ani reaksiyon ihtimaline karşı sağlam bir şekilde tutun.*

Doğru el konumu bir elin tutma yerinde (3) olmasını gerektirir.

Açılması ve Kapatılması (Şekil A)

- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama düğmesine (1) basın.
  - İleri döndürmek için, düğmenin üst kısmına basın.
  - Geri döndürmek için, düğmenin alt kısmına basın.
- Aleti durdurmak için düğmeyi bırakın.

UYARI: *Döndürme konumunu değiştirmek için daima motorun tam olarak durmasını bekleyin.*

Vida takma-çıkarma veya Somun sıkma (Şekil A)

- Kullanılacak vida veya somun için uygun soketi seçin.
- Yukarıda tanımlandığı şekilde ileri veya geri döndürmeyi seçin.
- Aleti bağlantı parçasıyla aynı hizada tutun.
- Sıkma işlemi sonrasında, tork anahtarını kullanarak torku kontrol edin.

Sıkma Süresi

Bu alet çoğu bağlantı parçasını birkaç saniyede sıkar. Torkla bağlantılı doğru sıkma süresi deneyimlere göre belirlenmelidir.

Aletinizle sadece alete özel darbe aksesuarları kullanın.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için bayinize danışın.

BAKIM

BTI elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için *herhangi bir ayar yapmadan veya ek parça ve aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce aleti kapatın ve pil takımını çıkarın. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

Şarj cihazına bakım yapılmaz. Şarj cihazı içinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek parça yoktur.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

ŞARJ CIHAZI TEMIZLEME TALIMATLARI

UYARI: *Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.*

Opsiyonel Aksesuarlar

UYARI: *BTI tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, sözkonusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece BTI tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda BTI ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

Bu kılavuzda belirtilmiş olan listeden size en yakın BTI yetkili onarım servisimizin yerini öğrenebilirsiniz.

Şarj Edilebilir Pil Takımı

Bu uzun ömürlü pil takımı, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Pil takımının teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Pil takımını tam olarak aşağıya doğru çekin ve aletten çıkarın.
- Li-Ion, NiCd ve NiMH piller geri dönüşümlüdür. Bunları satıcınıza veya bir yerel geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan pil takımları uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

GARANTI VE GARANTI KAPSAMINDA BAKIM

Her bir alet, yedek parça veya aksesuar, üretim tesisinden çıkmadan önce tutarlı bir şekilde kontrol edilmektedir. Bu uygulamaya rağmen herhangi bir kusur tespit edilmesi halinde lütfen ilgili öğeyi doğrudan Müşteri Hizmetleri Merkezimize veya BTI firmasının en yakın bakım ve tamir atölyesine gönderin.

Garanti süresi 36 ay olup ürünün satın alındığı tarihte başlamaktadır. Ürünün satın alındığı, orijinal fatura ile kanıtlanmalıdır. Garanti süresi boyunca üretici, aşağıda belirtilen hususları garanti etmektedir:

- olası kusurların ücretsiz olarak giderilmesi;
- hasarlı tüm parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi;
- ücretsiz profesyonel bakım.

Bunların, malzeme ve/veya üretim kusuru olması ve [makinenin]yanlış şekilde kullanılmamış olması gereklidir. Ayrıca, sadece BTI'in BTI makineleriyle kullanılmak üzere açık bir şekilde onayladığı orijinal aksesuar parçaları kullanılabilir.

Tamir atölyelerinin adresleri arka sayfada yer almaktadır.

AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVAROZÓ A-DSS 18V

Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú BTI cég gyártmánya mellett döntött. Hosszú évek tapasztalata, sok termék fejlesztés és innováció tette a BTIot a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		A-DSS 18V
Feszültség	V - egyen	18
Típus		1
Üresjárati sebesség	min^{-1}	1,650
Ütésszám	min^{-1}	2,600
Maximális nyomaték	Nm	418
Szerszámtartó		1/2” négyzet
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	2.4

Akkumulátor		**15882**	**9023347**
Akkumulátor típusa		NiCd	Li-ion
Feszültség	V - egyen	18	18
Kapacitás	Ah	2.4	2.0
Tömeg	kg	1.0	0.68

Töltő		**9023348**
Hálózati feszültség	V v.á.	230
Akkumulátor típusa		NiCd/NiMH/ Li-ion
Töltési idő (kb.) (2,0 Ah-ás akkumulátor)	min	40
Tömeg	kg	0.52

Biztosítékok:
230 V szerszám - 10 Amper az eszközben

		A-DSS 18V
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A)	95
K_{PA} (hangnyomás ingadozás)	dB(A)	3
L_{WA} (hangteljesítmény)	dB(A)	106
K_{WA} (hangteljesítmény ingadozás)	dB(A)	4.6

Maximum vibráció (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány alapján:		
Rezgési osztályba sorolás		
a_h =	m/s^2	10.0
Bizonytalanság K =	m/s^2	1.9

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.

FIGYELMEZTETÉS: *A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják vagy más tartozékokkal vagy az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen megváltozhat.*

Meg kell becsülni és fi gyelembe kell venni arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti defi níciók meghatározzák az egyes fi gyelmeztető szavakhoz/címkékhez társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet és fi gyeljen ezekre a szimbólumokra.

VESZÉLY: *Fenyegető veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el,* ***halált vagy súlyos sérülést okoz****.*

FIGYELMEZTETÉS: *Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el****, halált súlyos sérülést*** *okozhat.*

VIGYÁZAT: *Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el,* ***könnyű vagy közepesen súlyos sérülést*** *okozhat.*

MEGJEGYZÉS: *Olyan személyi sérüléssel nem fenyegető eljárás, amely, ha nem kerülik, anyagi kárt okozhat.*

Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.

A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV

CE

A-DSS 18V

A BTI kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok“ részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EK (2009. dec. 29-től), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

A termékek szintén megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek. További információért forduljon a BTI vállalathoz az alábbi címen, vagy a kézikönyv hátuoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki dokumentáció összeállításáért, és jelen nyilatkozatot a BTI vállalat nevében teszi.makes this declaration on behalf of BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 2009.09.21.

FIGYELMEZTETÉS: *A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.*

Általános szerszámgép biztonságtechnikai utasítások

FIGYELEM: Olvassa el a biztonsági fi gyelmeztetéseket és minden utasítást. *A fi gyelmeztetések és utasítások követésének hiánya áramütéshez, tűzhöz és / vagy komoly személyi sérüléshez vezethetnek.*

KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, HOGY A KÉSŐBBIEKBEN IS BÁRMIKOR UTÁNANÉZHESSEN A GÉPPEL KAPCSOLATOS ÖSSZES INFORMÁCIÓNAK.

Az „elektromos gép” kifejezés minden felsorolt fi gyelmeztetésben a hálózatról működtetett eszközre vagy akkumulátorral működtetett eszközre vonatkozik.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Tartsa rendben a munkaterületet és biztosítsa a megfelelő megvilágítást. *A zsúfolt, rendetlen és sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.*

b) Ne használja a készüléket robbanás és tűzveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok és gázok közelében. *Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, mely begyújthatja a port vagy gázt.*

c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket. *Gondoskodjon arról, hogy gyereket, más személyek vagy állatok ne közelíthessék meg a munkaterületet, ne érinthessék meg a készüléket és a hálózati kábelt, továbbá elvonhatják figyelemét a készülék irányításáról.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszoló aljzathoz. Soha ne változtasson a csatlakozódugón. Soha ne használjon semmilyen adaptert földelt készülékekkel. *Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő dugaszoló aljzat használatával jelentősen csökkenthető az elektromos áramütés kockázata.*

b) Kerülje az érintkezést fémes részekkel (például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények). Viseljen gumitalpú cipőt. *Extrém munkakörülmények között (pl.: magas páratartalom, fémpor keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáram-védelmi kapcsoló előkapcsolásán keresztül*

c) Legyen figyelemmel a környezeti behatásokra. Ne hagyja szabadban a gépet, óvja az esőtől. *Ne használja nyirkos, nedves környezetben.*

d) Bánjon gondosan a kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, védje olajtól és hőtől. Minden használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát, és ne indítsa be a gépet, ha a kábel sérült. *Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata jelentősen növelheti az elektromos áramütés kockázatát.*

e) Amennyiben kültéren üzemelteti a készüléket, úgy olyan hosszabbító kábelt használjon, amely megfelel a kültéri használatra*. Megfelelő, kültéri alkalmazásra is használható hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) Amennyiben mindenképpen működtetnie kell a gépet nyirkos helyen / körülmények között, használjon egy hibaáram védelmi kapcsolót

(RCD). *Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.*

3) SZEMÉLY VÉDELEM

a) Figyeljen munkájára. Figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha hallucinogén anyag, alkohol vagy gyógyszeres befolyásoltság alatt áll*. Elektromos kéziszerszám használatakor pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos baleset előidézője lehet.*

b) Használjon biztonsági felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *Biztonsági felszerelések viselete, mint például por-maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő használata enyhítik a személyi sérülések súlyosságát.*

c) Előzze meg a véletlenszerű bekapcsolást. Győződjön meg róla, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja. *Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mivel ez súlyos baleset előidézője lehet.*

d) Ne hagyjon szerelőkulcsot a gépben. *A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerelőszerszámot (kulcsot) eltávolította-e a készülékből.*

e) Álljon biztonságosan. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. *Így jobban irányíthatja a készüléket, még váratlan helyzetekben is.*

f) Viseljen megfelelő munkaruházatot. Szabadban viseljen gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Tartsa távol hosszú haját, ruházatát és munkakesztyűjét a mozgó részektől. *A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe. Hosszú haj esetében használjon sapkát, hogy ne zavarja a munkában.*

g) Ha a készüléken megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben. *Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetőek a por okozta veszélyek.*

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

a) Ne erőltesse az elektromos gépet. A megfelelő elektromos gépet használja a megfelelő munkára. *A megfelelő elektromos gép jobban és biztonságosabban végzi el a kívánt a feladatot.*

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes. *Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.*

c) Szüntesse meg a csatlakozást az elektromos forrástól és/ vagy akkumulátor csomagról mielőtt állítana a gépen, alkatrészt cserélne, vagy elrakná a gépet. *Mindig áramtalanítsa a készüléket, ha nem használja azt; mielőtt változtatna a gép bármely beállításán; tartozékot vagy feltétet cserél; valamint a termék átvizsgálása előtt.*

d) Ügyeljen a készülék megfelelő tárolására. Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen. *Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználó esetén.*

e) Ellenőrizze a készülék állapotát. Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket és a hálózati kábelt. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelően működik, és a kategóriájával egyenértékű teljesítményt biztosít. Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze sérült. A sérült vagy hibás alkatrészek javítását vagy cseréjét csak a kijelölt szakszervizek végezhetik. *Soha ne kísérelje meg a javítást Önállóan, a sérült részeket és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni.*

f) A vágóéleket tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Kövesse a karbantartásra és tartozékcserére vonatkozó előírásokat. *Tartsa a fogantyúkat és kapcsolókat szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól mentesen.*

g) Rögzítse a munkadarabot. Használjon satut vagy más leszorító eszközt a munkadarab rögzítésére. *Így biztonságossá válik a munkavégzés, és mindkét keze szabadon marad a gép irányítására.*

5) AKKUMULÁTOROS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

a) Kizárólag csak műszaki adatokban megadott töltőkészüléket használja az akkumulátor

töltésére. *Más akkumulátorok töltése személyi és dologi kárt okozhat.*

b) Kizárólag csak a műszaki adatokban megadott akkumulátort csatlakoztasson a készülékre. *Más töltő használata személyi és dologi kárt és tűzveszélyt okozhat.*

c) Ügyeljen az akkumulátort a megfelelő tárolásra. Rövidzárlat okozásának veszélye miatt kerülje, hogy fémes tárgyak az akku pólusaival érintkezzenek. *A tűzveszély mellett az akku is károsodhat. (pl.: ha az akkumulátort a szerszámos kofferben tárolja, az abban lévő szerszámokkal érintkezhet).*

d) Szélsőséges körülmények között való használatnál előfordulhat, hogy akkufolyadék szivárog ki az akkuból. Kerülje az érintkezést az akkufolyadékkal. Ha mégis érintkezésbe kerül vele, öblítse le bő vízzel. *Ha szemébe kerül, forduljon azonnal orvoshoz. Az akkufolyadék bőrirritációt és megégést okozhat.*

6) JAVÍTÁS

a) Ez a kéziszerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. *A szakszerűtlen javítás súlyos baleset előidézője lehet.*

Biztonsági előírások minden ütvecsavarozógéphez

- ***Az ütvecsavarozó használata közben viseljen fülvédőt.*** *A zaj halláskárosodást okozhat.*
- ***Használjon beszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.*** *A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.*
- ***Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt. A kalapálás vagy fúrás közben repülő anyagforgácsok keletkezhetnek.*** *A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.*
- ***A fúrófej, tokmány és a szerszám munka közben felforrósodik.*** *Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.*
- ***Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal. A szerszám által okozott rezgés károsíthatja a kezét, karját.*** *Viseljen kesztyűt, amely enyhíti a rezgés hatását és gyakori pihenővel csökkentse a veszélyes behatást.*

Fennmaradó veszélyek

A vonatkozó biztonsági előírások betartása és a védelmi eszközök alkalmazása plenére bizonyos fennmaradó kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

– *Hallássérülés.*
– *A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.*
– *A felforrósodott elemek által okozott égési sérülés veszélye.*
– *A tartós használat által okozott személyi sérülés veszélye.*

A szerszám jelzései

A szerszámon az alábbi piktogrammok láthatók:

Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUM KÓD HELYE

A dátum kód tartalmazza a gyártás évét, megtalálható a gép burkolatán az akkumulátor és a gép csatlakozásánál.

Például:

2009 XX XX
A gyártás éve

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT: *Ez az útmutató fontos biztonsági és működtetési utasításokat tartalmaz a 9023348akkumulátortöltőkhöz.*

- *A töltő használata előtt olvassa el az utasításokat és a töltőn, akku csomagon, és terméken található biztonsági jelöléseket.*

VESZÉLY: *Halálos áramütés veszélye. A töltő terminálóknál 230 V feszültség található. Ne vizsgálja ezeket vezető tárgyakkal. Áramütést vagy halálos áramütést okozhat.*

FIGYELEM: *Áramütés veszélye. Ne kerüljön folyadék a töltő belső részébe. Áramütést eredményezhet.*

FIGYELEM: *Tűzveszély. A kockázatok csökkentése érdekében kizárólag BTI újratölthető akkumulátort használjon. Más akkumulátor típusok felrobbanhatnak és személyi sérülést és kárt okozhatnak.*

FIGYELEM: *Bizonyos körülmények között, az áramforráshoz csatlakoztatott töltővel, a töltőben található érintkezők zárlatossá válhatnak idegen anyagok által. Vezető természetű idegen anyagokat, mint például*

a következőket, de nem korlátozva rájuk, fémforgács, alufólia vagy bármilyen lerakódott fémhulladékot, tartsa távol a töltő akku behelyező nyílásától. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, ha nincsen benne akkumulátor, vagy ha tisztítani szeretné.

- ***NE próbálja a használati útmutatóban megjelölt töltőtől eltérővel tölteni az akkumulátort.*** *A töltőt és az akkumulátor csomagot kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt működnek.*
- ***Az akkumulátortöltőt csak BTI újratölthető akkumulátorok töltésére használja.*** *Bármely ettől eltérő használat tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.*
- ***Ne tegye ki a töltőt esővel vagy hóval való érintkezésnek.***
- ***A csatlakozódugasznál fogva (nem a vezeténél) húzza ki a töltőt.*** *Ez csökkenti az elektromos dugasz és vezeték károsodását.*
- ***Bizonyosodjon meg, hogy a vezeték megfelelő helyen van, nem lépnek rá, nem buknak fel benne, ill. más módon nem károsodhat.***
- ***Ne használjon hosszabbító kábelt, kivéve, ha másképpen nem megoldható.*** *A helytelen hosszabbító kábel használata tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.*
- ***Ne tegyen semmilyen tárgyat a töltőre, ne helyezze a töltőt puha felületre, amely elzárhatja a szellőző nyílásokat és túlzott belső hőmérsékletet, okozhat. Helyezze a töltőt távol mindenféle meleg forrástól.*** *A töltő a tetején és a burkolat alján található nyílásokon keresztül szellőzik.*
- ***Ne működtesse a töltőt, ha a kábel vagy a csatlakozódugasz sérült*** *– azonnal javíttassa meg.*
- ***Ne használja a töltőt, ha leejtették vagy más módon rongálódott.*** *Javíttassa meg egy BTI szakszervizben.*
- ***Ne szerelje szét a töltőt; vigye hmatalos szervizbe, ha szerviz vagy javítás szükséges.*** *A helytelen összeszerelés elektromos áramütést, halálos áramütést vagy tüzet okozhat.*
- ***Mindig húzza ki az áramforrásból, mielőtt tisztítaná. Ez csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.*** *Az akkumulátor csomag, töltőből való eltávolítása nem csökkenti a kockázatot.*
- ***SOHA NE*** *próbáljon meg kettő töltőt összekötni.*
- ***A töltőt úgy tervezték, hogy 230 V-os „háztartási" elektromos áramról működjön. Ne próbálja meg más feszültségen működtetni azt.***

ŐRIZZE MEG A KEZELÉSI UTASÍTÁST.

Akkumulátor töltő

Az jelzésű töltőkkel a 12 - 18 V teljesítményű BTI NiCd és NiMH akkumulátorok tölthetők.

Az 9023348jelzésű töltőkkel a 12 - 18 V teljesítményű NiCd, NiMH vagy Li-Ion akkumulátorok tölthetők.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni őket.

Töltési eljárás

VESZÉLY: *Halálos áramütés veszélye. A töltési terminálóknál 230 V feszültség található. Ne vizsgálja áramot vezető tárgyakkal. Áramütés és halálos áramütés veszélye.*

1. Csatlakoztassa a töltőt (h) a megfelelő csatlakozódugaszba, mielőtt behelyezné az akkut.
2. Tegye bele az akkumulátor csomagot a töltőbe. A piros töltési lámpa folyamatosan villogni fog, jelezvén, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltési folyamat befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. A csomag teljesen feltöltődött és használható vagy a töltőben is maradhat.

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltse az akkumulátort.

Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

A töltés állapota	
Töltés	– – – – – –
Teljesen feltöltve	————————
Forró /hideg késleltetés	—— – —— –
Cserélje ki az akkut	••••••••••••
Hiba	•• •• •• ••

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítési üzemmód kiegyenlíti az egyes cellákat az akkuban annak csúcsteljesítménye érdekében. Az akkumulátorokat hetente tanácsolt frissíteni, vagy ha az, már nem végzi el az azonos munkamennyiséget, melyet korábban elvégzett ugyanolyan töltéssel.

Az akku csomag frissítéséhez tegye azt a töltőbe a megszokott módon. Hagyja az akkut a töltőben legalább 10 óráig.

Forró/hideg akku-csomag késleltetés

Ha a töltő észleli, hogy az akkumulátor túl forró vagy túl hideg, automatikusan megkezdi a Forró /hideg csomagkésleltetést, felfüggeszti az akku töltését mindaddig, amíg az akku el nem éri a töltéshez szükséges megfelelő hőmérsékletet. A töltő automatikusan átkapcsol töltő üzemmódba. Ez a tulajdonság biztosítja az akku maximális élethosszát.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok Elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az Elektronikus védelmi rendszer működésbe lép.Amikor ez megtörténik, helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltse föl.

Fontos biztonsági utasítások minden típusú akkumulátor csomaghoz

Ha pótakku csomagot rendel, mellékelje a katalógus számot és a feszültséget. Tanulmányozza az útmutató végén található táblázatot a töltők és akkuk kompatibilitását illetően.

Az új akkumulátor nincsen teljesen feltöltve. Mielőtt használná az akkut, és a töltőt, olvassa el az alibi biztonsági utasításokat, majd kövesse a töltési eljárásmódot.

OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

- ***Ne töltse, vagy használja az akkut tűzveszélyes környezetben, mint például robbanékony gázok, folyadékok vagy por.*** *Az akku, töltőből való kivétele vagy behelyezése meggyújthatja a port vagy gázokat.*
- *Kizárólag BTI töltőben töltse az akkumulátort.*
- ***NE** fröcskölje le vagy merítse alá vízben vagy más folyadékban.*
- ***Ne tárolja, vagy használja a gépet és az akkut olyan környezetben, ahol a hőmérséklet túllépi a 40 Celsius fokot (105 °F) (mint például nyáron kinti fészerben vagy fém épületben).***

VESZÉLY: *Soha, semmilyen okból ne próbálja meg kinyitni az akkumulátort. Ha az akku borítása repedt vagy sérült, ne helyezze be a töltőbe. Ne törje össze, ejtse le vagy rongálja meg az akkut.*

Ne használjon olyan töltőt, amelyet erős ütés ért, illetve leejtették áthajtottak rajta vagy más módon rongálódott meg (pl. szüggel kilyukasztották, kalapáccsak ráütöttek vagy ráléptek). Áramütést vagy halálos áramütést okozhat. A sérült akkumulátort vigye be a szervízbe, ahol intézkednek újrahasznosításáról.

FIGYELEM: Ha nem használja, helyezze a gépet az oldalára, egy stabil felületen, ahol nincsen útban, és nem eshet le. *Bizonyos szerszámok, melyek nagy akku csomaggal rendelkeznek, megállnak az akku csomagon, de könnyedén feldönthetők.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK NICKEL CADMIUM (NiCd) VAGY NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- ***Ne égesse el az akkut, még akkor sem, ha komolyan megsérült vagy teljesen elviselődött.*** *Az akku a tűzben felrobbanhat.*
- ***Kismértékű folyás felléphet szélsőséges körülmények vagy hőmérsékleti viszonyok mellett.*** *Ez nem jelent meghibásodást. Ha azonban a külső szigetelés károsodott:*
  a. *és az akku folyadék a bőrére kerül, azonnal mossa le szappannal és vízzel (több percen keresztül)*
  b. *és az akku folyadék a szemébe kerül, minimum 10 percig mossa vízzel, és azonnal kérjen orvosi segítséget (**Orvosi megjegyzés:** a folyadék 25-35% kálium hidroxid.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK LITHIUM ION (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- ***Ne égesse el az akkut, még akkor sem, ha komolyan megsérült vagy teljesen elviselődött.*** *Az akku a tűzben felrobbanhat. Mérgező gázok és anyagok keletkeznek a Li-Ion akku égetésekor.*
- ***Ha az akku folyadék a bőrére kerül, azonnal mossa le enyhén szappanos vízzel.*** *Ha az akku folyadék a szemébe kerül, 15 percig öblítse nyitott szemmel, vagy amíg az irritáció csökken. Ha orvosi segítségre van szüksége, az akku elektrolit, folyékony szerves karbonátok és lítium sók keveréke.*
- ***A nyitott akku cellák tartalma légzési nehézséget okozhat.*** *Menjen friss levegőre. Ha a tünetek még mindig fennállnak, kérjen orvou segítséget.*

FIGYELEM: *Tűzveszély. Az akku folyadék gyúlékony, ha szikra vagy láng környezetében van.*

Akkumulátor védőkupak (B ábra)

Az akkumulátorhoz tartozik egy kupak, amely az akkumulátor érintkezőit védi, ha az nincs csatlakoztatva. A védőkupak nélkül például a fémtárgyak rövidre zárhatnák az érintkezőket és ezzel tűzveszélyt okozhatnának vagy tönkre tehetnék az akkumulátort.

1. Vegye le az akkumulátor védőkupakját, mielőtt azt a töltőre vagy a szerszámba helyezi.
2. Ha viszont leveszi a töltőről, vagy kiveszi a szerszámból az akkumulátort, azonnal helyezze vissza a védőkupakot az akumulátor érintkezőire.

FIGYELMEZTETÉS: *Győződjön meg arról, hogy a védőkupak az akkumulátoron van, ha az akkumulátort el szeretné tenni vagy azt (önállóan) el szeretné szállítani valahova.*

Akkumulátor (A ábra)

AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSA A

A-DSS 18V típusú szerszám 18 voltos akkumulátorral működik.

Javaslatok a tároláshoz

1. Az ideális tárolóhely hűvös és száraz, védve van a közvetlen napfénytől és sem túl meleg, sem túl hideg.
   MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltse az akkumulátort.
2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. A megfelelő körülmények biztosítása esetén akár 5 évig vagy ennél is tovább lehet őket tárolni.

A töltőn és az akkumulátoron lévő jelzések

A használati utasításban szereplő piktogramokon kívül, a töltőn és az akkumulátoron a következő piktogramok lehetnek:

Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

Akkumulátortöltés.

Akkumulátor feltöltve.

Akkumulátor hibás, sérült.

Forró/hideg késleltetés.

Ne vizsgálja áramot vezető tárgyakkal.

Ne töltsön sérült akkumulátort.

Kizárólag BTI akku csomagot használjon, más fajták szétrobbanhatnak, személyi sérülést és kárt okozhatnak.

Ne tegye ki vizes behatásoknak.

Azonnal cserélje ki a hibás vezetékeket.

4°C és 40°C között töltse.

Környezetbarát módon semmisítse meg az akkumulátort.

Ne égesse el az akkumulátort, NiMH, NiCD, és Li-ion.

Soha ne dobja tűzbe a NiMH, a NiCd+ és a lítium ionos akkumulátorokat.

A lítium ionos akkumulátorok töltéséhez.

A töltési időt lásd a műszaki adatoknál.

A csomagolás tartalma

A csomagolás a következőket tartalmazza:

1 Akkumulátoros ütvecsavarozó
2 Akkumulátor
1 Töltőkészülék
1 Koffer
1 Kezelési utasítás
1 Robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az ebben a dobozban található készülék akkumulátort és töltőt nem tartalmaz (ezeket külön kell megvásárolnia).

- *Győződjön meg arról, hogy a készülék, a részegységek és a tartozékok nem sérültek-e meg a szállítás alkalmával.*
- *A gép üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a kezelési utasítást, és legyen tisztában a készülék működésével.*

Leírás (A ábra)

FIGYELMEZTETÉS: *Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

RENDELTETÉS
A A-DSS 18V akkumulátoros ütvecsavarozó gép professzionális csavarozási és csavaranya meghúzási alkalmazásokra lett tervezve.

NE használja nedves körülmények között, vagy gyúlékony folyadékok, gázok közelében.

NE engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy gép-használatát felügyelni kell.

1. Be/kikapcsoló
2. Szerszámbefogó
3. Pisztolymarkolat
4. Akkumulátor
5. Kioldó gombok
6. Töltő
7. Töltés kijelző (piros)

Elektromos biztonság

Az elektromotort adott feszültségre tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetettnek! Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltő adattábláján feltüntetettnek!

Az Ön BTI töltőkészüléke EN 60335 szabvány szerint kettősszigetelésű, ezért nincs szüksége külön földelésre.

Ha a hálózati kábel megsérült, speciális kábellel helyettesíthető, melyet a BTI szervizen keresztül szerezhet be.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábel használata szükséges, úgy használjon egy arra jóváhagyott hosszabbító kábelt, ami megfelel a töltő felvett teljesítményének (lásd a műszaki adatoknál). A minimális kábelér 1 mm^2; a maximum hossz 30m. Ha kábeldobon lévő hosszabbító kábelt használ, mindig teljes hosszában tekercselje le az üzembe helyezés előtt.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen hajtsa le a vezetéket a dobról.

Összeszerelés és beállítás

FIGYELEM: *Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt beteszi, vagy kiveszi az akkumulátort.*

FIGYELEM: *Kizárólag BTI akkut és töltőt használjon.*

Az akkumulátor behelyezése és kivétele (A ábra)

FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort, *mielőtt beállítást végez vagy illesztéket, illetve tartozékot szerel föl vagy le. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.*

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.

1. Tolja az akkumulátort reteszelődésig a markolatba.
2. Az akku eltávolításához nyomja be egyszerre mindkét kioldógombot (5), és húzza ki az akkut a markolatból.

Csavarozó-betétek befogása és eltávolítása (C ábra)

A készülék 1/2“-os négyszögletes befogó rendszerrel és záróreteszcsappal van ellátva.

BEFOGÁS

- Állítsa egy vonalba a csavarozó-betét oldalán található furatot (9) a záróreteszcsappal (10).
- Nyomja a betétet (11) a szerszámbefogóra (2) amíg a helyére nem kerül. Könnyedén ütögesse meg, ha szükséges.

ELTÁVOLÍTÁS

- Nyomja a záróreteszcsapot (10) a betét furatán (9) át és húzza le a csavarozó-betét a szerszámbefogóról.

Használati utasítás

FIGYELMEZTETÉS: *Mindig tartsa be a biztonságtechnikai előírásokat és az idevonatkozó rendszabályokat.*

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (teljesen) töltve legyen.

MŰKÖDÉS

FIGYELMEZTETÉS: *Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort, mielőtt illesztéket, tartozékot szerel föl vagy le, illetve beállítást vagy javítást végez.*

Helyes kéztartás (D ábra)

FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében* ***MINDIG*** *a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*

FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében* ***MINDIG*** *tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.*

A helyes kéztartás szerint egyik kezét a pisztolymarkolaton kell tartania. (3).

A készülék be- és kikapcsolása (A ábra)

- A gép beindításához nyomja meg az üzemi be/ki kapcsolót (1).
  - Jobbra forgáshoz a kapcsoló alsó részét nyomja meg.
  - Balra forgáshoz a kapcsoló felső részét nyomja meg.
- A készülék kikapcsolásához engedje el az üzemi kapcsolót.

FIGYELMEZTETÉS: *Mindig várja meg, hogy a motor teljesen megálljon, mielőtt forgásirányt vált.*

Csavarozás és rögzítés (A ábra)

- Válassza ki a csavar, ill. az anya méretének megfelelő dugókulcsot.
- Válassza ki a forgásirányt az előzőekben leírtak szerint.
- Tartsa a készüléket a feltéttel egy vonalban.
- A szorosra húzás után ellenőrizze a nyomatékot egy nyomaték szerszám segítségével.

Csavarozási idő

Ez a készülék a legtöbb csavart pár másodperc alatt szorosra húzza.˝Tapasztalatok alapján kell meghatározni, hogy a maximális nyomaték milyen csavarozási idő alatt érhető el.

Kizárólag csak az Ön ütvecsavarozójának megfelelő tartozékokat használjon.

Kérjen információt helyi BTI kereskedőjétől, a készülékhez beszerezhető további tartozékokról.

KARBANTARTÁS

Az Ön BTI készüléke minimális karbantartás mellet hosszú távú felhasználásra lett tervezve. A készülék folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében mindig kapcsolja ki a szerszámot és csatlakoztassa le az akkumulátort, *mielőtt beállításokat végez, vagy kapcsolódó elemeket, tartozékokat szerel föl. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat. A töltő nem szervizelhető.*

A töltőn belül nem találhatóak olyan alkatrészek, amelyeket a szerviz meg tudna javítani.

Kenés

Az Ön készüléke nem igényel további kenést.

Tisztítás

FIGYELEM: *A burkolatból kiáramló por és piszok levegővel keveredve lerakódik a ventilátor környékén. Megfelelő védőszemüveget és pormaszkot használjon, ha ezt a tisztítási folyamatot végzi.*

FIGYELEM: *Ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a nem-fémes alkatrészek tisztítására. Ezek az anyagok gyengíthetik az alkatrészek anyagát. Enyhén szappanos vizes, nedves ruhát használjon a tisztításra. Ne kerüljön folyadék a gép belsejébe, soha ne merítse be egyetlen részét sem a géček folyadékba.*

A TÖLTŐ TISZTÍTÁSA

FIGYELEM: *Áramütés veszélye. Szüntesse meg a töltő áramforrását tisztítás előtt. A töltő külső részéről egy ronggyal vagy puha, nem-fémes ecsettel távolítsa el a szennyeződést. Ne használjon vizet, vagy bármilyen más tisztító anyagot.*

Opciós tartozékok

FIGYELMEZTETÉS: *Minthogy a BTI által ajánlott tartozékokon kívül más tartozékokat és kiegészítőket nem teszteltek ezzel a termékkel, ilyen kiegészítők használata a szerszámmal veszélyeket rejthet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a BTI által ajánlott kiegészítőket használja ezzel a termékkel.*

A megfelelő tartozékok vonatkozásában lépjen kapcsolatba kereskedőjével.

A környezet védelme

Tárolja elkülönítetten. Ez a termék nem semmisíthető meg más háztartási hulladékkal együtt.

Amennyiben egy nap úgy dönt, hogy BTI termékét kicserélné, vagy már nem veszi használát a továbbiakban, ne semmisítse meg háztartási hulladékaival együtt. Tegye lehetővé, hogy elkülönítve gyűjtsék be.

A használt termékek, és csomagolás elkülönített gyűjtése lehetővé teszi, hogy újrahasznosítsák. Az újrahasznosított anyagok felhasználása segít megakadályozni a környezeti szennyezést és csökkenti a nyersanyag iránti szükségletet.

A helyi előírások biztosíthatják az elektromos termékek háztartási termékektől elkülönített gyűjtését, szemétlerakó helyeken vagy a kereskedőnél, ahol a terméket vásárolta.

A BTI lehetőséget biztosít az ilyen termékek gyűjtésére és újrahasznosítására saját termékeinél, melyek már elérték működtetési idejük végét. Hogy előnyét élvezhesse programunknak, vigye be gépét hivatalos szervizünkbe, ahol begyűjtik azt Önnek.

Akkumulátorok

A BTI akkumulátorok sokszor újratölthetők. Az akkuk technikai élettartamának végén, vegye figyelembe a környezetvédelem, és a szakszerű elhelyezés szempontjait:

- Merítse le az akkut teljesen, és távolítsa el a gépből.
- A Li-Ion, NiCd és NiMH cellák újrahasznosíthatóak. Vigye el azokat a kereskedőjéhez vagy a helyi újrahasznosító állomásra. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelően, megsemmisítik.

GARANCIA ÉS A GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSOK

Minden szerszámot, alkatrészt, vagy tartozékot alaposan ellenőrzünk, mielőtt azt gyárunkból kiszállítjuk. Amennyiben ennek ellenére a szerszámon valamilyen meghibásodást észlel, akkor a szerszámot küldje meg közvetlenül cégünk vevőszolgálatának, vagy a legközelebbi szerződéses BTI szakszerviznek.

A 36 hónapos garancia a vásárlás napjával kezdődik. A vásárlás napját az eredeti számlával kell igazolni. A garanciaidőn belül garantáljuk:

- a meghibásodások ingyenes javítását,
- a sérült részek ingyenes cseréjét,
- az ingyenes szakszervizt.

A jótállás csak a termék anyag- és gyártási hibáira terjed ki, feltéve, hogy a hibát nem a [a gép] szakszerűtlen kezelése okozta. További jótállási feltétel, hogy csak eredeti tartozékokat és kiegészítőket használjanak fel, amelyeket a BTI cég a BTI gyártmányú gépek üzemeltetéséhez kifejezetten megfelelőnek minősít.

A szerződéses szakszervizek jegyzékét a hátlapon találja.

АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ A-DSS 18V

Поздравления!

Избрахте инструмент на BTI. Дългогодишният опит, грижливата разработка на продукти и иновациите правят BTI един от най-надеждните партньори за потребителите на професионални електрически инструменти.

Технически данни

		A-DSS 18V
Напрежение	В пост. ток.	18
Тип		1
Обороти без товар	мин$^{-1}$	1 650
Удари	мин$^{-1}$	2 600
Максимален момент на въртене	Нм	418
Държач на инструменти		1/2” квадрат
Тегло (без акумулаторната батерия)	кг	2,4

Акумулаторна батерия		15882	9023347
Тип батерия		NiCd	Li-Ion
Напрежение	В пост. ток.	18	18
Капацитет	Ач	2,4	2,0
Тегло	кг	1,0	0,68

Зарядно устройство		9023348
Захранващо напрежение	В пром. ток.	230
Тип батерия		NiCd/NiMH/ Li-Ion
Прибл. време за заряд (2,0 Ач акумулаторни батерии)	мин	40
Тегло	кг	0,52

Предпазители:

230 В инструменти 10 ампера, мрежово захранване

		A-DSS 18V
L_{pA} (звуково налягане)	дБ(А)	95
K_{pA} (неопределеност на звуковото налягане)	дБ(А)	3
L_{WA} (акустична мощност)	дБ(А)	106
K_{WA} (неопределеност на акустичната мощност)	дБ(А)	4,6

Максимални вибрации (векторна сума по трите оси) в съответствие с EN 60745:

Норма за вибрации a_h =	м/сек²	10,0
Неопределеност K =	м/сек²	1,9

Даденото в тази информация ниво на вибрации е измерено в съответствие със стандартния метод за изпитване, даден в EN 60745 и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Може да се използва за предварителна оценка на излагането на въздействието им.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Декларираното ниво на вибрации представя основните приложения на инструмента. Ако, обаче, инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности, или се поддържа лошо, емисиите на вибрации може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излагане на въздействието им за целия период на работа.*

Една оценка на нивото на излагане на вибрации трябва също така да отчита времената, през които инструментът е изключен, или когато работи без всъщност да върши работа. Това може значително да намали нивото на излагане на въздействието им за целия период на работа.

Да се определят допълнителни предпазни мерки за защита на оператора от ефекти от вибрациите като: поддържа на инструмента и принадлежностите, поддържане на ръцете топли, модели за организация на работата.

Дефиниции: Указания за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на сериозност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и обърнете внимание на тези символи.

ОПАСНОСТ: *Посочва непосредствено опасна ситуация, която ако не се избегне,* ***ще*** *доведе до* ***смърт или сериозно нараняване****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Посочва потенциално опасна ситуация, която ако не се избегне,* ***би*** *могла да доведе до* ***смърт или сериозно нараняване****.*

ВНИМАНИЕ: *Посочва потенциално опасна ситуация, която ако не се избегне,* ***може*** *да доведе до* ***леко или средно нараняване****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Посочва практика, която не се отнася до лично нараняване и която ако не се избегне, би могла да доведе до имуществена щета.*

Обозначава риск от токов удар.

Обозначава риск от пожар.

ЕО декларация за съответствие

ДИРЕКТИВА ЗА СЪОРЪЖЕНИЯ

CE

A-DSS 18V

BTI декларира, че тези продукти, описани в "технически данни", са в съответствие с: 98/37/EC (до 28 декември, 2009 г.), 2006/42/EC (от 29 декември, 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Тези продукти отговарят също така на Директива 2004/108/EC. За повече информация се обърнете към BTI на следващия адрес, или вижте задната корица на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническия файл и прави тази декларация от името на BTI.

J. Dietz
General Manager

i.V. G. Hub
Purchasing Manager

BTI Befestigungstechnik GmbH
D-74653 Ingelfingen, 21.09.2009 г.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да се намали рискът от нараняване, прочетете ръководството с инструкции.*

Общи предупреждения за безопасност на електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. *Неспазването на изброените по-долу предупреждения и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Терминът "електрически инструмент" във всички по-долу изброени предупреждения се отнася за вашия електрически инструмент с мрежово захранване (скабел), или акумулаторен (безкабелен) електрически инструмент.

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

а) Да се поддържа работното място чисто и добре осветено. *Разхвърляните или тъмни места предразполагат към злополуки.*

б) Да не се работи с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като в присъствие на запалими течности, газове или прах. *Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.*

в) Да се държат децата и околните настрана по време на работа с електрически инструмент. *Отвличането на вниманието може да ви причини загуба на контрол.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

а) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контакта. Не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Да не се използват каквито и да било адаптерни щепсели със заземени (замасени) електрически инструменти. *Невидоизменените щепсели и отговарящите контакти намаляват риска от токов удар.*

б) Да се избягва контакт на тялото със заземени или замасени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. *Има увеличен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или замасено.*

в) Да не се излагат електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. *Проникващата в един електрически инструмент вода увеличава риска от токов удар.*

г) Бъдете внимателни с кабела. Никога да не се използва кабелът за носене, теглене или дърпане на щепсела на електрическия инструмент. Кабелът да се пази от топлина, масло, остри краища или движещи се части. *Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.*

д) При работа с електрически инструменти на открито да се използва удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.

Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

е) Ако не може да се избегне работата с електрически инструмент във влажно място, да се използва защитено от устройство за остатъчен ток (УОТ) захранване. *Употребата на УОТ намалява риска от токов удар.*

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

а) Бъдете нащрек, гледайте какво правите и влагайте разум при работа с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или под въздействието на лекарства, алкохол или лечение. *Момент невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно лично нараняване.*

б) Да се използват лични предпазни средства. Винаги да се носят предпазни средства. *Предпазни средства като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или слухова защита, използвани за съответните условия, намаляват личните наранявания.*

в) Да се избягва случайно пускане. Уверявайте се, че превключвателят е в изключено положение преди свързване към захранващия източник и/или акумулаторната батерия, вземане или пренасяне на инструмента. *Пренасянето на електрически инструмент с пръст на превключвателя или захранването на електрически инструменти с включен превключвател предизвиква злополуки.*

г) Да се сваля всякакъв ключ за настройка или гаечен ключ преди включване на електрическия инструмент. *Прикачен към въртяща се част на електрическия инструмент гаечен ключ или ключ за настройка може да доведе до лично нараняване.*

д) Не се протягайте. Запазете стойката стабилна и балансирана през цялото време. *Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.*

е) Облечете се както трябва. Да не се носят висящи дрехи или бижутерия. Да се пазят косите, дрехите и ръкавиците от движещи се части. *Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.*

ж) Ако са осигурени устройства за свързване на съоръжения за изтегляне и събиране на прах, гарантирайте правилното им свързване и употреба. *Употребата на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с прах.*

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

а) Да не се пресилва електрическият инструмент. Да се използва точният за вашето приложение електрически инструмент. *Точният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно с номиналните данни, за които е конструиран.*

б) Да не се използва електрическият инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. *Всеки електрически инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.*

в) Изваждайте щепсела от захранващия източник и/или акумулаторната батерия преди да правите всякакви настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на електрическите инструменти. *Такива превантивни предпазни мерки намаляват риска от случайно пускане на електрическия инструмент.*

г) Неработещите електрически инструменти да се съхраняват далеч от достъпа на деца и да не се позволява на лица, незапознати с електрическия инструмент или тези инструкции, да работят с електрическия инструмент. *Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.*

д) Поддръжка на електрическите инструменти. Да се проверява за разцентроване или притягане на движещи се части, счупване на части и всякакво друго условие, което може да се отрази на работата на електрическия инструмент. Ако има повредени, електрическият инструмент да се ремонтира преди употреба. *Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.*

е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове засядат по-малко и са по-лесни за контрол.*

ж) Електрическият инструмент, принадлежностите и накрайниците на инструмента да се използват

в съответствие с тези инструкции, като се отчитат работните условия и извършваната работа. *Употребата на електрическия инструмент за операции, различни от тези по предназначение, би могла да доведе до опасна ситуация.*

5) УПОТРЕБА И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

а) Да се зарежда само с посоченото от производителя зарядно устройство. *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.*

б) Да се използват електрическите инструменти само със специално предназначените акумулаторни батерии. *Употребата на всякакви други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване или пожар.*

в) Когато не се използва една акумулаторна батерия, да се пази от метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове, или други метални предмети, които могат да окъсят полюсните изводи. *Свързването на късо на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.*

г) В неблагоприятни условия от батерията може да протече течност. Избягвайте контакт. Ако възникне случайно контакт, да се промие с вода. Ако течността контактува с очите, в допълнение потърсете медицинска помощ. *Изпусканата от батериите течност може да причини възпаления или изгаряния.*

6) ОБСЛУЖВАНЕ

а) Нека вашият електрически инструмент се обслужва от квалифицирано лице по ремонта само с помощта на равностойни резервни части. *С това ще се гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.*

Инструкции за безопасност за всички ударни гайковерти

- ***Да се носят антифони с ударния гайковерт.*** *Излагането на шум може да причини загуба на слух.*
- ***Да се използват скоби или друг практически начин за обезопасяване и поддръжка на заготовката към стабилна платформа.*** *Държането на заготовката с ръка или срещу тялото е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.*
- ***Да се носят защитни очила или други предпазни средства за очите. Операциите по ударно пробиване и пробиване създават летящи стружки.*** *Летящите частици могат да причинят постоянно увреждане на очите.*
- ***Свредлата, гнездата и инструментите се нагорещяват по време на работа.*** *Да се носят ръкавици, когато се докосват.*
- ***Не работете с този инструмент продължително време.*** *Причиняваните от работата на инструмента вибрации може да са вредни за ръцете и раменете ви. Използвайте ръкавици за осигуряване на допълнително омекотяване и ограничавайте времето за излагане на вибрации с чести почивки.*

Остатъчни рискове

Въпреки прилагането на съответни мерки и наредби за безопасност и монтирането на защити, определени остатъчни рискове не могат да се избягнат. Това са:

– *Увреждане на слуха.*
– *Риск от лично нараняване от летящи частици.*
– *Риск от изгаряния поради нагряване на принадлежностите по време на работа.*
– *Риск от лично нараняване поради продължителна работа.*

Маркировки по инструмента

На инструмента са показани следните етикети:

Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА КОДА ЗА ДАТА

Кодът за дата, който включва също така и годината на производство, е отпечатан на повърхността на корпуса, която образува монтажното съединение между инструмента и батерията.

Пример:

2009 XX XX
Година на производство

Важни инструкции за безопасност за всички зарядни устройства

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ: *Това ръководство съдържа важни инструкции за*

безопасност и работа на зарядните устройства за акумулаторни батерии 9023348.

- *Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки върху зарядното устройство, акумулаторната батерия и продукта, използващ акумулаторна батерия.*

ОПАСНОСТ: *Опасност от токов удар. На зарядните клеми има 230 волта. Да не се пробва с проводими предмети. Може да доведе до токов удар.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасност от удар. Да не се допуска проникване на течност във вътрешността на зарядното устройство. Може да доведе до токов удар.*

ВНИМАНИЕ: *Опасност от изгаряне. За да се намали рискът от изгаряне, да се зареждат само акумулаторни батерии на BTI. Други типове батерии могат да се пръснат и причинят лично нараняване или повреда.*

ВНИМАНИЕ: *При определени условия и щепсел, вкаран в мрежовото захранване, оголените зарядни контакти във вътрешността на зарядното устройство могат да се окъсят от чужди тела. Проводимите чужди тела като, но не само, стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупване на метални частици, трябва да се държат настрана от гнездата на зарядното устройство. Винаги да се изважда щепселът от контакта на захранването, когато няма акумулаторна батерия в гнездото. Да се изважда щепселът на зарядното устройство от контакта преди почистване.*

- ***ДА НЕ се пробва зареждане на акумулаторната батерия със зарядни устройства, различни от тези в това ръководство.*** *Зарядното устройство и акумулаторната батерия са специално конструирани да работят заедно.*
- ***Тези зарядни устройства не са предназначени за друга употреба освен за зареждане на акумулаторни батерии на BTI.*** *Всяка друга употреба може да доведе до риск от пожар или токов удар.*
- ***Да не се излага зарядното устройство на дъжд или сняг.***
- ***Да се тегли щепселът, а не кабелът при изключване на зарядното устройство.*** *Това ще намали риска от повреда на електрическия щепсел и кабела.*
- ***Уверете се, че кабелът е разположен така, че някой да не го настъпи или да се спъне в него, и че не е подложен на натоварване.***
- ***Да не се използва удължителен кабел, освен ако не е абсолютно наложително.*** *Употребата на неподходящ удължителен кабел би могла да доведе до риск от пожар или токов удар.*
- ***Да не се поставят предмети отгоре върху зарядното устройство и да не се поставя зарядното устройство върху мека повърхност, която би могла да запуши вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина.*** *Зарядното устройство да се разполага далеч от източник на топлина. Зарядното устройство се вентилира през отвори отгоре и в основата на корпуса.*
- ***Да не се работи със зарядно устройство с повредени кабел или щепсел*** *- те трябва да се подменят веднага.*
- ***Да не се работи със зарядното устройство, ако е блъскано рязко, изпускано или повредено по някакъв начин.*** *Отнесете го в упълномощен сервизен център.*
- ***Да не се разглобява зарядното устройство;*** *о**тнесете го в упълномощен сервизен център, когато се налага обслужване или ремонт.*** *Неправилното разглобяване може да доведе до риск от пожар или токов удар.*
- ***Да се изважда щепселът на зарядното устройство от контакта преди всякакво почистване. Това ще намали рисковете от токов удар.*** *Изваждането на акумулаторната батерия няма да намали този риск.*
- ***НИКОГА*** *да не се опитва свързване на 2 зарядни устройства заедно.*
- ***Зарядното устройство е конструирано да работи със стандартно захранващо напрежение 230 В за домакинството. Не правете опити да го използвате за друго напрежение.***

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Зарядни устройства

Зарядните устройства приемат акумулаторни батерии BTI NiCd and NiMH с напрежение от 12 до 18 В.

Зарядното устройство 9023348 приема NiCd, NiMH или Li-Ion батерии с напрежение от 12–18 В.

Тези зарядни устройства не изискват настройка и са конструирани за възможно най-лесна работа.

Процедура за заряд

ОПАСНОСТ: *Опасност от токов удар. На зарядните клеми има 230 волта. Да не се пробва с проводими предмети. Опасност от токов удар.*

1. Щепселът на зарядното устройство (h) да се вкарва в изправен контакт преди да се вкара акумулаторната батерия.
2. Вкарайте акумулаторната батерия в зарядното устройство. Червената (зареждане) светлина мига непрекъснато, като посочва, че е започнал процесът на заряд.
3. Завършването на заряда се посочва от светеща непрекъснато червена светлина. Акумулаторната батерия е напълно заредена и може да се използва, или да се остави в зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да се гарантират максимални работни показатели и експлоатационен срок на NiCd, NiMH и Li-Ion батерии, те трябва да се зареждат минимум 10 часа преди да се използват за първи път.

Процес на заряд

За състоянието на заряд на акумулаторната батерия вж. таблицата по-долу.

Състояние на заряд	
зареждане	– – – – – –
напълно заредена	————————
горещо/студено закъснение на акумулаторната батерия	—— – —— –
сменете акумулаторната батерия	••••••••••
проблем	•• •• •• ••

Автоматично опресняване

Режимът на автоматично опресняване изравнява или балансира отделните клетки в акумулаторната батерия и нейния пиков капацитет. Акумулаторните батерии трябва да се опресняват ежеседмично или когато не отдават вече същия капацитет.

За опресняване на акумулаторната батерия я поставете в зарядното устройство както обикновено. Оставете акумулаторната батерия в зарядното устройство в продължение на най-малко 10 часа.

Горещо/студено закъснение на акумулаторната батерия

Когато зарядното устройство открие, че акумулаторната батерия е твърде гореща или твърде студена, то започва автоматично горещо/студено закъснение, като отлага зареждането докато акумулаторната батерия достигне подходяща температура. След това зарядното устройство автоматично превключва в режим на заряд на акумулаторната батерия. Тази функция гарантира максимален експлоатационен срок на батерията.

САМО ЗА LI-ION АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Li-Ion батерии са конструирани с електронна система за защита, която предпазва батерията от претоварване, прегряване или дълбок разряд.

Инструментът ще се изключи автоматично, когато се задейства електронната система за защита. Ако това стане, поставете Li-Ion батерия на зарядното устройство докато се зареди напълно.

Важни инструкции за безопасност за всички зарядни устройства

Когато заявявате резервни акумулаторни батерии, включвайте каталожния номер и напрежението. Консултирайте се със схемата в края за съвместимостта на зарядните устройства и акумулаторните батерии.

Акумулаторната батерия не е напълно заредена извън кашона. Преди да използвате акумулаторната батерия и зарядното устройство прочетете инструкциите за безопасност по-долу. След това спазвайте подчертаните процедури за заряд.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ

- ***Да не се зарежда или използва зарядното устройство в експлозивни атмосфери, като в присъствие на запалими течности, газове или прах.*** *Вкарването или изваждането на батерията от зарядното устройство може да запали праха или парите.*
- *Да се зареждат акумулаторните батерии само в зарядни устройства на BTI.*
- ***ДА НЕ*** *се разлива или потопява във вода или други течности.*
- ***Да не се съхраняват или използват инструментът и акумулаторната батерия в места, където температурата може да достигне или превиши 40° C (105° F) (като външни навеси или метални сгради през лятото).***

ОПАСНОСТ: *Да не се опитва отваряне на акумулаторната батерия по каквато и да било причина. Ако акумулаторната батерия е пукната или повредена, да не се вкарва в зарядното устройство. Да не се чупи, изпуска или поврежда акумулаторната батерия. Да не се използва акумулаторна батерия или зарядно устройство, които са блъскани рязко, изпускани, хвърляни или повредени по някакъв начин (т.е. - разделяни с пирон, удряни с чук, върху тях е стъпвано). Може да доведе до токов удар. Повредена акумулаторна батерия трябва да се връща в сервизния център за рециклиране.*

ВНИМАНИЕ: Когато не се използва, инструментът да се поставя на страната си върху стабилна повърхност, където няма да причини опасност от преобръщане или падане. *Някои инструменти с големи акумулаторни батерии стоят изправени върху акумулаторната батерия, но лесно могат да бъдат съборени.*

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НИКЕЛ-КАДМИЕВИ (NiCd) ИЛИ НИКЕЛ-МЕТАЛ ХИДРИДНИ (NiMH) БАТЕРИИ

- ***Да не се изгаря батерията дори и ако е силно повредена или напълно износена.*** *Акумулаторната батерия може да експлодира в огъня.*
- ***При неблагоприятни употреба или температурни условия може да възникне малък теч от клетките на акумулаторната батерия.*** *Това не означава, че има повреда. Ако, обаче, е нарушено външното уплътнение:*
  - *а. и върху кожата ви попадне акумулаторна течност, веднага измийте със сапун и вода в продължение на няколко минути.*
  - *б. и в очите ви попадне акумулаторна течност, веднага ги измийте с чиста вода в продължение на минимум 10 минути и незабавно потърсете медицинска помощ. (**Медицинска забележка:** Течността е 25-35% разтвор на калиева основа.)*

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ (Li Ion) БАТЕРИИ

- ***Да не се изгаря батерията дори и ако е силно повредена или напълно износена.*** *Акумулаторната батерия може да експлодира в огъня. При изгарянето на литиево-йонни акумулаторни батерии се отделят токсични пари и материали.*
- ***Ако съдържанието на батерията влезе в контакт с кожата, незабавно да се измие зоната с мек сапун и вода.*** *Ако в окото попадне акумулаторна течност, отвореното око да се промие в продължение на 15 минути или докато престане раздразнението. Ако се наложи медицински преглед, електролитът на батерията е съставен от смес от течни органични карбонати и литиеви соли.*
- ***Съдържанието на отворените клетки на батерията може да причини дразнене на дихателната система.*** *Да се осигури приток на свеж въздух. Ако симптомите продължават, да се търси медицинска помощ.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасност от изгаряне. Акумулаторната течност може да е запалима, ако се изложи на искри или пламък.*

Капачка на акумулаторната батерия (фиг. B)

Предвидена е предпазна капачка за защита на контактите на свалена акумулаторна батерия. Без поставена на място предпазна капачка, свободни метални предмети биха могли да окъсят контактите и причинят опасност от пожар и повреда на акумулаторната батерия.

1. Да се сваля предпазната капачка преди поставяне на акумулаторната батерия в зарядното устройство или инструмента.
2. Предпазната капачка да се поставя веднага след изваждане на акумулаторната батерия от зарядното устройство или инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Уверете се, че предпазната капачка е на мястото си преди съхранение или пренасяне на свалена акумулаторна батерия.*

Акумулаторна батерия (фиг. A)

ТИП БАТЕРИЯ

A-DSS 18V работи с 18 волтови акумулаторни батерии.

Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхранение е онова, което е хладно и студено, и далеч от пряка слънчева светлина и прекомерна топлина или студ. Когато не се използват, акумулаторните батерии да се съхраняват при стайна

температура за оптимални работни показатели и експлоатационен срок.
ЗАБЕЛЕЖКА: Li-Ion акумулаторни батерии да се съхраняват напълно заредени.

2. Продължителното съхранение не застрашава акумулаторната батерия или зарядното устройство. В нормални условия те могат да се съхраняват в продължение на до 5 години.

Етикети върху зарядното устройство и акумулаторната батерия

В допълнение към използваните в това ръководство пиктограми, етикетите на зарядното устройство и акумулаторната батерия показват следните пиктограми:

Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.

Зареждане на батерията

Батерията е заредена

Батерията е дефектна

Горещо/студено закъснение на акумулаторната батерия

Да не се пробва с проводими предмети.

Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии

Да се използва само с акумулаторни батерии на BTI. Другите може да се пръснат, причинявайки лично нараняване или повреда.

Да не се излага на вода.

Дефектните кабели да се сменят веднага.

Да се зарежда само между 4 °C и 40 °C.

Акумулаторната батерия да се изхвърля с дължимата грижа за околната среда.

Да не се изгаря NiMH, NiCd+ и литиево-йонна акумулаторна батерия.

Зарежда NiMH и NiCd акумулаторни батерии.

Зарежда литиево-йонни акумулаторни батерии.

За времето за заряд вж. техническите данни.

Съдържание на опаковката

1 Акумулаторен ударен гайковерт
2 Акумулаторни батерии
1 Зарядно устройство
1 Кутия за комплекта инструменти
1 Наръчник с инструкции
1 Чертеж в разглобен вид

ЗАБЕЛЕЖКА: Опакованият в кутията модел не включва батерии или зарядно устройство (те трябва да се закупят отделно).

- *Проверете за повреди на инструмента, частите или принадлежностите, които може да са настъпили по време на транспортирането.*
- Отделете време да прочетете и осмислите това ръководство преди работа.

Описание (фиг. A)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Никога да не се правят изменения по електрическия инструмент или негова част. Могат да възникнат повреди или лично нараняване.*

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Вашият акумулаторен ударен гайковерт A-DSS 18V е конструиран за приложения за професионално завинтване и затягане на гайки.

ДА НЕ СЕ използва в мокри условия или при наличие на запалими течности или газове.

ДА НЕ СЕ позволява на деца да пипат инструмента. При използване на този инструмент от неопитни оператори се изисква наблюдение.

1 Превключвател за вкл./изкл.
2 Държач на инструменти
3 Пистолетна ръкохватка
4 Акумулаторна батерия
5 Бутони за освобождаване
6 Зарядно устройство
7 Индикатор за зареждане (червен)

Електрическа безопасност

Ел. двигателят е конструиран само за едно напрежение. Винаги проверявайте дали напрежението на акумулаторната батерия отговаря

на напрежението на табелката с данните. Също така се уверете, че напрежението на вашето зарядно устройство отговаря на това на вашата захранваща мрежа.

Вашето зарядно устройство на BTI е двойно изолирано в съответствие с EN 60335; затова не се изисква заземителен проводник.

Ако кабелът е повреден, той трябва да се смени със специално подготвен кабел, който се получава от сервизната организация на BTI.

Използване на удължителен кабел

Да не се използва удължителен кабел, освен ако не е абсолютно необходимо. Да се използва одобрен удължителен кабел, подходящ за изходната мощност на зарядното устройство (вж. техническите данни). Минималното напречно сечение на проводниците е 1 мм^2; максималната дължина е 30 м.

При използване на макара с удължителен кабел винаги развивайте кабела докрай.

СГЛОБЯВАНЕ И НАСТРОЙКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Преди сглобяване и настройки винаги да се изважда акумулаторната батерия. Винаги да се изключва инструментът преди вкарване или изваждане на акумулаторната батерия.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Да се използват само акумулаторни батерии и зарядни устройства на BTI.*

Вкарване и изваждане на акумулаторната батерия от инструмента (фиг. A)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от сериозни лични наранявания, изключвайте инструмента и откачвайте акумулаторната батерия *преди да извършвате всякакви настройки или сваляне/поставяне на принадлежности или аксесоари. Случайно пускане може да причини нараняване.*

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

1. Вкарайте акумулаторната батерия (4) в ръкохватката докато щракне на мястото си.
2. За да извадите батерията, натиснете едновременно двата бутона за освобождаване (5), като в същото време изтегляте батерията от ръкохватката.

Сваляне и поставяне на гнезда (фиг. C)

Инструментът използва 1/2 инчова квадратна система на задвижване с ограничителен щифт.

ПОСТАВЯНЕ НА ГНЕЗДАТА

- Изравнете отвора (9) отстрани на гнездото с ограничителния щифт (10) на наковалнята.
- Натиснете гнездото (11) към наковалнята (12) докато щракне на място. Почукайте го леко, ако се налага.

СВАЛЯНЕ НА ГНЕЗДАТА

- Извадете щифта (10) през отвора (9) в гнездото и издърпайте последното от наковалнята.

Инструкции за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Винаги да се спазват инструкциите за безопасност и приложимите наредби.*

Преди работа:

- Уверете се, че акумулаторната батерия е (напълно) заредена.

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Изключвайте уреда и откачвайте акумулаторната батерия преди поставяне или сваляне на принадлежности, преди извършване на настройки или ремонти.*

Правилно положение на ръцете (фиг. D)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от сериозни лични наранявания,* ***ВИНАГИ*** *използвайте правилното положение на ръцете, както е показано.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от сериозни лични наранявания,* ***ВИНАГИ*** *дръжте здраво с предвиждане на внезапна реакция.*

Правилното положение на ръцете изисква едната ръка да е върху пистолетната ръкохватка (3).

Включване и изключване (фиг. A)

- За да включите инструмента, натиснете превключвателя (1).
  - За да изберете въртене напред, натиснете долната част на превключвателя.

– За да изберете въртене в обратна посока, натиснете горната част на превключвателя.
- За да спрете инструмента, освободете превключвателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Винаги изчаквайте двигателят да спре напълно преди да сменяте посоката на въртене.*

Завинтване или затягане (фиг. A)

- Изберете съответното гнездо за винта или гайката, която ще се завинтва.
- Изберете посока на въртене напред или в обратна посока, както е описано по-горе.
- Дръжте инструмента в линия със скрепителния елемент.
- След затягане проверете момента с динамометричен ключ.

Време за затягане

Този инструмент затяга повечето скрепителни елементи за няколко секунди. Правилното време за затягане по отношение на момента на затягане трябва да се определи опитно.

Използвайте само специално предназначените ударни принадлежности с вашия инструмент. За повече информация за подходящите принадлежности се консултирайте с вашия доставчик.

ПОДДРЪЖКА

Вашият електрически инструмент на BTI е конструиран за дълготрайна употреба с минимална поддръжка. Добрата работа на инструмента зависи от правилните грижи за него и редовното му почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от сериозни лични наранявания, изключвайте инструмента и откачвайте акумулаторната батерия *преди да извършвате всякакви настройки или сваляне/поставяне на принадлежности или аксесоари. Случайно пускане може да причини нараняване.*

Зарядното устройство не подлежи на сервизно обслужване. Във вътрешността на зарядното устройство няма части, които да могат да се обслужват от потребителя.

Смазване

Вашият електрически инструмент не изисква допълнително смазване.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Продухвайте замърсяванията и праха от главния корпус със сух въздух според натрупването им във вътрешността и около отворите за въздушна вентилация. Да се носят одобрени предпазни средства за очите и одобрена противопрахова маска при изпълнението на тази процедура.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Никога да не се използват разтворители или други вредни химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да отслабят използваните в тези части материали. Да се използва само парче плат, напоено с вода и мек сапун. Да не се допуска проникване на течност във вътрешността на инструмента; никога да не се потопява някоя част на инструмента в течност.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасност от удар. Да се изважда щепселът на зарядното устройство от контакта преди почистване. Мръсотията и мазнината могат да се отстраняват от вътрешността на зарядното устройство с помощта на парче плат или мека неметална четка. Да не се използват вода или почистващи препарати.*

Допълнителни принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Тъй като принадлежности, различни от предлаганите от BTI, не са изпитвани с това изделие, употребата на такива принадлежности с този инструмент би могла да е опасна. За да се намали рискът от нараняване, с това изделие трябва да се използват само препоръчваните от BTI принадлежности.*

За повече информация за подходящите принадлежности се консултирайте с вашия доставчик.

Защита на околната среда

Разделно събиране. Това изделие не трябва да се изхвърля с обикновените домакински отпадъци.

Ако разберете един ден, че Вашето изделие на BTI се нуждае от замяна, или няма да Ви трябва повече, не го изхвърляйте с домакинските отпадъци. Направете това изделие налично за разделно събиране.

Разделното събиране на използваните продукти и опаковки позволява рециклиране и повторна употреба на материалите. Повторната употреба на рециклираните материали спомага за предотвратяване на екологичното замърсяване и намалява потребността от суровини.

Местните наредби могат да способстват за разделното събиране на електрическите изделия от домакинските, на площадките за общински отпадъци или от търговеца на дребно, от който сте закупили ново изделие.

Можете да проверите местонахождението на вашия най-близък оторизиран ремонтен агент като се обърнете към офиса на BTI на адреса, посочен в това ръководство.

Акумулаторна батерия

Тази акумулаторна батерия с дълъг експлоатационен срок трябва да се зарежда, когато не отдава достатъчно захранване за работи, които са извършвани лесно преди. В края на техническия й експлоатационен ресурс я изхвърлете с дължимата грижа за нашата околна среда:

- Изтощете акумулаторната батерия докрай, след което я извадете от инструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH клетки могат да се рециклират. Отнесете ги на вашия доставчик или в местната станция за рециклиране. Събраните акумулаторни батерии се рециклират или депонират правилно.

ГАРАНЦИЯ И ГАРАНЦИОНЕН СЕРВИЗ

Всеки инструмент, резервна част или принадлежност се проверява непрекъснато преди да напусне завода на производителя. Ако, въпреки това, има някакви дефекти, молим да изпратите елемента директно до управлението на услугите за клиенти, или до най-близкия сервизен ремонтен сервиз на фирма BTI.

Гаранционният срок е 36 месеца и започва да тече от датата на закупуване, която трябва да се удостовери с оригинална фактура. През време на гаранционния срок производителят гарантира:

- безплатно отстраняване на възможни дефекти;
- безплатна подмяна на всички повредени детайли;
- безплатно професионално обслужване.

Изискването е това да са материали и/или производствени дефекти и да не е имало неправилна работа [на машината]. По-нататък, може да се използват само оригинални резервни части, изрично определени от BTI като подходящи за работа с машините на BTI.

Адресите на ремонтните сервизи са дадени на обратната страна.

BTI Europa

BTI Deutschland
BTI Befestigungstechnik GmbH
Salzstraße 51
D-74653 Ingelfingen
Telefon +49 (0) 79 40 / 1 41-0
Telefax +49 (0) 79 40 / 1 41-64
info@bti.de · www.bti.de

BTI Griechenland
BTI Greece S. A.
10th km Thessaloniki – Kavala
GR-56410 Derveni
Telefon +30 23 10 / 68 90 91
Telefax +30 23 10 / 68 91 89
info@bti.gr · www.bti.gr

BTI Spanien
BTI Técnicas de la Fijación, S. L.
Polígono Industrial Xalamec
Av. de l'Alumini
E-43470 La Selva del Camp (Tarragona)
Telefon +34 9 77 / 84 54 00
Telefax +34 9 77 / 84 53 90
info@bti.es · www.bti.es

BTI Handwerker-Center Deutschland

HWC Berlin
Lilienthalstraße 6
12529 Schönefeld
Telefon 030 / 63 31 15 02
Telefax 030 / 63 31 13 27

HWC Leipzig
Pittlerstraße 33
04159 Leipzig (Wahren)
Telefon 03 41 / 4 61 23 24
Telefax 03 41 / 4 61 23 26

HWC Nürnberg
Brettergartenstraße 16
90427 Nürnberg (Schniegling)
Telefon 09 11 / 3 23 89-0
Telefax 09 11 / 3 23 89-10

HWC Essen
Krablerstraße 127
45326 Essen (Altenessen)
Telefon 02 01 / 33 31 62
Telefax 02 01 / 36 76 59

HWC München
Schleißheimer Straße 92
85748 Garching (Hochbrück)
Telefon 0 89 / 32 70 80-0
Telefax 0 89 / 32 70 80-10

HWC Stuttgart
Dammstraße 19
71384 Weinstadt (Endersbach)
Telefon 0 71 51 / 9 86 69-3
Telefax 0 71 51 / 9 86 69-40

HWC Frankfurt a. M.
Otto-Hahn-Straße 35
63303 Dreieich (Sprendlingen)
Telefon 0 61 03 / 31 15 01
Telefax 0 61 03 / 31 12 35

HWC Niedernhall
Salzstraße 33
74676 Niedernhall
Telefon 0 79 40 / 1 41-6 30
Telefax 0 79 40 / 5 81 58

N039288 09/09